

不祥之兆

失蹤的書商與香港的言論自由

不祥之兆

失蹤的書商與香港的言論自由

2016年11月5日

© 2016 美國筆會中心版權所有，並保留一切權利。

美國筆會中心（PEN America）立足於文學和人權的交點，保護美國和世界各地的言論自由。我們支持創作自由，因為我們深知文字具有改變世界的力量。我們的使命是團結作家以及同道人士擁護創造性表達並捍衛使其成為可能的各項自由。

美國筆會中心成立於1922年，是國際筆會（PEN International）上百個中心裡最大的一個區域分支機構。我們的中堅力量是美國筆會中心的會員——他們是遍布美國各地的超過四千名小說家、記者、詩人、散文作家、劇作家、編輯、出版商、翻譯、文稿代理人和其他從事寫作的人士。請登錄 pen.org 了解更多信息。

封面照：藝術家黃國才（Kacey Wong）用捆綁堵嘴的方式，以及突出用以支撐著中文“綁架”二字的套索，以此抗議銅鑼灣書商失蹤事件。他手上拿著的是“人質安全”的字條。照片由黃國才提供。

目录

執行摘要	5
“一國兩制”面臨威脅	5
香港的法律框架	6
《基本法》	6
研究方法與結構	7
受困的言論自由港	8
香港獨立出版業背景介紹	8
中國大力阻止香港“非法”書籍流入大陸	9
被監禁的香港出版人——姚文田、王健民和高中校事件回顧	9
失蹤事件時間表	11
應對香港自治地位遭遇的威脅	20
香港民眾抗議浪潮高漲	20
香港當局的反應	21
香港政府將通報機製作為焦點	22
國際社會的回應	23
噤若寒蟬	28
失蹤事件的後續影響	28
2016年香港書展	28
具有爭議的書目	29
書店和出版社停業關張	29
出版界以外人士對人身安全的擔憂	30
中國不斷延伸的觸角	32
香港言論自由空間不斷收緊	32
強迫認罪	32
中國官媒在香港	33
照稿認罪——阻斷國際協助的工具	35
中國國家安全機器不斷伸長的“魔爪”	36
中國與泰國是“好朋友”	36
香港跨境執法與引渡	37
人權倒退	39
對國際法的違反	39
《公民權利和政治權利國際公約》	39
國際法對強迫失蹤的規定	39
《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》	40
中國在銅鑼灣書店案中的違法行為	40
堅守香港言論自由	41
結論與建議	41
顯而易見的事實	41
更深遠的影響	41
建議	42

致謝	45
尾註	46

執行摘要

“一國兩制”面臨威脅

2015 年末，五名香港書商失蹤，震驚了香港文學界、國際出版界、人權倡導者群體以及外交圈。在商界人士、作家、記者和外國使節的一貫印象裡，香港這座城市一直以自由開放的形象屹立於一個以動盪和政治壓迫著稱的地區。長期以來，香港作為進出中國大陸的門戶，為人員交流，理念、書籍、電影的傳播以及商業往來開啟了一扇窗口；既保持了中國與世界的連通，也使身處嚴密社會控制下的中國大陸人民有機會接觸一些他們無法享有的自由。

香港原為英國殖民地，於 1997 年回歸中華人民共和國。中國在對香港恢復行使主權時承諾將堅守“一國兩制”方針，並維持香港商業、知識和文化領域獨有的開放氛圍。香港所享有的這些自由和自治權受《基本法》保護，該法於 1997 年生效。對香港居民來說，《基本法》和香港的政府體制為他們提供了保護屏障。然而近幾年中，隨著中央政府加強對香港媒體和政府事務的控制，這一屏障越漸遭到削弱。

五名販售政治類粗製濫造書籍的中國書商被中國政府強行綁架——有的在香港當地或者去往大陸時被抓捕，桂民海則是在泰國度假期間被帶走。此事一經坐實，原本與香港受保護地位相應而生的安全感遭到動搖。正如美國筆會中心（PEN America）在《不祥之兆——失蹤的書商與香港的言論自由》中所詳述的，這些書商的遭遇鮮明體現了中國政府有能力、也有意圖將國家安全機器的“魔爪”伸向香港，且不會就此收手。此次事件撲朔迷離，書商受到的刑事指控也疑點重重；而且即便這些書籍有損中國領導人的形象，也沒有跡象表明這幾位書商除在香港從事正常商業活動以外有任何踰矩行為——這一切的一切都讓出版界不寒而栗。此次事件中的層層迷團和種種不確定因素留下一個揮之不去的疑問：究竟什麼樣的行為會使作家、出版人和書商陷入危險？故此，文字工作者人人自危、行事更加小心謹慎，最終致使萌生於香港本土的理念和新聞報導變得狹隘。對國際出版社和媒體機構的香港分社來說，當前的事態發展不免令他們懷疑，香港能否繼續充當其亞洲業務的穩定據點和依靠。

美國筆會中心在本篇報告中對書商失蹤事件的個中細節進行了多角度的梳理，揭示了中國政府不斷演進方法模式，在境內乃至境外打壓異見、控制話語權，並將自身意願強加於人。中國當局厚顏無恥地強迫書商們上電視認罪並脅迫其發表聲明。相較於說服國內和國際觀眾書商們確有其罪，其目的更像是混淆視聽，損害書商們的名譽，讓外界不明白書商們究竟希望他們的支持者為他們做些什麼，從而轉移國際社會的視線。在迫使書商認罪時，中國政府還讓他們聲明放棄外國公民身份，藉此給有意避免與中國硬碰硬的外國政府找了個台階下。瑞典公民桂民海和擁有英國香港雙重國籍的李波的遭遇，與中國政府對逃往外國、或在外國居住的華人施以控制的某些行為模式相吻合。中國在沒有引渡條約或其他法律文書的合法依據下，利用其無遠弗屆的國家安全機器，未經正當程序便在他國領土上抓捕華人之餘，還向外國政府施壓——令其假裝視而不見，有時甚至要求對方協助抓捕。

書商失蹤事件在全球引發強烈抗議聲浪，五名被捕書商有四名後來獲釋。但是，只有林榮基一人公開講述了他的痛苦經歷，其餘獲釋書商皆對此三緘其口。第五名書商桂民海，即先前提到的瑞典公民，現在仍被秘密監禁。雖然國際壓力可能是中國決定釋放大部分被捕書商的一個因素，但也有跡象顯示，地緣政治利益的考量可能致使外國政府在為書商獲釋進行外交斡旋時有所保留。桂民海仍被監禁，而瑞典另一位因政治原因被中國拘留的人權工作者彼得·達林（Peter Dahlin）卻迅速獲釋，可見民族與國籍對人權個案的影響是一個值得深思的重要問題。

眾所周知，中國當局在國內限制言論自由且不容忍異見。中國民眾隨時保持高度警惕，深知批評政府、獨立思考以及挑戰官方敘事都會招致危險。論過去，在中國大陸以外從事這些活動相對安全，但現在恐怕越來越不能指望這一點，對於華人而言更是如此。異見人士、人權活動家及其同道需要意識到，中國越來越有意侵犯他國主權和違犯法律規範，從而為所欲為地對境外批評言論進行懲治和遏制。中國試圖通過強迫認罪、拿中國血統大做文章等手段，弱化外國政府的批評立場及其對本國公民的聲援力度。對此，外國政府需要做好昂首應對的準備。鑑於中國在地緣政治上的重要性，以及其與亞洲乃至世界各國雙邊關係的深化，外國政府可能因為不想惹怒中國而不對其作出批評。但正如書商事件表明，中國政府非但沒有對國際譴責無動於衷，而且清醒地認識到其一舉一動都為世人關注和評斷。此次事件提醒與中國打交道的各方必須時刻警惕中國政府的目的和手段，並在中國試圖損害國際體系及其所依附的規範和價值觀時與之進行強力抗爭。

香港的法律框架

本節從法律的角度對香港“一國兩制”架構進行簡要概述。從言論自由權利到貿易政策，“一國兩制”是香港作為一個自治地區，在 1997 年回歸中國後的五十年內政治、社會及經濟政策和實踐的基礎。香港和中國大陸在政策和實踐上存在諸多重要差異。

1984 年《中英聯合聲明》

《中英聯合聲明》為香港作為中國“特別行政區”的治理模式提供了國際法依據。《聲明》第三款及附件一確立了中國對香港的“基本方針政策”，並具體列舉了特區人民的權利保障¹。根據《聲明》第三款第十二項，這些基本方針政策在中國對香港恢復行使主權後的“五十年內不變”。

《聲明》第三款第五項規定，“香港特別行政區依法保障”包括人身、言論、出版在內的多項權利和自由。附件一第十三款對此項內容進行了補充說明，要求香港特區政府“保持香港原有法律中所規定的權利和自由”，包括人身、言論和出版自由。附件一第十三款還指出，《公民權利和政治權利國際公約》和《經濟、社會及文化權利國際公約》於 1997 年前適用於香港的規定“將繼續有效”。

《基本法》

《基本法》是香港的憲性文件。該法根據《聯合聲明》第三款第十二項起草，細化了《聲明》所製定的基本方針政策，並明確了香港和中央政府各自的權力與職責。

《基本法》第二章對香港和中央政府的關係進行了界定。根據該法第十八條第二段，除列於附件三的法律外，全國性法律“不在香港特別行政區實施”。第十八條第三段進一步規定，列入附件三的法律局限於不屬於香港自治範圍的事務。第二十二條對中央政府有關部門在香港的運作作出了嚴格限制。第二十二條第一段規定：

“中央人民政府所屬各部門、各省、自治區、直轄市不得乾預香港特別行政區根據本法自行管理的事務。”

中國大陸有關部門可以在香港設立機構，但必須徵得香港特區政府批准並遵守香港法律²。

《基本法》第三章保障了香港居民的基本權利。值得特別指出的是第二十八條對香港居民人身自由的保障：

“香港居民的人身自由不受侵犯。

香港居民不受任意或非法逮捕、拘留、監禁。禁止任意或非法搜查居民的身體、剝奪或限制居民的人身自由。禁止對居民施行酷刑、任意或非法剝奪居民的生命。”

第二十七條對香港新聞自由作出保護：

“香港居民享有言論、新聞、出版的自由，結社、集會、遊行、示威的自由，組織和參加工會、罷工的權利和自由。”

第三十九條規定，《公民權利和政治權利國際公約》適用於香港的規定繼續有效。隨著 1991 年《香港人權法案條例》的頒布，《公約》被明確納入香港法律。正如本報告將進一步探討的，這些明確承認《公約》適用性的條款鄭重表明，香港市民的言論自由及其他基本人權受到法律的保障和保護。

研究方法與結構

為了對書商事件及其影響作出全面剖析，美國筆會中心的報告《不祥之兆——失蹤的書商與香港的言論自由》匯總了大量的第一手和第二手資料。我們的研究團隊研讀了大量的新聞報導、公民社會組織報告（如香港記者協會）以及其他第二手材料；與英國和瑞典政府以及歐盟的有關部門進行了書面交流；還與出版人、作家、記者、律師、學者、外交官、政府官員、議員、人權倡導者等利益相關方進行了當面會談、電話和 Skype 採訪，以及電子郵件交流——受訪者包括五名書商中唯一公開講述被綁架和拘留經歷的林榮基。所有採訪都在 2016 年 8 月至 10 月間進行。本報告還參考了林榮基在記者會上的發言文稿和他撰寫的詳細回顧事件經過的文章，以及與書商事件有關聯的其他人士的聲明和陳詞。

美國筆會中心還試圖與多個香港政府部門進行溝通。我們聯繫了香港警務處、保安局、行政長官辦公室、立法會主席辦公室以及政府新聞處。政府新聞處處長職級官員請保安局的一名官員回答我們的提問，後者則讓我們參閱公開發布的保安局局長於 2016 年 7 月對立法會提問的答复³以及香港特區政府的其他公示信息。保安局（當我們直接與其取得聯繫時）和香港警務處警察公共關係科謝絕發表評論。香港行政長官梁振英和時任立法會主席曾鈺成回絕了美國筆會中心的採訪請求。

本報告分為執行摘要及七個主要部分：

- 執行摘要概述了報告的主要發現以及香港在“一國兩制”下的相關法律框架，為下文評估中國當局在銅鑼灣書商事件中的舉動之法律和政治影響打下基礎。
- 第一部分“受困的言論自由港”將介紹香港出版業界的背景情況，包括回顧中國政府歷年來採取何種措施阻止香港製作和出售在大陸被禁、卻深受來港大陸人士喜愛的書籍。
- 第二部分“失蹤事件時間表”將按時間先後順序對有關五名書商失蹤和重新現身的已知事實進行詳細梳理。
- 第三部分“應對香港自治地位遭遇的威脅”將回顧各界對失蹤事件的反應——從香港政府的不溫不火，到香港民眾的強烈抗議，再到瑞典、英國、歐盟和美國等相關國際行為體的反應。
- 第四部分“噤若寒蟬”將從更深遠的角度探討失蹤事件的影響：此次事件不僅在香港出版界乃至香港廣大民眾之間引發寒蟬效應，也挫敗了香港人民對“一國兩制”架構的信心。
- 第五部分“中國不斷延伸的觸角”將分析，書商事件如何體現了中國擴大範圍打壓政治異見和批評言論的大趨勢——這不僅在中國大陸發生，也愈發頻繁地觸及香港和其他國家。本部分還將探究的內容包括：強迫認罪的日益普遍性；香港媒體被中國當局收編，淪為其官方敘事的宣傳機器引發關切；中國恐將在境外推行限制性政策，使批評人士噤聲。
- 第六部分“人權倒退”將闡釋，書商事件不僅是對言論自由的破壞，也是對香港書商多項人權的侵犯。
- 最後，第七部分“堅守香港言論自由”將綜述書商事件的近期和長遠影響，並以捍衛香港作為言論自由和新聞自由安全港的法律地位為宗旨，向香港特區政府、中華人民共和國政府、外國政府，以及包括媒體和人權機構在內的國際社會提出具體建議。

受困的言論自由港

香港獨立出版業背景介紹

香港雖是一個人口僅略多過 700 萬的彈丸之地，卻憑藉其活躍而多元的圖書出版業成為亞洲最大的文學市場之一⁴。截至 2015 年 6 月，香港擁有超過 4000 家出版和印刷機構，為 35000 餘人提供就業崗位⁵。據政府部門 2014 年估計，出版業對香港的經濟貢獻約為 140 億港元（約 18 億美元）⁶。

香港出版業的定位是中國大陸讀者的門戶，最主要的原因是香港不受中央政府審查指示的製約，而且相應地，在中國大陸被禁的書籍可以在香港出版和出售⁷。目前，大陸訪港人士佔據了香港出版商和書商的一大塊市場份額。

1990 年中期，越來越多的大陸人走出國門，通常在香港中轉。2003 年，中國政府進一步放寬出行限制，允許大陸民眾以個人身份去香港旅遊——此前的規定是必須跟隨旅行團出遊⁸。2004 年，共有 1200 萬大陸游客訪問香港⁹；截至 2015 年，這一數字飆升至將近 4600 萬人¹⁰。

在香港，這些大陸客可以購買到在中國其他任何地方都買不到的書籍。這些“非法”出版物中有一類在中國被稱作“政治八卦書”¹¹。這類書籍通常考證不詳，好以花邊新聞似的寫作風格描繪中國最高政治領導人的生活。由於普通中國大陸民眾能夠越來越方便和自由地進行“個人遊”，再加上中國嚴格的審查制度（尤其對互聯網上的內容），這些書籍越來越有市場，滿足了大陸民眾對政治陰謀內幕和中共領導人私生活的強烈好奇¹²。現居台灣的逃亡詩人貝嶺如此解釋此現象：

“我想根本的原因是因為中國沒有出版自由，更沒有因撰寫這些書而不必恐懼的寫作環境。這就使得這樣（的）政治禁書在中國得到億萬民眾的關注，形成一個巨大的市場。據我的統計調查……香港出版書籍中有近百分之五十是不能在中國出版的政治和文化禁書，其中既有……關於黨國高層政治角鬥（的）……內幕類書，更有……黨國高層風流軼事、情婦自述等類書籍。”¹³

與五名被失蹤書商皆有關聯的出版商巨流傳媒有限公司被視為這一利基市場的業界翹楚之一¹⁴，香港書店和報刊亭出售的政治八卦書中有三分之一到六成皆出自該公司¹⁵。巨流傳媒的出版效率頗高：據貝嶺估計，巨流傳媒及其子公司每月出版四、五本書¹⁶，作品有《中共高官夫人秘聞》¹⁷《總書記的八段情緣》¹⁸《習近平家族》¹⁹等。據報導，這類書目在巨流傳媒旗下的銅鑼灣書店的銷量數以千計——書店所在的銅鑼灣是深受來港大陸游客歡迎的購物街區。香港國際機場是這些敏感政治書籍的另一個重要零售點²⁰。不論是庸俗的政治八卦還是嚴肅且引證詳實的政治讀物，這些書籍的絕大多數讀者是大陸人²¹。

為香港政治八卦書業發展推波助瀾的最大功臣，要數 2012 年初前重慶市委書記薄熙來及其妻子極具戲劇性的腐敗醜聞和垮台始末²²。據香港新世紀出版社創辦人兼社長鮑樸估計，在短短一年裡，以薄熙來醜聞為焦點的新書約有 150 本，而且大概有一半是由巨流傳媒出版²³。

多位當地消息人士告訴美國筆會中心，早在 2015 年末銅鑼灣書商失蹤之前，政治八卦書這一利基市場已經開始呈下滑趨勢²⁴。造成市場萎縮的因素包括：中國大陸出版商在香港圖書市場所佔份額增多，香港零售市場整體縮水，租金飛漲，互聯網和電子書的擴張，更為嚴格的邊境控制，以及對試圖將禁書帶入大陸的大陸人進行收繳和罰款的力度加強²⁵。例如，由中國政府掌控的巨型出版商聯合出版集團通過零售、發行和出版控制了超過七成的香港圖書出版市場²⁶。在全港共有 51 家書店的香港三大連鎖書店——三聯書店（香港）、商務印書館和中華書局，皆隸屬於聯合出版集團，而該集團的實際所有者是中國財政部²⁷。

據報導，為進一步加強對大部分香港出版業的控制，中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室（中聯辦），即中國政府的官方駐港辦事處，在 2015 年直接掌控了聯合出版集團²⁸。隨後，該集團旗下的書店停止銷售在中國大陸被禁的政治書籍，最多只能在書店最裡邊或櫃檯下面找到幾本這樣的書²⁹。

美國筆會中心在本報告寫著過程中採訪到的多位出版人和作家都特別指出，香港的政治書籍出版生意越來越難做，習近平上台之後更是每況愈下³⁰。新世紀出版社的鮑樸（該社出版嚴肅的中國政治書籍，如前中共高官趙紫陽回憶錄《改革歷程》）告訴《紐約時報》（The New York Times），自2012年習近平就任國家主席後，新世紀賣給聯合出版集團的書減少了百分之九十³¹。香港的獨立出版商不得不依賴獨立的“二樓書店”來銷書，這些書店租金較為低廉，但是位置偏僻³²，也較不為人所知³³。銅鑼灣書店就是一間這樣的二樓書店。

中國大力阻止香港“非法”書籍流入大陸

在中國，“非法”出版物這個概念主要根植於政府實踐，在實際法律中難見端倪。雖然民眾大致知曉這些禁令的存在，但是政府沒有公佈禁書清單，更沒有設立告知有關作者或供其申辯的相應機制³⁴。現居台灣的詩人孟浪告訴美國筆會中心，在中國，禁書這一概念基本包括政治八卦書，以及批評中國共產黨及其領導人的書籍³⁵。《海峽時報》（The Straits Times）資深記者程翔向美國筆會中心介紹，在中國，沒有正式書刊號（類似於ISBN國際標準書號）的書籍被視作非法出版物³⁶。“在香港和其他地方，獲取書刊號是一件很乾脆的事情，”程翔說，“但是在大陸，有礙於嚴格的控制和審查制度，這變得十分困難。”³⁷他還說，在香港出售的反習近平的書籍在中國大陸肯定是“禁書”，不過他強調：“對香港居民來說，他們很難分辨哪些書是禁書——劃分標準究竟是什麼。”³⁸

香港民主黨立法會議員塗謹申告訴美國筆會中心，“不存在列舉什麼是禁書，什麼不是的清單”，所以入境大陸時“我真的不知道什麼會冒犯到”中國³⁹。前民主黨立法會議員何俊仁持相同觀點：

“你無從得知哪些書會被他們收繳，哪些書不會。這完全是主觀武斷的……最大的問題是根本沒有任何定義、法律或行政命令說明什麼（構成）不得帶入中國的禁書。”⁴⁰

為阻止包括色情作品在內的“非法”書籍和雜誌流入中國大陸，中共近年來採取了多項舉措⁴¹。例如，中共在2010年發起了一項代號為“南嶺工程”的行動⁴²。具體措施包括加強邊境管制，更頻繁地使用X光機檢查行李，指示導遊們警告訪港陸客不要購買非法雜誌和書籍，否則在返程入關時後果自負⁴³。南嶺工程作為中國打擊並“從源頭消滅”色情和非法出版物行動的一部分，至今似乎仍在進行⁴⁴。

2012年11月中共第十八次全國代表大會召開前夕——即習近平當選中共中央總書記的那屆會議，中國當局加大力度阻止“政治性危害”書籍從香港流入大陸⁴⁵。鮑樸將此次大會形容為中共與香港出版業作鬥爭的“里程碑”⁴⁶。美國筆會中心採訪到的其他出版人和作家也持相同觀點⁴⁷。

2012年初，在這場十八大前夕的打擊行動中，當局以罰款作為威脅，讓旅行社人員確保其客戶返程時不要攜帶禁書入境⁴⁸，還對從香港入境的旅客的行李實行更加嚴格的檢查⁴⁹。2013年，中國政府展開新一輪“從源頭消滅”有害和色情出版物的行動⁵⁰。2014年，該行動進一步升級，以互聯網為“主戰場”⁵¹，加強邊境管制——尤其是廣東與香港的邊界，防止被禁出版物進入大陸⁵²。

被監禁的香港出版人——姚文田、王健民和高中校事件回顧

香港出版人姚文田在2013年10月被中國政府拘留，成為香港出版界命運的又一個轉折點。現在看來，可以說該事件在香港獨立書商界引發的恐慌，為銅鑼灣書商事件所製造的恐懼埋下了伏筆⁵³。

姚文田是晨鐘出版社的創辦人兼總裁。這間小規模公司出版了包括獨立中文筆會成員⁵⁴在內的許多被中國封殺的異見作家的作品⁵⁵。2014年5月，時年七十三歲的姚文田被深圳某法院以走私罪判處十年監禁⁵⁶。包括旅美流亡作家余杰在內的眾多觀察人士認為，姚被處以十年監禁背後的真正原因，是他即將出版余杰的揭露性書籍《中國教父習近平》⁵⁷。隨後，原本計劃接替姚文田出版此書的另一位香港出版人武宜三，在接到威脅電話後改變了主意⁵⁸。余杰表示，此人在威脅電話中明確警告武宜三，中國當局認為此書內容高度敏感，絕對不得出版⁵⁹。這本書最終由開放出版社的金鐘出版——金鐘於2016年2月移居美國⁶⁰。

出版人鮑樸在香港《南華早報》（South China Morning Post）的專欄中寫道：

不祥之兆——失蹤的書商與香港的言論自由

“（姚文田被捕）顯然是為了阻止他出版《中國教父習近平》一書。香港所有記者、編輯和出版人都明白了其中意味：有一些話是大陸當局不喜歡聽的，而如果你說了這些話，你可能也會承擔後果。”⁶¹

2014年5月底，在香港兩家政治類花邊新聞雜誌社工作的兩名香港永久居民在中國大陸被拘留，隨後以非法經營、行賄和串謀投標三項罪名受審⁶²。兩人中的王健民（又名 James Wang）同時還是美國公民，與他的同事、香港永久居民高中校在香港政治八卦雜誌《新維周刊》和《臉譜》擔任高級職務⁶³。中國當局的主要指控是他們曾向大陸出售這兩本雜誌⁶⁴。2016年7月底，二人在深圳某法院受審並被判有罪⁶⁵。王被判處五年零三個月的有期徒刑，高被判處兩年零三個月的有期徒刑⁶⁶。據香港《蘋果日報》報導，高中校已於2016年8月28日獲釋，但暫無計劃回港⁶⁷。

涉及敏感書籍出版和發行的獨立出版人及其他人士，對這兩起事件感到惶恐不安。但是接受美國筆會中心採訪的人士強調，業界普遍的看法是只要他們待在香港、不入境大陸，就應該不會有危險⁶⁸。

失蹤事件時間表

銅鑼灣書商事件已知事實

銅鑼灣書店事件始於 2015 年 10 月。當時，與銅鑼灣書店及其所屬出版社巨流傳媒有關聯的四名男子失蹤。其中三位失蹤時身在中國大陸：巨流傳媒業務經理張志平，巨流傳媒總經理兼股東呂波（巨流傳媒共有三位股東）⁶⁹，以及銅鑼灣書店主管林榮基⁷⁰（林也是書店的創辦人兼前店長，書店在 2014 年被巨流傳媒收購）⁷¹。巨流傳媒股東兼出版人桂民海從他在泰國芭提雅的度假屋失蹤⁷²。兩個月後，第五名書商，巨流傳媒編輯李波在 2015 年 12 月底於香港失蹤⁷³。

事發後，書商們的家人和香港公眾獲得的信息少之又少。過了好幾個星期之後，中國當局才證實李波在中國大陸被拘留，而呂波、張志平和林榮基也遭當局羈押的消息則是等了數個月才得到證實。2016 年一、二月間，被捕書商中的四人出現在中國電視上認罪，其發言貌似照稿念出。直到 2016 年 6 月 16 日，事件經過才以更加全面的面貌浮出水面：書商林榮基向紐約大學法學院教授兼該院亞美法研究所（US-Asia Law Institute）主任孔杰榮（Jerome Cohen）公開講述了他被綁架和被中國政府有關人員拘禁數月的經歷；孔杰榮隨後將內容髮表在他的博客上⁷⁴。

林榮基現在仍在香港。李波、張志平和呂波應該是已經獲釋，但是他們的現狀幾乎完全不得而知，他們本人也對這段痛苦遭遇閉口不談——這可能是因為他們都有親屬在中國大陸⁷⁵。失蹤已有一年多的桂民海仍然被秘密監禁⁷⁶。

直至今日，仍然沒有詳盡信息可供我們了解書商們失蹤的經過，他們在被拘留時所受的待遇，以及他們後來在香港重新現身的細節。只有中國政府對這些書商緣何遭遇拘禁給出完整解釋，我們才能知曉事件的全貌。以下是公開的已知事實。

姓名	在銅鑼灣書店及巨流傳媒的職務	失蹤日期	失蹤地點	返港日期	國籍身份
呂波	銅鑼灣書店總經理 巨流傳媒股東	10 月 14 日（呂波本人說是 10 月 17 日）	廣東深圳	3 月 4 日	香港居民 中國公民
桂民海	巨流傳媒股東	10 月 17 日	泰國芭提雅	仍被中國拘禁	瑞典公民
張志平	巨流傳媒業務經理	10 月 24 日	廣東東莞	3 月 6 日	香港居民 中國公民
林榮基	銅鑼灣書店主管 曾為書店所有人	10 月 24 日	廣東深圳	6 月 14 日	香港居民 中國公民
李波	銅鑼灣書店主管 其妻蔡嘉蘋為巨流傳媒股東	12 月 30 日	香港柴灣	3 月 24 日	香港居民 中國公民 英國公民

2015 年 10 月：四名書商消失

10 月 14 日

不祥之兆——失蹤的書商與香港的言論自由

中國公民、香港居民呂波失蹤前最後一次被人看見是在銅鑼灣書店；他是書店的總經理，也是巨流傳媒三名股東之一⁷⁷。據報導，呂波在回大陸看望妻子時被拘留⁷⁸。呂波本人後來表示他是在10月17日被拘留的⁷⁹。

10月15日

巨流傳媒的另一名股東、瑞典公民桂民海失蹤前最後的音訊是他發給合夥人李波的一封郵件，說他已抵達泰國，並邀請李波前往他在芭提雅的度假屋作客⁸⁰。桂民海還向他的印刷員工發郵件，讓他們為一本新書做好準備工作⁸¹。

10月17日

桂民海從他的度假公寓失蹤。公寓監控錄像顯示，一名不明身份的男子一直在樓下逗留，直至桂民海抵家⁸²。數小時後，這名男子上了桂的車，二人駛離公寓⁸³。桂隨後致電公寓物業，請樓管將他的水果放進冰箱，並鎖好他的房門⁸⁴。

呂波在中國大陸被拘留⁸⁵。

10月24日

巨流傳媒的業務經理、中國公民及香港居民張志平失蹤前，其最後踪跡是在其妻子位於大陸東莞的家中⁸⁶。據悉，張志平被十多位持有武器的便衣警察帶走⁸⁷。

同為中國公民及香港居民的銅鑼灣書店主管林榮基，在去往東莞看望女友途中，在入境時被安全機構人員扣留⁸⁸。他被至少10名人員拘捕，被蒙上眼罩和銬上手銬後帶往深圳某派出所⁸⁹。

10月25日

林榮基乘火車被帶往浙江寧波，車程約14小時⁹⁰。他向拘捕人員詢問他究竟為何事被抓，對方一律拒絕作答⁹¹。

10月26日

抵達寧波後，林榮基在一間拘留所受到中國當局審問，被問及銅鑼灣書店的運作及顧客情況。2015年10月27日至2016年3月期間，林榮基被關押在寧波一個秘密地點，當局對其實行持續監控，並再三就書店有關事宜拷問他⁹²。

2015年11月：懷疑有非法行為發生

11月初

桂民海失蹤後，他的女兒安吉拉（Angel a）一直給他發信息，一連兩個星期都沒有回音。直至桂民海通過 Skype 給她發信息說：“我已將（3萬港元）打到你香港的賬戶，希望你以後一切安好。”⁹³

桂民海的多年好友、前獨立中文筆會會長貝嶺親自前往泰國芭提雅，對桂失蹤時的情況進行調查⁹⁴。貝嶺在調查過程中獲取了桂民海公寓大樓10月17日的監控錄像，並從泰國有關部門得知沒有桂離開泰國的記錄⁹⁵。

11月3日

桂民海泰國公寓的物管公司表示，桂曾致電說有一位朋友會來公寓拿他的筆記本電腦。這一時間點之後的大樓監控錄像顯示，四個衣著休閒的男子（其中一位戴著帽子和墨鏡）出現在公寓樓⁹⁶。他們在桂民海家逗留了26分鐘後離開，離開時並沒有帶走他的電腦⁹⁷。

11月5日

與林榮基感情已經疏遠的妻子向香港警方提交失蹤人口報告⁹⁸。香港警方在同日也接到呂波和張志平的失蹤報案⁹⁹。

11月6日

美國華語新聞網站博訊率先報導四名書商失蹤的消息¹⁰⁰。沒過多久，林榮基給他的妻子打電話報平安，讓她不要擔心，還說他過一段時間就會回來¹⁰¹。大致在同一時間，桂民海致電其在德國的妻子，並說了類似的話¹⁰²。

11月9日

銅鑼灣書店大股東、香港居民及英國公民李波給安吉拉·桂（Angela Gui）發了一封郵件，說她的父親“已經失蹤20余天”，他擔心桂是“因為與他的出版工作和書店有關的政治原因”被中國特工帶走¹⁰³。安吉拉聞訊後，開始向媒體講述父親失蹤的消息，並向瑞典政府和警方報案¹⁰⁴。

11月13日

李波與毫無出版經驗的某按摩店老闆陳顯誠簽訂合同¹⁰⁵，讓其接管銅鑼灣書店六個月，直至2016年5月13日¹⁰⁶。陳同意負責承擔營業開支並按月支付租金¹⁰⁷。

2015年12月：第五名書商失蹤

12月7日

英國《衛報》（The Guardian）發表了一篇關於桂民海失蹤的文章¹⁰⁸。文中寫道，安吉拉·桂說她的父親有定期給妻子打電話，“說他一切安好，但在被問及他的具體位置時卻一律不作回答”¹⁰⁹。李波向《衛報》表示：“我們不知道究竟發生了什麼，不知道他被誰帶走了，也不知道他是被中國還是泰國當局帶走了。一切都不清不楚。”¹¹⁰

12月30日

李波失蹤。他失蹤前最後一次被人看見是在香港，當時他人在巨流傳媒的倉庫。當晚，李波給他的妻子蔡嘉蘋打了兩通電話。他在電話中說，他在大陸協助調查，無法“馬上”回家¹¹¹。李在第二通電話裡讓她不要聲張此事¹¹²。蔡嘉蘋表示，她在電話那頭聽到有另外一個人和李波說話，提醒他如果積極配合的話可以對他從寬處理¹¹³。蔡還特別指出，李波在電話中沒有說平時慣用的粵語，而是改用普通話¹¹⁴。

2016年1月：對失蹤事件的回應

1月1日

香港《蘋果日報》報導李波失蹤¹¹⁵。蔡嘉蘋向香港警方提交失蹤人口報告¹¹⁶。警方一位消息人士告訴蔡嘉蘋，他們沒有李波離開香港的記錄¹¹⁷。李波的回鄉證後來在他香港的家中找到，而這是香港人入境中國大陸的必須證件¹¹⁸。

1月4日

香港行政長官梁振英在記者會上首度就李波失蹤案發表評論。他表示“內地執法人員如果在香港執法，是不能接受（的），因為這不符合《基本法》”，但又稱“沒有跡象”顯示李波失蹤與大陸當局有關¹¹⁹。

台灣中央通訊社發布了一封疑似李波的親筆信。這封寫給銅鑼灣書店新任店長的信以傳真的形式送達，李波在信中表示，他以“自己的方式”主動返回大陸處理急事¹²⁰。他還說：“我目前情況很好，一切正常。”¹²¹李波的妻子在看到這封信後試圖撤回李波的失蹤人口報告，卻被警方告知只有本人才能銷案¹²²。

1月5日

香港立法會議員吳亮星稱，五名書商是為了嫖娼而乘船前往大陸¹²³。李波的妻子回應，在立法會這樣的莊嚴場合有此言論“無恥”且“不負責任”¹²⁴。第二天，吳亮星就其無端指控向李波及其妻子道歉¹²⁵。

英國政府證實李波的英國公民身份¹²⁶。英國外交大臣菲利普·哈蒙德（Philip Hammond）在與中國外交部長王毅共同召開的新聞發布會上表示，英國政府已向香港特區政府和中國政府“緊急詢問”了李波的下落¹²⁷。

1月6日

香港學生運動組織學民思潮的黃之鋒等多名成員，在中央政府駐港辦事處中聯辦發起小規模抗議¹²⁸。學民思潮成員發布了一則短片，並分別向英國和美國的駐港領事館就保障香港《基本法》提交請願書¹²⁹。

1月7日

歐洲聯盟執行機構歐盟委員會發表聲明，稱書商失踪事件令人“極度擔憂”並警告，中國大陸警察來香港執法是違反《基本法》的行為¹³⁰。

1月8日

美國國務院發言人約翰·柯比（John Kirby）表示，美國政府對書商失踪事件“感到深切不安”¹³¹。

1月9日

親北京媒體《星島日報》旗下的《頭條日報》發布李波的第二封信件以及一段視頻¹³²。在信中，李波呼籲香港民眾不要參加將於第二天舉行的遊行。他還寫道：“我不知道為什麼有些人為了這件事大造文章。”¹³³ 信中還說，他此次回大陸與其他失踪書商無關¹³⁴。

1月10日

數千名香港民眾不顧李波的呼籲，遊行至中聯辦抗議書商失踪¹³⁵。

1月12日

李波失踪第14天。根據大陸與香港的“相互通報”機制，一方在拘留了另一方居民後需向對方通報。大陸方面的“不成文規定”是，執法人員一旦拘留香港居民，一般在14天內通知香港警方¹³⁶。香港特首梁振英稱他已向“內地有關方面轉達香港社會”對李波失踪事件的“關注”，但表示他並不把14天視為嚴格期限¹³⁷。梁振英還強調，李波失踪一事於1月1日才向香港警方報案，而且“過往需要內地協助的案件，回復所需時間有長有短”¹³⁸。

1月13日

香港立法會主席曾鈺成敦促中央政府釋放明確信號，說明李波失踪案沒有違背“一國兩制”原則，以消除香港市民的疑慮¹³⁹。

特首梁振英在向立法會發表年度施政報告時，遭到數名議員抗議，對他在失踪事件中的不作為表示不滿¹⁴⁰。

1月17日

中國官媒中國中央電視台播放了桂民海發表聲明的錄像。桂在聲明中說他自願回到了大陸，並表示他在2003年因酒駕撞死路人被判處兩年緩刑，隨後畏罪潛逃。他聲稱此次回到大陸是為了自首¹⁴¹。此視頻一出，外界紛紛懷疑該桂民海被強迫認罪¹⁴²。

同日，媒體披露又一封據說是李波寫給妻子的家書。李波在信中批評桂民海，說他“歷史很複雜”，“在品德上是個極其要不得的人”。李波還說自己自願回到大陸協助對桂敏海的調查工作¹⁴³。

1月18日

李波失踪二十天后，中國當局證實他這段時間一直被拘留在中國大陸¹⁴⁴。

瑞典財政部副部長派·布隆德（Per Bolund）在接受《南華早報》採訪時，敦促中國當局開誠佈公，並允許瑞典當局與桂民海取得聯繫¹⁴⁵。

1月19日

梁振英告訴記者，香港政府已發函廣東警方要求會見李波。梁還表示，廣東方面在李波被拘留20天后才向香港政府通報屬正常情況——而根據大陸和香港相互通報機制的慣例，應在拘留後14天內通報¹⁴⁶。

1月22日

瑞典駐華大使館表示：“大使館一再向中方要求領事探視桂敏（民）海，很遺憾收到中方拒絕。”¹⁴⁷同日，英國時任外交及聯邦事務大臣雨果·施維爾（Hugo Swire）向中國駐英大使提出交涉，強調“中國當局需立即將李先生送回香港”¹⁴⁸。

1月23日

蔡嘉蘋在中國大陸的一個秘密地點與丈夫李波會面。李波請她將一封信轉交給香港警方，讓他們不要再為了他的事“浪費警力”，並重申自己是自願去的大陸¹⁴⁹。據報導，大陸方面沒有就二人會面一事向香港有關部門通報，後者從蔡嘉蘋口中才知曉此事¹⁵⁰。

1月26日

瑞典外交大臣瑪戈特·瓦爾斯特倫（Margot Wallstrom）重申了瑞典駐華大使館的立場，對桂民海的情況表示“密切關注”，並說瑞典方面“正在不遺餘力地弄清楚狀況，並爭取與他會面”¹⁵¹。

2016年2月：證實拘留和照稿“認罪”

2月初

英國政府表示，已通過外交途徑向中方詢問李波情況並要求與他會面，目前仍在等待回復¹⁵²。

2月4日

廣東警方證實，呂波、張志平和林榮基在中國大陸被羈押，並正在接受調查¹⁵³。這時三人已經被拘留了三個多月，遠遠超出了14天內通報的慣例¹⁵⁴。香港當局還被告知，林榮基拒絕了他們的會面請求¹⁵⁵。

歐洲議會通過決議，對書商失蹤案表示關切，並呼籲中國當局釋放在押書商¹⁵⁶。

2月11日

英國政府發布每半年一次的香港情況報告書，就書商綁架事件作出目前為止最為強硬的公開聲明，說事件“嚴重違反了《中英聯合聲明》”¹⁵⁷。

2月24日

在瑞典大使館多次要求對桂民海進行領事探視後，幾名瑞典外交官首次獲准與桂短暫會面¹⁵⁸。桂民海在會面中告訴瑞典外交官，他不想要他們的協助¹⁵⁹。

2月28日

與中國政府關係密切的香港私營新聞媒體鳳凰衛視，對呂波、張志平、林榮基和桂民海四人進行採訪¹⁶⁰。呂波、張志平和林榮基在採訪中“認罪”，說他們在大陸發行未經許可出版的書籍並通過互聯網平台販售禁書；自2014年10月以來，他們通過逃避海關檢查，共向380名大陸人士寄送書籍約4000冊¹⁶¹。他們還指認桂民海為非法販售活動的主使者¹⁶²。桂民海在採訪中承認曾“幾次商量研究規避中國官方檢查的方式”¹⁶³。

據中國媒體報導，警方表示呂波、張志平和林榮基“由於認罪態度良好”，將於近日獲釋¹⁶⁴。

2月29日

香港警方和入境事務處人員在大陸某茶樓與李波會面¹⁶⁵。香港警方表示，李波說自己自願回到大陸，並非被綁架，但拒絕透露更多細節¹⁶⁶。

數小時後，鳳凰衛視播出李波採訪視頻。李波在採訪中說他自願回到大陸協助警方調查，並說他有意對自己的行程保密以保護他和他的家人不受傷害¹⁶⁷。在採訪中，李波還宣布放棄其英國公民身份——他的原話是“居英權”¹⁶⁸。

2016年3月：獲釋（並返港）

3月1日

梁振英攜香港保安局局長黎棟國宣布，特區政府將著手調查李波當初如何不經正常出入境程序便回到大陸¹⁶⁹。

大約同時，香港警方宣布五名書商中的呂波、張志平和林榮基三人將在近期被取保候審（在英文報導中通常稱此為“released on bail”，保釋）。¹⁷⁰

3月4日

呂波前往香港，並與香港警方會面，要求他們終止調查其失蹤一事¹⁷¹。據報導，他於同日返回大陸¹⁷²。

3月6日

張志平前往香港，並要求香港警方終止調查其失蹤一事¹⁷³。據報導，他於同日返回大陸¹⁷⁴。

3月10日

美國大使基思·哈珀（Keith Harper）代表美國、澳大利亞、丹麥、芬蘭、德國、冰島、愛爾蘭、日本、荷蘭、挪威、瑞典和英國，向位於日內瓦的聯合國人權理事會宣讀了十二國聯合聲明¹⁷⁵。聲明表示，中國“跨境執法的行為令人無法接受，有負于國際社會的期望，也挑戰了以規則為本的國際秩序”¹⁷⁶。

作為回應，中國政府批評美國和日本政府態度虛偽，稱他們在本國也犯下諸多侵犯人權的罪行¹⁷⁷。

3月19日

呂波再次短暫返港。他在回答香港媒體的提問時表示，他於10月17日被拘留。他說他會考慮聘請律師，還說他現在可以自由往返香港和大陸，但並沒有對他取保候審的條件多做解釋¹⁷⁸。

3月24日

李波前往香港，並請當局終止他的失蹤調查，與先前三位書商的行為如出一轍。李波向警方重申，他回大陸是為了協助一樁法律案件的調查，而且他在此期間“自由和安全”。他隨即返回了大陸¹⁷⁹。

3月28-30日

李波於3月28日短暫返港¹⁸⁰。第二天，他在接受美國華文媒體明鏡網的採訪時稱，林榮基也已被取保候審¹⁸¹。3月30日，李波和他的妻子蔡嘉蘋在福建廈門現身¹⁸²。

2016年4月：一場“非常不幸”的事件

4月

4月的某一天，林榮基被大陸當局轉移到廣東北部韶關的一間出租屋內¹⁸³。直至6月被送回香港前，他一直在那裡被秘密監禁¹⁸⁴。

4月12日

中聯辦法律部部長王振民向香港外國記者會表示，香港書商失蹤是一場“非常不幸”的事件，“無人希望在香港發生這樣的事，未來亦不希望再發生”。他還說，他很高興看到李波已返回香港過上了“正常生活”¹⁸⁵。

4月25日

歐盟在 2015 年香港年度報告中提到書商被拘留事件，認為這是“自香港 1997 年回歸中華人民共和國以來對香港《基本法》和‘一國兩制’原則最為嚴重的挑戰”¹⁸⁶。

4 月 26 日

中國外交部發言人華春瑩對歐盟的報告作出回應，批評歐盟的“無理指責”，並“要求歐方謹言慎行，停止干預香港事務”¹⁸⁷。

2016 年 5 月：國際社會持續施壓

5 月 12 日

美國國務院在向國會提交的報告中指出，書商失蹤和被拘留事件可謂是“1997 年以來對‘一國兩制’政策最為嚴重的破壞”¹⁸⁸。

5 月 24 日

美國負責追蹤中國人權動態的獨立政府機構——國會及行政當局中國委員會（Congressional-Executive Commission on China）就失蹤事件舉行聽證會。桂民海的女兒安吉拉出席作證，呼籲國際社會關注並協助他父親的失蹤案¹⁸⁹。她證實，中國當局曾向瑞典政府表示，桂民海希望放棄其瑞典公民身份。瑞典政府的一位發言人回應說：“據我方所知，桂先生是一名瑞典公民。”¹⁹⁰

2016 年 6 月：事件經過浮出水面

6 月 6 日

瑞典駐香港總領事賀思桐（Helena Storm）在接受《南華早報》採訪時證實，自瑞典外交官與桂民海在 2 月短暫會面後，中方再也沒有批准瑞典的領事探視請求¹⁹¹。賀思桐總領事說，瑞典政府不斷“要求（中方）就法律程序及桂民海受到的所有指控作出解答”，並期望此案能夠“在法治框架內處理”¹⁹²。

6 月 14 日

書商林榮基回到香港。林榮基後來解釋，中國政府指示他回香港銅鑼灣書店取他的電腦——電腦裡有光顧過書店的大陸人士的身份信息，然後回大陸把電腦交給當局人員。林榮基決定違抗當局指令，在香港留下¹⁹³。

6 月 16 日

林榮基舉行記者會，公開表示他是被中國安全機構人員綁走¹⁹⁴。這是香港民眾、特區政府和國際社會首次聽到被綁書商在不受脅迫的情況下發言。林榮基在記者會上以及後續場合中，回顧了自己的痛苦遭遇，並表示他和他的同事是被強行帶走的¹⁹⁵。他還講述了他被拘留的八個月中的具體情況，包括被中央專案組人員就巨流傳媒在中國大陸發行書籍的運作模式，以及這些書籍的消息來源進行審問¹⁹⁶。林榮基還說，在拘留期間，警方還以“非法經營”“罪對他郵寄書籍到大陸的行為進行控訴”¹⁹⁷。

林榮基還表示，在錄製認罪視頻時，他照著中國當局備好的聲明稿逐字念出¹⁹⁸。他還說當局在對他進行拷問前，先強迫他簽署了一封文件，保證不聘請律師，不聯繫家人¹⁹⁹。

6 月 17 日

李波在他的臉書（Facebook）主頁上否認林榮基的說法²⁰⁰。前銅鑼灣書店員工胡志偉在接受電台訪問時透露，李波曾私下表示自己害怕公開真相，說擔心家人安危，還說有人警告他，“如果他反抗，一生將要活在恐怖之中”²⁰¹。

數百民眾在林榮基的帶領下抗議綁架書商事件²⁰²。

6 月 18 日

香港親北京媒體《星島日報》援引了呂波和張志平在接受其獨家採訪時的發言²⁰³。二人在採訪中對他們被綁架和被強迫認罪一說予以否認，並稱林榮基在撒謊²⁰⁴。

6月19日

一位自稱是林榮基女友的女士在接受《星島日報》訪問時表達相似立場，也說林在撒謊²⁰⁵。這位沒有透露全名的胡小姐稱，在她和林榮基被拘留期間，出於對林榮基年邁父母和其他親屬的顧慮，他們有意沒有聯繫林的家人，也沒有聘請律師²⁰⁶。胡還控訴林榮基誘騙她從事非法活動，即往大陸郵寄書籍。她還說林榮基“不像個男人”，不講“信用和原則”。胡在3月被取保候審²⁰⁷。

6月20日

特首梁振英召開記者會，首次就林榮基的控訴公開表態²⁰⁸。梁在記者會上表示，他“非常重視”林榮基事件，相關部門也會重新檢視香港和大陸的相互通報機制²⁰⁹。梁還告訴記者，他會以書面形式向中央政府反映香港人民對林榮基案的“關注和顧慮”²¹⁰。

2016年7月：恐懼與後果

7月1日

在香港回歸紀念日舉行的一年一度的“七一”大遊行吸引成千上萬民眾參加。受組織者邀請帶領遊行隊伍的林榮基以擔心個人安全為由退出²¹¹。

7月5日

中央與特區政府官員就規範相互通報機制達成一致，規定一方在拘留另一方居民後需在14天內以書面形式通報，並附上被拘留者所犯案情摘要²¹²。

寧波市公安局發表聲明稱，林榮基未按照規定回大陸繼續接受調查，違反了獲釋條件，故將受到刑事強制措施²¹³。

7月6日

香港保安局局長黎棟國表示，由於在法律上沒有將香港居民移交給大陸當局的相關安排，香港政府不會將林榮基送回大陸²¹⁴。

7月8日

依然對自身安危擔心不已的林榮基接受警方對他進行人身保護的安排²¹⁵。

7月12日

林榮基在接受香港 now新聞台的採訪時稱，桂民海將於年底被判刑²¹⁶。

2016年9月-10月：桂民海仍然身陷困境

9月28日

在屢次要求領事探視後，瑞典外交官獲准與桂民海短暫會面。這僅僅是瑞典當局與瑞典公民桂民海睽違近一年後的第二次會面²¹⁷。

10月2日

林榮基向《蘋果日報》表示，在他的要求下，警方已解除了對他的人身保護，現在他出行時會保持高度警惕。林還說他沒有與銅鑼灣書店的其他店員取得聯繫，也沒有回過書店²¹⁸。

10月6日

美國國會及行政當局中國委員會在其 2016 年度報告中指出，書商失蹤事件“損害了‘一國兩制’政策”²¹⁹。

10月12日

英國政府在香港 2016 年上半年情況報告書中重申，李波綁架案“嚴重違反了《中英聯合聲明》”，“雖然李波現已返回香港，但事件引發的問題仍然令人關切”²²⁰。

10月17日

在桂民海被綁架一年之際，他的女兒安吉拉在《華盛頓郵報》（The Washington Post）發表文章，懇請公眾不要遺忘他父親的遭遇，並呼籲民主國家進一步向中國政府施壓²²¹。

對“取保候審”和“保釋”的一些說明

五名失蹤書商中有四名已被取保候審。“取保候審”是中國《刑事訴訟法》中的一項規定，在英文報導中通常被譯為“bail”，保釋。而正如紐約大學法學教授孔杰榮在他的博客上所提到的，二者在實際操作中並不相同：被取保候審的人員“不得未經警方批准擅自離開所在城市，需要定期向警方匯報他們的一舉一動，經常被警方跟踪尾隨，還可能隨時被重新羈押和起訴。警方若沒有找到證據，通常會在年底悄悄銷案，但仍會在未經授權的情況下監控此人。顯而易見，這和真正意義上的獲釋和終止警方乾預個人生活截然不同。²²²”據中國法律規定，取保候審的期限最長為一年。四位書商在 3 月才被取保候審，因而從法律上講，他們的未來仍不明朗，可能隨時被警方再次逮捕。鑑於當局在 6 月以強制措施威脅林榮基返回大陸，中國恐怕有意會這麼做²²³。因此，這四位“獲釋”書商並非真正脫離了法律限制。

應對香港自治地位遭遇的威脅

香港及國際社會對書商失踪案的反應

香港民眾抗議浪潮高漲

書商失踪事件引發香港民眾廣泛震驚和焦慮——李波的失踪尤其如此，因為他極有可能是從香港境內被綁走的。香港民眾發起了一系列示威活動，以此抗議中國當局的強行綁架行為，聲援香港的新聞和出版自由。

李波失踪後引發的第一波抗議離事發僅數天時間：學生運動組織學民思潮的黃之鋒等多名成員，在中聯辦大樓前舉行示威活動²²⁴。學民思潮成員還分別向英、美駐港領事館提交請願書，並就林榮基綁架事件發布了一段題為《來自香港的疾呼》（An Urgent Cry From Hong Kong）的視頻²²⁵。視頻在結尾處呼籲：“讓我們勇敢站出來表達我們對綁架事件的不滿，並阻止香港政治異見遭受進一步的打壓。”²²⁶在本報告發布之時，這段視頻的點閱率高達5萬多次²²⁷。

其他公民團體和親民主派議員開始對事件表示驚恐²²⁸。抗議活動規模也越來越大：1月10日，在香港市民支援愛國民主運動聯合會的組織下，遊行隊伍行至中聯辦抗議²²⁹。警方的估計數字是有3500名民眾參加遊行，主辦方則表示有6000人參加²³⁰。美國有線電視新聞網（CNN）報導稱，這場遊行“令人聯想起2014年的‘佔中運動’”²³¹。“佔中運動”是以抗爭民主為主旨，為期數月的遊行活動，當時香港多個地區都被人潮堵得水洩不通。前民間人權陣線召集人陳倩瑩表示，1月10日的抗議活動與一年一度的“七一”大遊行規模相當²³²。“七一”大遊行是由民間人權陣線組織的抗爭民主活動，每年吸引數千人參加。

1月13日，梁振英在向立法會發表年度施政報告時遭到數位議員抗議，他們高調地對梁在失踪事件中的不作為表示不滿。抗議議員在被保安帶走時高呼“李波在哪裡”並高舉抗議標語²³³。也有數十名示威者在立法會門外聚集²³⁴。

2016年春，在野黨議員們以及其他團體繼續強烈呼籲政府給出解釋²³⁵。6月，林榮基突然公開講述他的遭遇，引發新一輪抗議。6月18日，數千人在林榮基本人的帶領下上街遊行，表達對林的支持。與1月的示威活動相同，警方對遊行人數的估計保守，僅為1800人，遠低於其他數據²³⁶。

7月1日是英國向中國移交對香港行使主權的紀念日，也是香港一年一度抗爭民主大遊行的日子。遊行組織者為了在抗爭民主的大背景中凸顯銅鑼灣書店事件，特別邀請林榮基帶領遊行。由於擔心個人安全得不到保障，林在最後關頭退出；但是仍有遊行者舉著他的相片走在香港街頭，而且許多民眾表示他們參加遊行與失踪事件有關²³⁷。美國有線電視新聞網記者瑞希·艾揚格（Rishi Iyengar）在推特（Twitter）上發帖說：“人群漸漸越積越多，書商林榮基是許多民眾心中最大的關切。”²³⁸

每年如期舉行的“七一”大遊行被稱作香港“對中央政府的民意晴雨表”²³⁹。據組織者估計，共有10萬多人參加了2016年的遊行（而警方的估計數字僅為2萬左右）²⁴⁰。影響遊行人數的因素有很多，但是值得注意的是，組織者估計2016年遊行的參加人數超出前一年的兩倍²⁴¹。

1月和6月爆發的抗議活動在時間點上剛好與書商們的聲明相吻合。當時仍然身在大陸的他們極有可能照稿認罪，按照當局的指示對其失踪理由敷衍搪塞。李波在1月9日的聲明中明確請求香港居民不要參加1月10日的抗議活動²⁴²。同樣，6月18日，在林榮基帶領香港抗議活動的同一天，三名他在銅鑼灣書店的同事在採訪中稱林在撒謊，不過從時間點上看，這些採訪可能與林榮基最近的記者會關聯更大，而非後來的抗議活動²⁴³。

香港民眾的抗議疾呼起到了一項重要作用：林榮基說，他返回香港後，正是因為看到了前段時間抗議的畫面才開始認真考慮公開他被綁架的經歷²⁴⁴。林在6月的記者會上表示，他因這些聲援活動，尤其是“看到六千個人上街”而深受“感觸”²⁴⁵。林榮基在8月接受美國筆會中心採訪時重溫了他對為他發聲的抗議者的感恩之情，並說他有義務勇敢說出真相，保護自身乃至所有香港居民的權利²⁴⁶。

香港當局的反應

香港當局的反應與香港民眾的行動形成鮮明對比。特區政府官員至多就綁架事件及後續發展發表聲明，而且是在香港公眾和國際社會持續表達關切後才有此行動²⁴⁷。綜覽香港政府官員的聲明可以看出，在越來越多的證據顯示大陸當局違犯了香港法律制度及“一國兩制”架構時，特區政府卻高度強調二者完好無損；在越來越多的證據顯示大陸當局牽涉書商被綁事件時，特區政府卻對此避而不談。

1月4日，即李波的妻子向香港警方報案後的第三天，特首梁振英就李波失蹤案的首度表態便是一個很好的例子。他表示：

“新聞自由、出版自由和言論自由受香港法律的保護。今天我之所以邀請諸位媒體朋友們前來，是為了鄭重申明：根據《基本法》的規定，只有香港的執法人員有權在香港執法，香港以外的執法人員則無權在香港執法。”²⁴⁸

當被問及是否有證據顯示大陸當局是綁架事件的幕後主使時，梁振英答道：

“目前並無此跡象，這也是為什麼我現在呼籲公眾提供信息。如果有任何人士認為其掌握的情況能讓我們更好地了解他們的下落，以及他們疑似在香港或從香港失蹤的原因，我們歡迎這些人士向特區政府有關部門提供線索。”²⁴⁹

第二天，梁振英表示，他希望李波本人能夠提供其失蹤有關情況——李波近期從香港被綁走，至今行踪不明²⁵⁰。就在此前，一封據稱是李波所寫的信件浮出水面，信中說他自願前往大陸協助調查。但是沒有任何公開資料顯示梁振英有向中央政府發出類似請求，就書商失蹤或者中方與事件的關聯尋求解釋。

香港行政部門一邊對事件表達關切，一邊煞費苦心地強調香港的自治地位沒有面臨絲毫威脅²⁵¹。例如，1月底，當被一名立法會議員問及香港政府採取了哪些行動調查失蹤事件時，香港保安局局長黎棟國的官方回應更多地是在重申香港的憲法結構，而非其遭到破壞的跡象。他說：

“自回歸以來，特區政府一直嚴格按照一國兩制的原則及《基本法》處理香港特區的事務。
《基本法》只授權香港的執法機關在港執法。香港以外的執法機關，包括內地和海外的執法機關，在香港無權執法……

此外，《基本法》第二十八條訂明，香港居民的人身自由不受侵犯……特區政府會一如既往，繼續堅決依法保障香港居民的權利和自由……
香港居民享有充分的新聞及發表自由。²⁵²”

如此態度同樣凸顯於特區政府對國際社會關切的回應，且措辭雷同，具體可參見特區政府4月對美國國務院的香港報告的官方回應²⁵³、5月對美國國務院《香港政策法報告》（Hong Kong Policy Act Report）的官方回應²⁵⁴，以及10月對美國國會及行政當局中國委員會報告的官方回應²⁵⁵。

雖然港府不停重複著香港憲法結構健全的官話套話，但是顯然大陸當局並未與特區政府協調運作。在1月27日黎棟國局長申明香港一切安好的三天前（1月24日），就有報導稱大陸當局允許蔡嘉蘋到大陸與丈夫李波會面，卻沒有通知特區政府，把其“晾在一邊”，直到蔡嘉蘋返港後主動告訴香港警方，港府才知曉此事²⁵⁶。

黎棟國在2月表示：“警方（已）去函廣東省公安廳警務聯絡科，要求安排與李波先生會面，並進一步了解事件的情況。²⁵⁷”但是直到一個月後，香港入境事務處和警方人員才獲准在大陸與李波會面，而且他們竟然無法與其他失蹤的銅鑼灣書商會面，只能等他們被送回香港²⁵⁸。由此可見，就在香港官員們大肆吹捧“一國兩制”架構如何健全的同時，中央政府一直將其蒙在鼓裡。

香港政府將通報機製作為焦點

香港政府官員，尤其是行政長官梁振英在對事件公開發表評論時，著重提及香港和中央政府之間所建立的相互通報機制。該機制經雙方協商確立，於2001年開始運作。根據安排，若有香港居民在大陸被拘留或逮捕，大陸相關部門須向香港方面通報²⁵⁹。協議本身並沒有對通報時間作出明確規定，只要求“在切實可行範圍內盡快”處理²⁶⁰。在實踐中，通行慣例為14天內²⁶¹。香港民主黨立法會議員塗謹申指出，在銅鑼灣書商事件發生前，九成的案件都是在15天內通報²⁶²。

起初，特首梁振英及特區政府並沒有將通報機制提上檯面。尤其在1月，在李波從香港本土被綁架後，特區政府本可以向大陸方面提起嚴正抗議，說他們沒有履行通報義務，但梁振英顯然不願意將事情鬧大。

大陸當局於1月18日才向香港警方證實李波被拘留，超出了14天內通報的期限²⁶³。第二天，梁振英的回應被批評人士解讀為他在為大陸延遲通報辯護，尤其是他的那句“過往需要內地協助的案件，回復所需時間有長有短”²⁶⁴。此時，大陸當局仍然沒有就林榮基、張志平和呂波被拘留一事通報香港有關部門。這三人皆為香港居民，而且已經被拘留了數月。

梁振英後來開始越來越多地強調通報機制以及革新該機制的必要，該話題成為他在回應失蹤事件時的著重點。在林榮基舉行了記者會並於幾天前帶領公眾遊行後，梁振英在6月21日首度對失蹤事件表態，承諾特區政府官員將重新檢視通報機制²⁶⁵。他還告訴記者，他已經以書面形式向中央政府反映香港人民對林榮基案的“關注和顧慮”²⁶⁶。據報導，這封信函提及了跨境執法、與中央政府的協調溝通，以及受《基本法》保護的權利²⁶⁷，但是其中細節至今沒有公開。

同日，民主黨立法會議員何俊仁在回應梁振英在記者會上的發言時向媒體表示：“特首至今仍然認為沒有必要就事件直接與中央政府交涉，我對此感到既驚訝又失望。書商案是對香港高度自治最大的挑戰之一”。²⁶⁸

記者程翔從時機和內容上對梁振英的言論做出批評，他告訴美國筆會中心：“只有當林榮基開記者會，將事態鬧大之後，他才派人上京討論通報機制。通報機制只是技術層面的問題。關鍵問題不是通報，而是跨境執法，違反‘一國兩制’的安排。”²⁶⁹程翔指出，政府把重點放在通報，從而將事件定性為“僅僅是程序上的問題，而非政治或法律上的問題”²⁷⁰。

7月5日，香港和中央政府官員就改進通報機制達成初步共識²⁷¹。雙方同意向對方提供被拘留者所犯案情摘要並在實施拘留後的14天之內通報對方²⁷²。

雖然此次磋商可能有一定作用，並達成了有益共識，但也在一定程度上模糊了焦點，即中央政府沒有承認綁架（包括從香港境內綁走李波）和秘密監禁書商行為的非法性質。磋商期間，有民主活動人士向《南華早報》表示，香港政府需要向北京施壓，為五名書商討個說法²⁷³。

何俊仁告訴美國筆會中心，討論通報機制適宜只是在“粉飾事實”。他表示，“這根本沒用”，因為通報機制已被書商案破壞，更何況那時還沒有明文規定要14天內要通報。中國“不能不打招呼就將人處以數月拘留甚至將其送至其他地方。這是明目張膽的違法行為”²⁷⁴。

何俊仁說，香港與中央政府會談時漏掉的話題夠他“寫一整本書”²⁷⁵。塗謹申指出，這些對話的實質內容和級別就連身為立法會議員的他都不甚清楚。他說道：

“我們（在和行政部門對話時）問，‘梁振英有與習近平會面嗎？’誰和誰見了面？他們什麼都不告訴我們……他們說有（與大陸當局）跟進，但是我們不知道他們就何事跟進。”²⁷⁶

總而言之，從書商事件可以看出，包括特首在內的香港政府最高層領導顯然不願意公開承認，中國當局強行綁走書商，破壞了香港在“一國兩制”架構下的自治地位。香港當局吹捧香港《基本法》的普遍重要性，卻不承認保護香港居民權利的法律框架受到了根本性的威脅，這是一個完全站不住腳的立場。

國際社會的回應

在人權問題上，中國政府往往以對抗性的態度回應國際社會的施壓。正如一位學者所言，中國政府非但“不試圖展現”對人權規範的“遵守”，反而“越發有底氣地對國際上的批評人士進行指責”²⁷⁷。考慮到國際社會在公開對中國人權問題表達關切或憤慨時遭受的敵意，比起公開譴責，外國政府通常更傾向於私下通過外交渠道與中方交涉，哪怕是極其惡劣的侵犯人權行為。致使外國政府對中國侵害人權事件低調處理的動因還有許多，其中最重要的一點就是與中國保持有利的貿易和經濟關係的願望²⁷⁸。正如人權觀察（Human Rights Watch）在其 2015 年中國年度報告中所言：“即便習近平上台後中國人權大步倒退，大多數外國政府卻對其人權紀錄保持沉默，選擇以經濟和安全議題為優先，或試圖爭取中國在氣候變遷等議題上的合作。”²⁷⁹

中國採取法外和跨境執法行動對五名書商進行緝捕並拘留，多位觀察人士對這一決定產生的深遠的法律和政治影響進行了重點剖析²⁸⁰。外國公民李波和桂民海被跨境綁架一事使得書商失蹤案獲得了更多的國際關注，也使中國所謂人權純屬內政的說法不堪一擊。因此，銅鑼灣案引發的公開譴責異常之多，尤其是來自瑞典、英國、歐盟及美國政府的批評。對這些回應進行分析極其重要，因為它們有助於闡明國際社會在此類事件中能夠並應該扮演的角色。

瑞典的回應

桂民海被綁架後，瑞典當局就其失蹤情況展開積極調查，並向中方索要信息。2015 年 11 月，瑞典駐泰國、駐中國大使館啟動調查²⁸¹。瑞典駐華大使林戴安（Anna Lindstedt）在來函中向美國筆會中心證實，從 2015 年 11 月“瑞典當局得知他失蹤的消息後便一直在著手此案”²⁸²。林戴安還表示，瑞典已經“向中國有關部門，中國政府高層外交代表，以及香港和泰國的外交代表……提出多次質詢”²⁸³。

瑞典還多次要求中方允許瑞典領事官員與桂民海會面。2016 年 1 月 22 日，瑞典駐華大使館發表聲明稱，“大使館一再向中方要求領事探視桂敏（民）海，很遺憾收到中方拒絕”，他的案件“仍然存在疑問”²⁸⁴。1 月 26 日，瑞典外交大臣瑪戈特·瓦爾斯特倫發表簡短聲明，對桂民海的情況表示“密切關注”，並表示瑞典“正在不遺餘力地弄清楚狀況，並爭取與他會面”²⁸⁵。

儘管瑞典方面不斷作出努力，卻遭到中方的拖延和拒絕。直到 2016 年 2 月 24 日，瑞典外交官才終於獲准在中國大陸與桂民海短暫會面²⁸⁶。雙方的下一次短暫會面發生在 2016 年 9 月 28 日，與第一次相隔了七個月之久²⁸⁷。不難看出，瑞典外交官在這兩次會面中獲取的信息少之又少。據報導，在 2 月的會見中，桂民海告訴瑞典外交官他不要他們的幫助²⁸⁸。瑞典官員在 9 月的會見後僅表示，桂民海說自己身體良好²⁸⁹。

繼桂民海在 2016 年 2 月上電視認罪後，瑞典駐華大使館鄭重表示：“我們再次聲明，這種公開‘認罪懺悔’和‘遊街示眾’行為令我們不安，很多人希望中國本應該在幾十年前就取消。在依法治理的國家，刑事指控應在法庭提出，而且被告人應有辯護律師在身邊才做答辯（辯）。”²⁹⁰

桂民海案並非導致中瑞兩國關係緊張的唯一事件。2016 年 1 月 3 日，另一位瑞典公民彼得·達林在中國被拘留。他是一家為中國律師提供法律培訓的非政府組織的創辦人之一。同桂民海一樣，達林被抓後被當局秘密監禁，後來在一段錄像中認罪；達林後來表示，他是在強迫之下發表的聲明。不過這兩個案件也有重大區別。達林在被捕後不到一個月便以醫療和外交原因獲釋²⁹¹。然而在本報告寫著之時，桂民海依然被秘密監禁，而現在離他從泰國被綁走已有一年多。此外，雖然中國政府最初也拒絕了瑞典大使館與達林取得聯繫的請求²⁹²，但是不到一個月，中國外交部便在 1 月 13 日宣布，達林的領事探視被批准²⁹³。相較之下，桂民海在被拘留的一年中，只獲得兩次短暫的領事探視。有批評人士認為，這兩個案件受到的區別待遇表明，與後來加入瑞典籍的桂民海相比，達林作為一個本國出生的瑞典公民，得益於更加積極的外交努力以及瑞典公眾更多的關注²⁹⁴。

桂民海失蹤一年之際，曾與達林共事的美國人權倡導者邁克爾·卡斯特（Michael Caster）在一篇專欄文章中說，“瑞典政府對此案的態度沒有我們預想的強硬堅決——如果他是本國出生的瑞典公民的話”，這正合中國政府的心意：他們為了達到“試圖斷絕他的國際支持”的目的，拒絕承認桂的瑞典公民身份²⁹⁵。

派駐北京的瑞典記者尤耶·奧森（Jojje Olsson）也持批評意見。2016年1月，他在一篇文章中以強烈措辭寫道：“直至今日，瑞典當局仍然對幫助瑞典公民桂民海持冷漠態度。不幸地，這可能是因為桂沒有瑞典血統，也沒有瑞典姓氏”²⁹⁶。為了支撐這一論點，奧森還收集了多名記者在推特上對瑞典政府“一言不發”的批評。其中，《紐約時報》記者傅才德（Michael Forsythe）寫道：“要是桂有黃頭髮、藍眼睛……你們自己琢磨吧。”²⁹⁷

瑞典政府對這些說法進行駁斥，並表示：“民族或之前持有的國籍不影響領事職能的履行。”²⁹⁸但瑞典政府也強調“靜默外交”的原則，比起大量地公開表達關切，他們更傾向於政府之間私下商議，故將此次事件定性為領事交涉為主²⁹⁹。

卡斯特指出，瑞典政府每每公開表態，通常是因為事件有了引人關注的新動態：例如，外交大臣瓦爾斯特倫1月底的譴責聲明就是緊隨達林的電視“認罪”發表的³⁰⁰。她在簡短聲明中對達林和桂的案件都有提及³⁰¹。9月，瓦爾斯特倫在聲明中敦促中方停止對桂民海的拘留，而在此前，桂的女兒安吉拉在瑞士電視台上作出公開呼籲³⁰²。

2016年10月，瑞典議員漢斯·林德（Hans Linde）在向外交大臣進行書面質詢時表示，考慮到媒體關注的增多，以及其他政府和政府間機構已著手此案，瑞典政府“需要改變策略”³⁰³。達林本人也對瑞典的靜默外交頗有微詞。他在10月29日接受瑞典電視台SVT News時表示，瑞典可以更為強硬地為桂民海發聲，他說：“關於桂民海，我們究竟有多久沒有收到中國的答復了？難道我們還要再空等一年才開始想其他辦法幫助他嗎？”³⁰⁴

安吉拉·桂在接受美國筆會中心採訪時，分享了她對外交途徑的局限性的看法。她指出，這種做法起初可能是想給中國“悄悄找個台階下”，解決她父親的案子，但顯然沒有達到預期效果。她解釋道：

“好幾個月之前就可以看出，他們要是想悄悄找個台階下，早就會這麼做了。在我看來，他們很明顯是想盡可能久地羈押我父親。如果國際社會默不作聲，這件事很快會被大家淡忘，到時中國想羈押他多久就羈押多久。”³⁰⁵

安吉拉·桂還擔憂地表示，瑞典媒體沒有盡全力讓公眾意識到，有一位瑞典公民正長期處於秘密監禁之中。她還講述了9月她在瑞典哥德堡書展上的經歷：

“我在書展上看到有人在舉行聲援活動，活動人士在為釋放達維特·伊薩克（Davit Isaak）（作者註：2001年在厄立特里亞入獄的瑞典記者）的請願書徵集簽名。我問他們：‘你們在為桂民海案做哪些工作？’他們卻問：‘那是誰啊？’離我父親被綁架已經快一年了，他們的反應真的很讓我吃驚。”³⁰⁶

外交官們必須能夠準確判斷什麼時候在幕後動用外交途徑，什麼時候以更為公開的形式表達抗議。一年多的靜默外交在桂民海事件中收效甚微，而其他四名書商現已獲釋。這就意味著透過外交和公開渠道更加強硬地向中方施壓大有裨益，包括安吉拉·桂所提到的讓瑞典民眾更加積極地為其同胞發聲。

泰國的回應

鮮有公開資料顯示泰國政府在桂民海從當地被綁走後所採取的行動。12月初，英國《衛報》在對桂民海失蹤案進行調查後指出：“泰國當局雖然握有桂民海綁架案嫌疑人的監控錄像，也被瑞典政府要求找到桂民海，但基本沒有跡象顯示泰國有對案件作出任何跟進。”³⁰⁷《衛報》還發現，自從桂在10月失蹤後，“沒有任何警察或政府人員去過其公寓”³⁰⁸。報導還表示，泰國外交部和泰國政府的一位發言人謝絕對此事發表評論³⁰⁹。

美國筆會中心於2016年8月和10月兩度致信泰國外交部，請其說明外交部或泰國其他政府部門有向香港或中國政府進行過哪些質詢，但是沒有收到回復。

近幾年，泰國在中方沒有充分保證會予以公正對待的情況下，以驅逐出境等形式，將被中國政府視為異見人士的華人遣返回中國。泰國當局對桂民海案不做回復可能與此有關，本報告也將在下一章對此進行深度分析。

英國的回應

英國歷屆政府都被指責，在中國和香港政策上過度縱容中國政府³¹⁰。英國前任首相大衛·卡梅倫（David Cameron）和前任財政大臣喬治·奧斯本（George Osborne）在任的一屆政府，更是由於執著於打造其所謂的中英關係“黃金時代”、對聳人聽聞的侵犯人權事件坐視不管而飽受批評³¹¹。2015年10月，也就是李波失蹤的幾個月前，奧斯本在接受採訪時說英國是“中國在西方最好的伙伴”，強調與中國積極合作，以對話為主要對華策略³¹²。他也不否認自己更傾向於與中國就人權問題進行“閉門”磋商³¹³。

英國保守黨（執政黨）人權委員會在一份報告中，對此種縱容中國的態度提出尖銳批評並建議，鑑於中國正以“空前”規模打壓異見人士，英國應該重新審視與中國外交關係的走向³¹⁴。該報告明確提及“前所未有，且令人極其擔憂”的銅鑼灣書商失蹤案，並表示日漸升溫的中英關係不具備“應有的批判性”³¹⁵。

在這一背景下，英國對李波綁架案的強硬回應顯得尤為不尋常。2016年1月5日，英國外交和聯邦事務部向《香港自由媒體》（Hong Kong Free Press）證實，失蹤書商中有一位是英國公民³¹⁶。同日，時任外交大臣哈蒙德在與中國外交部長王毅共同召開的新聞發布會上表示，英國政府“已經就他的下落緊急詢問了香港和中國政府”³¹⁷。王毅正是在回應這句話時表示，李波“首先是中國公民”³¹⁸。

英國繼續向中方索要信息。1月22日，時任外交及聯邦事務大臣施維爾向中國駐英大使提出交涉，強調“中國當局需立即將李先生送回香港”³¹⁹。2016年2月，時任首相卡梅倫向中國當局提出李波案³²⁰。4月初，英國外交大臣再度就李波案與香港和中國政府交涉³²¹，英國政務次官在8月訪問北京時也提及此事³²²。

英國對綁架事件的公開表態中，措辭最為激烈的要數2016年2月11日發布的，對香港2015年7至12月情況的半年報告。之前的半年報告曾因太過溫和而受到批評：英國下議院外交事務委員會對《中英聯合聲明》的履行情況進行調研，認為半年報告中的事件敘述“平淡無奇”，“沒有充分顯現英國對香港形勢發展的立場”³²³。然而，在2月份發表的報告中，哈蒙德大臣在前言中提及書商綁架事件，尤其提到李波“未經香港特別行政區的法定正當程序便被強行帶到中國大陸”。前言還說事件“嚴重違反了《中英聯合聲明》”，這是自1984年《聲明》簽訂以來英國外交和聯邦事務部首次作出如此控訴，意義尤為重大³²⁴。

2016年10月12日，新任外交大臣鮑里斯·約翰遜（Boris Johnson）領導下的外交和聯邦事務部，在香港2016年1月至6月的半年報告中再次提到李波綁架案。約翰遜大臣在前言中提到書商事件引發的“對香港執法制度完整性的具體擔憂”。他寫道：

“正如上一份半年報告中所言，李先生從香港被強行帶到大陸一事，破壞了‘一國兩制’原則，故而嚴重違反了《中英聯合聲明》。雖然李波現已返回香港，但事件引發的問題仍然令人關切。”³²⁵

在英國對事件高調處理的整個過程中，英國外交官對李波進行領事探視的請求屢次遭拒。李波照稿宣布放棄英國公民身份的視頻發布後不久，英國政府的一位發言人在3月初證實其領事探視請求被拒絕³²⁶。4月，時任外交及聯邦事務大臣施維爾在回答一位議員的書面質詢時表示，英方仍未獲准進行領事探視，而此時李波已被確保候審³²⁷。

英國作為香港回歸前的統治國，以及《中英聯合聲明》的簽訂國，更有理由對有損香港言論自由的事態發展感到憂慮。再者，在公開對中國施壓方面，英國擁有其他國家所沒有的良機，使其能夠高調地為李波發聲。外交和聯邦事務部指責書商事件違反了《中英聯合聲明》就是一個實例。這一控訴的法律效力甚微，因為《聯合聲明》有意沒有設置控告違約或解決紛爭的機制³²⁸，加之中國不斷暗示《聯合聲明》在其看來已經失效³²⁹。但不管怎樣，公開指責書商案違背了有關原則，有助於警惕香港乃至國際民眾，讓他們明確事情的嚴重性。

為了保持聲援行動的效果，英國政府必須高度強調違反《聲明》的嚴重性，但並非所有英國官員在回應李波綁架案時都持批評態度。2016年8月，即將離任的英國駐港總領事吳若蘭（Caroline Wilson）在接受《香港自由媒體》的採訪時，便對事件的嚴重性輕描淡寫：

“今年，對的，確是第一次我們感到有必要聲明有破壞規約的情況發生，《聯合聲明》遭到了一次違反。我認為在近二十年裡僅有一次如此表述是一項了不起的成就...

我不認為有永久性的損害造成，前提是不再違反。正如我說的，沒有證據顯示會再度違反，而且確實有證據表明（中方）或許已經吸取了一些教訓。”³³⁰

至於中國是否吸取教訓仍然不得而知，因為中國拒絕正式承認其在書商失蹤案中扮演的角色。只要中國不開誠佈公地對事件作出澄清，英國就應該將聲援行動持續下去，為一名英國公民的權利發聲，也為維護香港言論和新聞自由發聲。

歐盟的回應

歐洲經濟共同體，即歐盟的前身，於1975年與中國建立外交關係³³¹。儘管雙方正為貿易紛爭所擾³³²，中國目前仍是歐盟最大的進口來源國（反之亦然）³³³。歐盟和中國定期進行人權對話，但有批評人士稱這些對話“對改革毫無實際壓力”³³⁴。儘管如此，歐盟多次對銅鑼灣書商失蹤事件表達關切，並強調李波和桂民海皆為歐盟成員國公民。

2016年1月7日，歐盟委員會在聲明中對有關書商“所受待遇和具體下落的信息的長期缺失”表示“極度擔憂”，並指出，大陸國家安全機構如果確有在香港運作，將構成對《基本法》和“一國兩制”架構的違反。聲明還敦促泰國、中國和香港當局“按照法治原則，對失蹤情況進行調查和澄清”³³⁵。2016年4月25日，歐盟委員會在向歐洲議會和歐盟理事會提交的香港年度報告中寫道：

“歐盟認為，五名出版人事件是自香港1997年回歸中華人民共和國以來對香港《基本法》和‘一國兩制’原則最為嚴重的挑戰。此次事件引發許多深切擔憂，包括對人權和基本自由的尊重，以及中華人民共和國刑事法律對在香港為合法之行為的適用。”³³⁶

從這段話的措辭不難看出，歐盟委員會認為，事件本身的各項細節固然值得關切，但還應該被進一步解讀為對香港自治地位的嚴重衝擊。委員會還警告，書商案可能會對香港的國際聲譽帶來深遠的後果：

“此次事件可能對香港法治造成永久性的負面影響，也可能損害香港作為國際商業中心的地位。歐盟敦促中國中央政府充分尊重中華人民共和國對香港特別行政區的憲制安排，並重塑香港居民乃至國際社會對《基本法》和‘一國兩制’原則的信任。”³³⁷

歐洲議會也在2016年2月4日通過決議案，對有關書商“下落及所受待遇的信息缺失”表達“嚴正關切”，並敦促中方立即將其安全釋放³³⁸。歐盟對外行動署（European External Action Service）的一名官員在來函中向美國筆會中心表示，英國和瑞典政府對事件的交涉也包含著“歐盟各機構的一致努力”³³⁹。

美國的回應

美國向來對中國人權問題敢說敢言³⁴⁰。儘管有批評人士指出，隨著中美貿易和外商投資佔據主導地位，美國在人權問題上已經大有收斂³⁴¹，但是在書商事件中，美國當局仍然對中國的行為進行了公開譴責。

2016年1月8日，美國國務院發言人柯比在新聞簡報會上表示，國務院對失蹤事件的報導“感到深切不安”，並說“我們與香港人民一樣對失蹤事件感到憂慮”³⁴²。國務院還在2016年4月發布的《中國2015年人權報告》和2016年5月發布的《香港政策法報告》特別提及書商案³⁴³。《香港政策法報告》指出：

“成熟的法治和對個人權利的尊重一直是香港高度自治的支柱。對許多香港民眾來說，李波的失蹤意味著中央政府越來越有意規避香港的專業執法機構，未經法定程序便對香港居民進行執法。中國官方媒體播出的錄像及書面聲明極有可能是脅迫書商所為，進一步為書商們的命運，以及中國承諾直至 2047 年不變的香港自治地位之前景蒙上陰影。2016 年初，香港的一些書店決定對大陸禁書撤架，引發外界對香港新聞和言論自由度降低的擔憂。”³⁴⁴

除國務院外，美國負責追蹤中國人權和法治動態的獨立政府機構——國會及行政當局中國委員會也對書商事件表示關切。委員會在 2016 年 1 月和 3 月分別在聲明中提到了失蹤案³⁴⁵，並於 2016 年 5 月 24 日舉行聽證會，探討中國在全球噤聲批評者的行動，包括在泰國綁走桂民海³⁴⁶。委員會在 2016 年年度報告中以書商案為例，分析了中國所承諾的香港“高度自治”遭受到的“新一波干預威脅”³⁴⁷。

國際批評綜述

2016 年 3 月，美國常駐聯合國人權理事會大使基思·哈珀，代表澳大利亞、丹麥、芬蘭、德國、冰島、愛爾蘭、日本、荷蘭、挪威、瑞典、英國和美國共 12 個國家，就中國人權問題宣讀了聯合聲明。聲明對書商失蹤案以及其他事件發表如下看法：

“近期的失蹤事件至今原因不明，有中國和外國公民分明從中國大陸境外被強行帶回，我們對此仍然感到擔憂。這些跨境執法的行為令人無法接受，有負于國際社會的期望，也挑戰了以規則為本的國際秩序。這些涉及香港個人的舉動違反了《基本法》所承諾的香港高度自治。”³⁴⁸

聲明一出便有中國事務觀察家指出，這是人權理事會設立 10 年以來首度對中國發表集體聲明³⁴⁹。這一前所未有的十二國聲明顯示，比起香港和中國的許多其他人權或言論自由事件，銅鑼灣書商失蹤案引發的國際批評更為公開和持久。這是因為綁架屬於法外行為且行事高調，中國當局甚至還逾越其法律權限對外國公民施以綁架。

中國對十二國聯合聲明的回應也很能說明問題。聲明發表後，中國外交官傅聰在人權理事會上以強硬口吻，對支持聲明的美國和日本發起長時間的控訴³⁵⁰。一位分析人士指出：“中國立即憤怒地予以回應，說明中國領導層的確很在意國際上對中國這個新興世界大國的觀感。他們要是不在意的話，就沒有必要作出反駁。”³⁵¹

既然中國對批評聲音很是敏感，再加上桂民海仍被秘密監禁，也不清楚四位獲釋書商中的三位是否因受到中國脅迫才選擇三緘其口。這一切的一切都表明，國際社會依然非常有必要對書商事件作出一致且實質性的回應。正如人權觀察中國部主任索菲·理查森（Sophie Richardson）所說，如果中國沒有因綁架中國和他國公民承擔“有意義的後果”，那麼這“只會讓中國政府更加囂張”³⁵²。

噤若寒蟬

失蹤事件的後續影響

中國當局對失蹤事件沒有給出官方解釋，甚至不予承認。究竟中國為什麼會採取如此極端的手段對付五名書商，以及其所在的巨流傳媒出版公司和銅鑼灣書店，仍然是個謎。美國筆會中心在採訪過程中了解到幾種猜測：為了阻止某一本書出版；為了得知匿名為巨流傳媒出版物提供情報的大陸公民的真實身份；為了獲取銅鑼灣書店大陸顧客名單；或者是為了關閉香港最大的八卦類政治曝光書籍出版商，並向其他所有出版類似書籍的公司釋放警戒信號。

這些不相互排斥、但都未經證實的一系列猜測製造出了一種充滿不確定性的氛圍。製作批評中國統治者的書籍的獨立出版商們無從得知，如何才能不觸碰那條紅線，以免成為下一個目標，因為他們根本不知道這根線劃在哪裡。現在唯一能做的就是以不變應萬變。

一位受訪者對綁架原因進行分析時，用到了“殺雞儆猴”這個中文成語³⁵³，精妙地概括了外界對中國打擊巨流傳媒意圖的一種猜測，即警告整個香港出版業停止販售中國當局想要在中國封殺的書籍。不管這是否是中國當局對書商強迫失蹤的真正動機，接受美國筆會中心採訪的人士肯定地表示，事件的確在香港出版業引發了極大的寒蟬效應。

記者程翔告訴美國筆會中心，書商失蹤案發不久，“許多以前販售這類書籍的書店大幅縮小了（這些書籍的）貨架空間。他們再也不想要性質敏感的書籍了”³⁵⁴。他還表示，整個出版領域的業者都開始擔憂：“不管是在香港從事出版、印刷還是發行工作，都會招致政治後果。”³⁵⁵

流亡作家余杰也持相同觀點。他稱失蹤事件為香港出版史上的一個“重大轉折點”³⁵⁶。中國從泰國和香港境內將書商綁走的事實使人們意識到，即使身在中國大陸境外也不能遠離危險，而且“這種恐懼感致使許多出版社果斷放棄出版敏感書籍”³⁵⁷。

2016 年香港書展

書商事件所引發的寒蟬效應在 2016 年的香港書展上有跡可循。作為世界上最大型的書展之一，香港書展這一年度盛會被英國《衛報》形容為“香港文學屆日曆上最為重要的活動”³⁵⁸。書商失蹤事件的影響在 2016 年的書展上顯而易見：較於往年，此屆書展上出售政治敏感書籍的攤位有所減少³⁵⁹。

出版人鮑樸在接受美國筆會中心訪問時估計，通常會在書展上出售的政治敏感書籍今年有絕大多數都沒有參展³⁶⁰。一些獨立出版商甚至完全不見踪影：巨流傳媒缺席倒是理所當然，但是同樣出版令人欲罷不能的政治讀物的明鏡集團也沒有現身³⁶¹。香港中文大學出版社的一位編輯向《衛報》表示，出版商們普遍感受到了大陸當局對出版物加強控制所產生的影響。這位編輯說：“書展受到了非常強烈的影響。（大陸當局）對旅客加強控制，而且許多以前會來香港購買在大陸被審查的書籍的（大陸人）現在再也不買了，因為他們可能在入境（大陸）時遭遇麻煩。”³⁶² 次文化堂（一間出版政治敏感讀物的小規模公司）的主任用“白色恐怖”來形容書商失蹤以來出版界的情形：由於害怕招致嚴重後果，幾乎所有敏感書籍的製作都戛然而止³⁶³。

時事評論員桑普和他的出版人武宜三那時正籌備出版桑的新作《狼吞虎咽：習近平與梁振英專政之始》，併計劃在書展上首發³⁶⁴。7月中旬，桑普就新書事宜發布了一篇新聞稿，隨後便有一位自稱與中國共產黨有關聯的人致電武宜三³⁶⁵。武告訴桑普，自己可能會有人身危險，並且無法出版此書³⁶⁶。武還表示，來電者警告他說，如果他堅持出版此書，他的下場會和“某人”一樣——據報導，桑普認為“某人”指的是銅鑼灣書商³⁶⁷。但在桑普幾番勸說下，武宜三最後還是發行了此書，並在書展上出售³⁶⁸。不過武並沒有參加新書首發，而是在當天去了外地³⁶⁹。

除書展外，新寫成的政治書籍也難以在香港找到願意接手的出版社。例如，現在許多印刷商都不願再承接政治敏感書籍的業務³⁷⁰。書商失蹤事件發生後，與鮑樸長期合作的宏亞印務有限公司拒絕受理他的最新作品，並表示今後不論內容為何，都不會再印刷他的書作³⁷¹。

具有爭議的書目

流亡作家余杰是一位抗爭中國民主的活動人士，也是獨立中文筆會的創始成員，著有 30 多本書作，不乏對中國政治人物的批判。2015 年，金鐘經營的開放出版社與余杰就出版他的新書《習近平的噩夢》簽約。金也是余杰前一部作品《中國教父習近平》的出版人。但是在李波被綁架後，金鐘取消了《習近平的噩夢》的出版計劃³⁷²。

李波失蹤後不久，金鐘向美國公共廣播電台（National Public Radio）記者孔安（Anthony Kuhn）表示：“香港民眾，尤其是我的同業，認為自己處於危險之中。如果大陸特工果真被派來這裡將人綁走，那就太恐怖了。”³⁷³ 2016 年 1 月，金鐘在接受香港立場新聞的採訪時說，現在的事態與他出版《中國教父習近平》時可謂今非昔比。他指出，李波被綁走意味著大陸當局打破了底線，“誰不害怕？”³⁷⁴ 金在郵件中向余杰致歉，並解釋道：

“香港政治書籍出版的困境，已成為國際關注的焦點。身陷其中的業者，遭到巨大驚恐壓力，無不趨吉避凶，以防成為下一個（失蹤的人）。我亦接到家人與朋友許多電話勸告。為此，我們再三斟酌，決定暫停大作的出版……”³⁷⁵

余杰告訴美國筆會中心，開放出版社解約後，他聯繫了好幾位其他的香港出版商，但都拒絕出版他的新書³⁷⁶。“他們會隱晦地提及失蹤案，說他們擔心自己的人身安全，還說即便他們出版了（這本書），也沒有書店願意出售，”他說，“一位出版人告訴我，他的親屬對他說，他們不希望他成為第二個李波”³⁷⁷。余杰還向美國筆會中心表示，《習近平的噩夢》後來在台灣出版，但是大多數香港書商“不敢將這本書引進香港”³⁷⁸。

2016 年 2 月，金鐘移居美國，與他的妻子和女兒團聚³⁷⁹。他否認離開香港與李波被綁架有關³⁸⁰。他的臨別贈言是：香港人，自己多保重³⁸¹。

一位中國流亡作家告訴美國筆會中心，長期遭受迫害的中國人權律師高智晟的最新回憶錄《2017，起來中國！》之所以在台灣出版，是因為原本要出版此書的香港出版商反悔，也沒能在香港找到出版商代替³⁸²。這本書的支持者們也難以在香港找到發行商³⁸³。最後，此書直接由台灣在香港發行³⁸⁴。

書店和出版社停業關張

書商失蹤後，數家專營與大陸政治有關的書籍的獨立書店逐漸停止營業。現在離書商事件發生才一年時間，要明確判斷這些書店關門或者縮小營業範圍在多大程度上與寒蟬效應有關還為時太早。但是據坊間傳聞，失蹤事件導致獨立出版商和書店的數量減少。

比如，專營大陸禁書的 1908 書社在 2016 年 2 月初悄然關張³⁸⁵。據自由亞洲電台（Radio Free Asia）報導，一位熟悉情況的匿名消息人士表示，由於當局加強邊境控制，導遊警告陸客不要購買禁書，這間書店的銷售業績明顯下滑³⁸⁶。報導還說，書店近幾年一直在做賠本生意，書商事件後，書店主管終於不堪重負，決定關門³⁸⁷。美國筆會中心從多位消息人士處獲悉，銅鑼灣書店已被賣給一位大陸人，預計不會再出售敏感書籍³⁸⁸。在本報告寫著之時，在失蹤事件發生後暫停營業的銅鑼灣書店仍然處於關閉狀態³⁸⁹。

2016 年 4 月，美國有線電視新聞網報導了香港國際機場內多家書店關閉的消息——這些書店出售被大陸審查的書籍，生意紅火³⁹⁰。香港機場內 16 家銷售或聳人聽聞、或嚴肅認真的中國政治類讀物的書店中有 11 家業已關張³⁹¹。與丈夫鮑樸共同經營新世紀出版社的蔣悅磊（Renee Chiang）貼切地表示，香港機場書店的關閉“在香港獨立出版業的棺材上又再釘上了一顆釘子”³⁹²。創立於新加坡的連鎖書店葉一堂（Page One）設於香港機場的 6 家分店全數停

業³⁹³。法國連鎖書店經緯書局（Relay）在香港機場的分店數量縮減了一半，只剩下候機區內的5間店面³⁹⁴。與此相反，中國政府掌控的聯合出版集團旗下的中華書局卻有更多分店進駐機場³⁹⁵。

出版界以外人士對人身安全的擔憂

書商事件，尤其是李波從香港被綁走的事實令許多香港民眾惴惴不安。接受美國筆會中心採訪的人士一致表示，他們原以為可以在香港行使言論自由且免遭迫害，這種安全感如今蕩然無存。

詩人貝嶺向《紐約時報》表示：“這很難讓人相信這種事情會發生在香港，已讓香港社會不寒而栗。”³⁹⁶人權觀察駐香港研究員王松蓮（Maya Wang）告訴美國筆會中心，書商事件“顛覆了傳統格局”。她還說：“我們過去以為（執法人員）叩你的門，二話不說就把你帶走這種事情不可能在香港發生。這是一記警鐘。現在我們知道這種事是完全有可能在此發生，而且人們都在問，誰會是下一個？”³⁹⁷資深政治記者莫泛思（Francis Moriarty）也向美國筆會中心表達了相同觀點：

“主要威脅在於，身處大陸境外和擁有外國國籍並非萬無一失的擋箭牌。這對每個人都有影響，而不只是圖書業者。讓人憂上加憂的是大家公認的政府的軟弱回應。”³⁹⁸

李波失蹤後，香港中文大學資深中國問題分析家林和立（Willy Lam）表示：

“不只是出版業和媒體圈，還有整個香港社會——包括與中國（大陸）有生意往來，以及可能與中國公司或者中國政府各部門發生商業糾紛的人，恐怕都應該擔心自身安全，因為有這樣一個非常危險的先例存在。”³⁹⁹

香港民主黨立法會議員塗謹申指出，“即使那些”通常不“那麼認同”民主黨的自由派主張的“商界人士”“也認為事件值得擔憂。更何況最容易惹怒中國的正是與其有生意往來的人”。他還說，那些原本並不那麼關心政治的人“現在更是緊張了許多，因為他們不知道什麼舉動會引起中國的不滿”⁴⁰⁰。

記者程翔解釋道：

“銅鑼灣書店事件之所以引發如此軒然大波，是因為他們衝破了香港人民安全的底線。每個人對安全底線的認知是：‘只要我的行為在香港為合法——即使大陸當局不喜歡，只要我不去大陸，我就不會有事’。這是每個人在銅鑼灣書店事件發生前的想法。事件發生後，這一底線已經消失不在。不去大陸再也不是他們的最後防線——大陸當局仍然可以前來抓捕你。這意味著你現在唯一能做的便是暫時避免出版那些可能被大陸領導人和當權者視為大不敬的書籍。這對香港的出版自由造成重大的負面影響，也影響了整個社會——因為安全底線已不復存在。”⁴⁰¹

一國一制？

銅鑼灣書店失蹤事件產生於一個大背景之下：香港境內對“一國兩制”框架的可行性有越來越多的質疑。香港在兩年前爆發“雨傘運動”的原因正是民眾對特區政府不滿，也對大陸插手香港事務、不兌現給予香港普選權的承諾感到擔憂⁴⁰²。在2016年9月的香港最近一次立法會選舉中，有數位“本土派”候選人當選議員。雖然他們各持不同政見觀點，但都一致反對與北京走得過近⁴⁰³。

林榮基在6月16日的記者會上毫不諱言地談及自己的幻想破滅。他表示，中國政府“說‘一國兩制’，請你（給）香港人自由，我的親身經歷以及我的同事究竟說明了中國政府有沒有違反‘一國兩制’”⁴⁰⁴。

接受美國筆會中心採訪的多位作家、出版人、記者等人士在被問及失蹤事件對“一國兩制”的意義時，大致給出了這樣幾種答案：對“一國兩制”的嚴重衝擊，“一記警鐘”，或者兩者皆是⁴⁰⁵。

獨立記者莫泛思告訴美國筆會中心，失蹤事件是“一記重拳，也是一記警鐘。一國明顯高於兩制”⁴⁰⁶。程翔向美國筆會中心表示，對‘一國兩制’架構的信心“被徹底摧毀”。長期在獨立書店森記書局（該書店出售更為嚴肅的政治讀物）工作的卡羅琳·陳（Caroline Chan）告訴美國筆會中心：

“香港怎麼會變成這樣？他們還在說‘一國兩制’——這早就作廢了。這次事件之後，我再也不會出售任何有關“一國兩制”的書。我以前有。我已對它失去了信心。我扔掉了所有與其有關的書。（‘一國兩制’）已遭摧毀。”⁴⁰⁷

接受美國筆會中心採訪的人士中也有人抱持著些許樂觀的態度。例如，出版人金鐘認為：“我們不能夠說‘一國兩制’失敗了。”他表示，香港仍然享有一定程度的新聞和出版自由，以及抗議和組織政黨的自由⁴⁰⁸。明鏡出版社創立人何頻也強調，相對大陸而言，香港享有新聞自由和法律保護。他說：“香港法律至今依然是香港的一塊重要基石，並對維護香港新聞自由和出版自由發揮重大作用。”⁴⁰⁹

在 2016 香港立法會選舉中所體現的本土化意識的增強可能與民眾對“一國兩制”的幻想破滅有關——此次選舉的投票率頗高⁴¹⁰。本土派人士分為不同陣營，有的主張更大的自治權，有的提倡民族自決，甚至是香港獨立，但他們都一致反對北京干預香港事務。從多方面來看，本土化運動的發展都可以追溯到 2014 的“雨傘運動”。雖然此次僅有六名本土派候選人獲得席位，但是本土派陣營共獲得將近兩成的選票，這對一個新興的政治運動來說是一項非常可觀的佳績⁴¹¹。新當選的本土派議員梁頌恆在被問及選舉結果的意義時表示，它顯示香港居民“開始對‘一國兩制’和《基本法》喪失信心”⁴¹²。

美國筆會中心採訪到的多名分析人士指出，越來越多的民眾對香港民主的維繫感到擔憂，從而導致 2014 年“雨傘運動”的爆發，不過書商失蹤事件也在一定程度上調動了選民的積極性。正如莫泛思所言：“有很大一部分香港民眾意識到，他們需要對香港核心價值和生活方式遭受的直接威脅作出反應。此次事件為本土化運動推波助瀾，香港立法會選舉結果就是一項明證。”⁴¹³

選舉剛結束便有分析人士預計，本土派議員當選會使中國政府官員在處理中央與香港關係時感到“頭疼”⁴¹⁴。他們一語成讖：新一屆立法會上任伊始，就有本土派議員試圖篡改就任誓詞，引發廣泛爭議⁴¹⁵。銅鑼灣書店案固然使香港文學及出版界人心惶惶，但更廣泛地說，此次事件可能將人們的不滿推向新高度，促使更為強硬的政治運動應運而生。卡羅琳·陳在向美國筆會中心解釋她為何為書店買進更多的政治書籍時說：“聽聞銅鑼灣書店事件和林榮基（的遭遇）後，我為之憤怒……我的憤怒多於憂慮。”⁴¹⁶

中國不斷延伸的觸角

香港言論自由空間不斷收緊

銅鑼灣書商綁架案之所以令人不安，除了書商權利遭到侵害，香港出版界被噤聲外，事件還顯現了中國罔顧地理界線、法律保護和國籍將矛頭直指批評者的粗蠻作法。雖然中國向來以在本國境內打壓發表獨立和批評意見的國人著稱，但是中國當局越發傾向於擴大其審查和安全機器的運作範圍，在更多的地方壓制異見人士、懲處反抗者。

在近期事件中，中國在沒有可知法律權威的情況下在中國大陸、香港乃至其他地方強行行事。面對批評，中國變本加厲，辯稱綁架及其過程中侵犯人權的行為屬於內政。中國厚顏無恥地堅稱其對香港、對旅居國外的中國人，甚至對鄰國的華人都具有執法權力。這是對“一國兩制”原則和他國主權的踐踏。再者，有證據顯示書商被強迫“認罪”是中國設計好的一齣戲。據此可以推斷，書商可能也是在逼迫之下才斷絕一切海外聯繫，並拒絕外國政府和香港當局的協助。簡言之，這些舉動表明，對異見人士零容忍的中國當局現在不惜在國際上橫衝直撞，憑藉強力而非法律手段對冒犯者進行打壓，不論他們是誰或身在何處。

強迫認罪

五名書商失蹤後都是在認罪視頻中正式“重新現身”。

2016年1月17日，中國官方媒體中央電視台播出了桂民海的認罪錄像⁴¹⁷。他稱自己在2015年10月“自願”向大陸當局自首，並說他因2003年在寧波駕車意外撞死路人後逃逸被判處緩刑，便在2004年畏罪潛逃出境，現在願意為此承擔責任⁴¹⁸。視頻中，桂民海的上衣莫名在畫面切換間改變了顏色，這說明這番本應是沒有彩排過的認罪聲明是拍了好幾次才拍好的，甚至可能不是在一天內完成的⁴¹⁹。他的女兒安吉拉·桂在美國國會與行政部門中國委員會聽證會上發表的證詞中說，中央電視台播放了“一段明顯事先安排且做工拙劣的認罪視頻”⁴²⁰。

2016年2月底，仍在大陸被羈押的五名失蹤書商全數出現在總部設在香港的鳳凰衛視的獨家“採訪”中。其中四位書商——林榮基、桂民海、李波和張志平對“違法經營書籍銷售”進行“認罪”，並表示懺悔⁴²¹。觀察人士指出，從他們“認罪”的情形可以推斷，此次採訪極有可能也是書商在脅迫下所為⁴²²。

2016年6月，林榮基撰文詳細記述了他被拘留和審問的經歷。他在文中寫道，錄製認罪視頻時，他都是按照中國特工給他的稿子“照本宣科”⁴²³。林還告訴美國有線電視新聞網：“那裡有導演，也有劇本。”⁴²⁴林榮基還表示，他在受審問之前，當局曾讓他簽署一封文件，保證不會通知家屬或聘請律師。用他在記者會上的話說，他沒有辦法，“唯有簽字”⁴²⁵。

類似的場景也在書商李波的身上上演。他告訴妻子，他是為協助大陸的一起刑事調查而自願離開香港。在2月29日鳳凰衛視的採訪中，他重申自己待在大陸純屬自願⁴²⁶。許多觀察人士指出，這些言論可能也是照著劇本走的。正如香港中文大學的林和立教授所言：“完全有理由懷疑，他是在強迫之下進行發言。”⁴²⁷

書商以如此極端的方式重新現身，體現了中國當局的慣用手法，即在電視上播出國內人權活動家等高知名度被捕人士的電視認罪錄像⁴²⁸。自2012年習近平主席上任以來，這一手法被愈發廣泛地使用⁴²⁹。近幾年中，資深記者高瑜，美籍華人、商人兼博主薛必群（薛蠻子），人權律師王宇，律師助理趙威，以及瑞典非政府組織工作者彼得·達林都曾在電視上“認罪”，但有明顯跡象顯示他們都是被脅迫而為之⁴³⁰。

這些事件的主人公認罪時，皆身處中國當局的羈押之中，並且無法聘請律師和聯繫家人。可以說其中的每一場個案都與香港書商事件一樣：他們先是被強迫失蹤，再被中國安全機構秘密監禁，最後現身中國電視進行認罪⁴³¹。

在這些事件中，中國政府手中還握有重要籌碼：這些被捕人士要么自身是中國公民，要么有家人或者愛人是中國公民，可能隨時被中國安全機構帶走。例如，瑞典公民達林進行電視認罪時，他的中國籍女友潘金玲（音）也遭到拘押⁴³²。2016年8月，電視上播出了人權律師王宇的認罪聲明。幾個月後，她未成年的兒子在逃往境外的途中在緬甸被中國特工押回。銅鑼灣書店五名書商中大多有家人在中國大陸，持有外國護照的李波和桂民海亦是如此。林榮基是唯一的例外，也許這就是為什麼在獲釋的四名書商中只有他一人公開講述了自己的苦難經歷⁴³³。

至於中國安全機構如何運用手中的籌碼讓人招供，中國異見律師陳光誠在《華盛頓郵報》的一篇文章中這樣解釋：

“我知道當局若試圖讓人招供，通常會從威脅開始：以無法工作為威脅（如沒收律師執業證書），或者以家人或愛人作為威脅。在後一種情形中，他們可能會威脅說讓孩子上不了學或找不到工作，但也不排除以人身傷害作為威脅。如果這番心理上的施壓不能使囚徒就範（作出這些威脅時，犯人通常會被綁在椅子上，為期數天或數週），那麼當局就會開始對其施以酷刑……最恐怖的情形是……最後被拍出的屍體傷橫累累、四處淤青，空留下他們的家人討公道無門。”⁴³⁴

最近有兩位不同事件中的“認罪者”公開證實，其認罪聲明的確是在脅迫下所為。瑞典人權活動家達林告訴《紐約時報》，在他被拘留了兩個星期後，他與中央電視台的一位主播一同坐在鏡頭前，然後有人命令他照著事先寫好的稿子念出他的“認罪”聲明⁴³⁵。正如前文提到的，林榮基後來也對自己被迫認罪的情況作出了解釋。

正如紐約大學亞美法研究所主任、知名中國問題學者孔杰榮所分析的，在政治敏感事件中，照稿認罪和照稿聲明有兩個目的：其一，“將國際關注度降到最低”；其二，“如果有人依照刑事法律被正式拘留，而非‘自願’配合工作，那麼理論上將受到中華人民共和國刑事訴訟法律的保護，（照稿認罪）對此作出規避”⁴³⁶。孔杰榮曾對中國多起涉及強迫認罪的事件發表過專家意見。

據陳光誠分析，強迫認罪的另一個目的是在被捕人士的同道之間混淆視聽，在異見人士及獨立思想者的圈子中製造不信任感。他還判斷，中國當局之所以選擇在一家香港新聞台，而不是中國官方電視台播放最近一批認罪錄像，是為了打消中國民眾對認罪真實性越來越多的質疑——這些鋪天蓋地的檢討挑戰國家政權的聲明聽上去都大同小異。陳光誠認為，這些舉動“顯示了黨內的不安，因為他們清楚意識到中國人民已經不像以前那麼好騙了”。

儘管強迫認罪在國際上已經沒有太大的影響力，國內外的觀眾可能也對其報以高度懷疑的態度，但是中國還在繼續使用這一手法。一部記錄被控以貪腐罪的官員懺悔過錯的八集電視專題片《永遠在路上》近日在中國開播，該片由中央電視台和中國政府反腐機構中央紀律檢查委員會聯合製作⁴³⁷。

脅迫被拘留者上電視認罪、剝奪其聘請律師權利的行為違反了《世界人權宣言》、《公民與政治權利國際公約》第十四條，以及中國《刑事訴訟法》規定的，包括不被強迫自證其罪在內的公平受審的權利⁴³⁸。在實踐中，屢屢發生的強迫認罪讓公平受審淪為一紙空文。著名人權律師劉曉原在2014年向《洛杉磯時報》（Los Angeles Times）表示，只要嫌疑人招供，“法官會倍感作有罪宣判的壓力”，即便有強迫認罪的跡象⁴³⁹。

中國的強迫認罪手法受到國際社會的大力批評，尤其是十二國在3月16日破天荒地向聯合國人權理事會提交的中國人權聯合聲明。聲明特別提及強迫認罪：

“我們也充滿擔憂地注意到，有越來越多的人尚未經過控罪或司法程序便有認罪畫面在官方媒體上播放。這些舉動與中國法律中所保障的公平受審原則背道而馳，也違反了《世界人權宣言》所規定的權利和自由。”⁴⁴⁰

中國官媒在香港

從中國政府對媒體的控製程度不難想見，中國大陸媒體對銅鑼灣書店事件的報導與香港和國外的報導有顯著不同。大陸在報導事件時遵照中國政府的官方敘事，將其定性為較為平常的一般性事件，從而將中國政府的舉動合法化。大陸媒體還在報導中強調，香港和外國新聞報導誇大了事件的嚴重性，這其實就是稀鬆平常的刑事案件。例如，中國官媒新華社在1月的一篇文章中向國內讀者這樣介紹事件：“桂敏（民）海……近日成為境外輿論關注的焦點——

—'銅鑼灣書店老闆失蹤'的消息被香港和國外的一些媒體熱炒。”⁴⁴¹又如,《環球時報》6月的一篇社論如此評論李波承認“非法經營”一事:“法律的事看來只能通過法律途徑解決……一些香港激進人士和媒體宣稱'一國兩制'遭到破壞,這種指控的誇張荒謬恐怕他們自己也很清楚。”⁴⁴²

中國官媒文章中尤其值得注意的是《環球時報》1月的一篇社論,該文章稱:“全世界的強力部門通常都有規避法律讓一個被調查者進行配合的辦法。”⁴⁴³這似乎在說中國跨境執法屬於正常行為。這篇社論被解讀為中國對跨境綁走書商一事的默認,香港立法會議員在立法會答問大會上反復向香港政府要員重點提及這篇文章⁴⁴⁴。

中國還採取激進措施,對不符合其官方敘事的國內報導進行製止。在林榮基公開講述他的被綁經歷,並說其認罪聲明為偽造後,中國當局在2016年6月17日向所有國內新聞媒體發布指示,令他們查刪一篇曾登載於官媒《環球時報》的一篇文章。這篇意在駁斥林榮基的文章不巧提及了林的控訴內容。該審查指示遭到洩漏並被人放到網上⁴⁴⁵。這篇遭到刪除的《環球時報》文章稱,林榮基的言論“實質內容不多”,但也在反駁過程中轉述了他的控訴。文章中還有一句模稜兩可的話,說電視認罪與有關方面對林榮基所採取措施的合法性是兩碼事。文章還說,電視認罪在內地“引發了一些爭議”。

中國政府似乎察覺到了民眾對官媒報導的廣泛質疑,進而將目光投向親北京的香港媒體,以鞏固官方立場。正如美國筆會中心在其2015年報告《受困之港——香港新聞自由遭受的侵蝕》(Threatened Harbor: Encroachments on Press Freedom in Hong Kong)中所指出的,中國已開始對香港媒體施以高度控制,不僅向獨立新聞媒體施壓,更在親北京媒體中掌握重要話語權⁴⁴⁶。美國筆會中心更近期的報告《被遮擋的鏡頭——外國記者在中國受到的限制》(Darkened Screen: Constraints on Foreign Journalists in China)對《南華早報》被中國大亨馬雲收購後不久關閉中文版一事進行了分析⁴⁴⁷。目前,中國政府機構或大陸公司對將近三分之一的香港主流新聞媒體持有股份或直接控制權⁴⁴⁸。在書商事件中,中國利用受其擺佈的香港媒體,通過行跡明顯的照稿認罪採訪來強化官方立場。

桂民海的第一次認罪,也就是他的上衣在畫面切換間離奇改變顏色的那一次,是在2016年1月面對中國官媒中央電視台作出的,他表示自己自願去到大陸⁴⁴⁹。而接下來的幾次書商採訪卻主要在香港的所謂“私營”媒體上進行。2月28日,呂波、張志平、林榮基和桂民海接受鳳凰衛視的採訪,承認其書籍銷售生意存在非法運營行為。李波在第二天也接受了鳳凰衛視的採訪,聲稱自願回到大陸,並宣布放棄他的英國國籍。香港《星島日報》以及中國政府資助的大陸網絡媒體澎湃新聞的記者也在當日採訪到了李波,不過近乎所有的問題都是由鳳凰衛視發問⁴⁵⁰。

六月底,林榮基召開記者會後,《星島日報》在大陸對呂波、張志平,以及自稱是林榮基女友的一位女士進行了一系列獨家採訪⁴⁵¹。也正是在這些採訪中,三人都對林榮基的控訴作出否認,並說他在撒謊⁴⁵²。

這些媒體都與中國大陸有重大關聯,也以親北京的報導立場著稱。鳳凰衛視雖然總部設在香港,卻以中國大陸民眾為目標觀眾群。鳳凰也是為數不多的獲准在大陸運營的電視傳媒之一⁴⁵³。鳳凰衛視行政總裁劉長樂是中國最高政治協商機構——中國人民政治協商會議(政協)的委員⁴⁵⁴。在90年代,劉長樂將鳳凰衛視10%的股份贈予其在大陸的競爭對手,中國官媒中央電視台,理由是“即此姿態表示我們不會反對共產黨”⁴⁵⁵。《星島日報》的總部同樣設在香港,其集團主席何柱國在香港經商,同樣也是政協委員⁴⁵⁶。

這並非是香港媒體唯一一次對中國當局言聽計從,對照稿認罪進行報導。8月1日,《東方日報》在對人權律師王宇進行採訪時,附上了一段她的認罪視頻⁴⁵⁷。在採訪過程中,該報沒有問王宇為什麼會與報社取得聯繫——而不是先聯繫朋友或律師,也沒有問她的拘留條件如何⁴⁵⁸。此外,旁白還聲稱王宇批評另一位人權律師“不合格”,但從視頻上看,王宇本人並未作此表述⁴⁵⁹。大陸媒體網站澎湃新聞和鳳凰衛視也發布了類似有關王宇的採訪報導——這兩家媒體也在二月採訪到了李波。繼《東方日報》採訪王宇之後,兩名記者宣布不再為該報寫稿。其中一位是專欄作家莫之許。他表示,作出如此決定是因為他不滿該報“配合黨國,充作工具”⁴⁶⁰。

在一個採訪中,如果不清楚採訪對象是否受到脅迫,基於記者的職業道德操守,記者應該向讀者或觀眾提供背景信息,聲明該採訪有可能不是在對方自主自願的情況下作出的。相反,播出這些認罪採訪的新聞媒體對有關採訪真實性的問題置之不理,還辯解說透露取得採訪機會的過程有違記者的職業道德操守。當美國網站《石英》(Quartz)向《東方日報》詢問該報如何成功採訪到王宇時,該報代表在回復中反問:“報導水門事件的記者當初有可能透露他們的消息來源嗎?”⁴⁶¹

另一個被外界廣泛認為是強迫認罪採訪的是《南華早報》在 2016 年 7 月對中國人權倡導者趙威的採訪，那時她已經被秘密監禁了近一年時間⁴⁶²。趙威在採訪中說，她“後悔”從事法律方面的社會活動，並對此前所做的維權工作表示“懺悔”⁴⁶³。但報導有明確表示，該報無法斷定趙威在接受採訪時是否被監控，還引述了趙威丈夫的話說，他認為妻子並非真正自由⁴⁶⁴。但是《南華早報》再三拒絕解釋說明，其如何在連趙威的丈夫和律師都無法聯絡到她的情況下採訪到趙威⁴⁶⁵。

對於在沒有新聞自由的環境下工作的記者來說，就算在被綁架者和被拘留者受脅迫的情況下對其進行採訪也具有一定新聞價值，因為他們能報導的題材已經十分有限。但是，盲目地順從中國政府，對照稿認罪進行報導，且不提供有關背景信息的行為有違記者職業標準，也不是在真正地做新聞——而是在做政治宣傳。一旦有媒體允許自己這樣做，它便喪失了獨立性，淪為政府或其他逼迫被拘留者認罪的權力機構的工具。顯然，香港媒體被中央政府收編，用來宣傳其官方敘事，而香港媒體對所謂“認罪”的報導並非唯一的跡象。例如 6 月，在林榮基的記者會後，香港無線電視台（TVB）突然取消了他進行現場採訪的計劃，據報導，這是公司管理層作出的決定⁴⁶⁶。

照稿認罪——阻斷國際協助的工具

照稿認罪之人，尤其是人權倡導者，往往將“境外勢力”列為共犯。例如，人權律師王宇批評不具名的外國特工培訓她“抹黑”中國政府。法律助理及活動人士趙威在採訪中指控其前雇主收取外國資金⁴⁶⁷。被捕人士還可能被強迫對境外的支持或關切作出冷淡回應。例如，王宇拒絕了一項向她缺席頒發的歐洲人權獎。她說：“我是中國人，我只接受中國政府領導。關於這方面的獎，我現在不接受，將來也不接受。”

與此類似，擁有外國國籍的書商桂民海和李波也在聲明中反對國際協助，似乎在明確回絕國際社會為其作出努力。中國採取相關措施對其華人身份進行強化，並對其外國國籍的重要性和意義進行弱化。李波在 2 月 29 日接受鳳凰衛視採訪時宣布放棄“居英權”，說他從未在英國居住過，而且雖然曾有這樣的想法，但他決定停止該嘗試並已告知英國政府⁴⁶⁸。李波試圖用“居英權”這一說法對其英國國籍輕描淡寫，還說自己從來沒有“享受過英國本土公民的任何權益和福利”⁴⁶⁹。他還表示：“有人利用我的居英權問題進行炒作，讓事情變得比較複雜。”⁴⁷⁰那時英國政府已經證實了他的英國公民身份，但李波仍然作出以上言論⁴⁷¹。

同樣，桂民海也在採訪中煞費苦心地敦請瑞典官員不要介入此案。他說：“我雖然有瑞典國籍，但是我真切地感到我還是一個中國人，我的根還在中國。所以我希望瑞典方面能夠尊重我個人的選擇，尊重我的權利和隱私，讓我自己解決自己的問題。”⁴⁷²這句話尤其令人生疑，因為有報導稱桂民海之前為加入瑞典國籍而放棄了中國國籍⁴⁷³。

中國政府安排照稿認罪的目的，可能是強化其將綁架事件定性為“內部事務”的官方敘事。2016 年 2 月至 6 月間，中國外交部發言人在回應國際社會對書商事件的詢問時再三表示，這是“中國內政”或“內部事務”⁴⁷⁴。2016 年 1 月 5 日，在英國時任外交大臣哈蒙德首度公開論及李波被綁一事後，中國外交部長王毅表示，李波“首先是中國公民”⁴⁷⁵。同樣，中國一再拒絕瑞典和英國對其公民進行領事探視的要求，並堅稱這兩位書商僅為中國人。

中國一貫不承認中國公民持有雙重國籍⁴⁷⁶。雖然許多中國血統的香港居民持有某種形式的外國國籍，但是中國政府將這類人士視為“在外國有居留權的”中國公民⁴⁷⁷，除非他們明確放棄中國國籍⁴⁷⁸。只要他們沒有正式退籍，則一律不得在香港和中國大陸享有他國的領事保護權利⁴⁷⁹。

許多香港居民擁有某種形式的英國國籍，但層級各有不同。持英國護照的香港居民中，有的持有 BN(O) 護照，即英國國民（海外）護照。此類護照的持有者不具有在英國生活或工作的權利，也沒有歐盟的公民身份⁴⁸⁰。李波本人並未明確說明其持有何種英國公民身份，但是他試圖放棄的“居英權”是 BN(O) 護照持有者所不具有的權利，說明他的英國公民身份層級更高⁴⁸¹。此外，歐盟也在聲明中稱李波為歐盟公民⁴⁸²。

桂民海享有的領事權利更為清楚明白。他的女兒曾公開表示，入籍瑞典的桂民海的確有放棄其中國國籍⁴⁸³。中國當局並未直接承認這一事實，然而從桂民海照稿宣布放棄其瑞典身份的措辭推斷，中國可能承認他確有外國國籍，但並不以此為約束。

中國政府有時似乎以為，中國有權決定哪位外籍華人處於其管控之下，而罔顧其真正國籍或國際法。瑞典非政府組織工作人員達林相對快速的獲釋和離境，與同為瑞典公民的桂民海超過一年的持續拘留形成鮮明對比。這說明中國有意持有中國血統高於外國國籍的立場，在敏感政治案件中尤為如此。

中國國家安全機器不斷伸長的“魔爪”

銅鑼灣書商綁架案並非唯一為外界所知的中國安全機構人員跨境執法事件。的確，中國當局似乎越來越有意將“海外事務”納入自身的行事範圍。例如，中國公安部副部長劉金國在 2014 年底表示，作為習近平打擊反腐的一部分，中國已在 56 個國家進行抓捕行動⁴⁸⁴。這些海外行動是“獵狐行動”的一部分，即以境外在逃中國公民為目標的反腐舉措⁴⁸⁵。此外，中國公安部還在 2016 年初宣布成立境外緝捕工作局，負責追捕境外在逃人員⁴⁸⁶。“一個逃犯相當於一個風箏，”上海市公安局經濟犯罪偵查總隊支隊長李公敬在去年底向《新民周刊》表示，“他人在國外，但線在國內，通過親人（我們）總能找到他。”⁴⁸⁷

中國在抓捕境外嫌疑人時，對引渡條約、雙邊刑事司法協助條約，以及其他專門對此作出規定的國際法文書的使用非常有限。由於中國法律保護欠缺、刑事司法制度公信力不足，許多國家沒有與中國政府簽訂這類條約。根據美國《時代》周刊記者畢韓娜（Hannah Beech）報導，中共中央紀律檢查委員會（紀委）表示：“沒有引渡條約的情況下，我們追逃只能通過替代性措施即勸返、遣返、異地追訴的方式來實現。”⁴⁸⁸畢韓娜在報導中指出，成功從境外押送回國接受懲處的 743 名出逃貪腐嫌犯中，有 41% 在“勸返”後投案，但紀委並未對此手法作出具體解釋⁴⁸⁹。畢韓娜還講述了中國政府以嫌疑人國內親屬的安危作為威脅、將親屬牽連到逼迫逃犯回國投案的行動之中的一些案例。

加拿大《環球郵報》（Globe and Mail）2016 年 9 月的一篇調查性報導講述了“中國威逼利誘並進”的做法：有一名被中國指控為潛逃美國嫌犯的女士，中國政府人員在發給她家人的信息中說，如果她不回國，他們的“生活和事業”將被摧毀⁴⁹⁰。該報還報導，早在 2000 年，中國特工便開始持假冒身份入境加拿大⁴⁹¹。中國的海外追捕目標顯然不僅是貪腐嫌犯，還包括異議人士、記者，以及人權倡導者的親屬等⁴⁹²。2015 年 4 月，有媒體披露，中國特工在 2014 年底前往澳大利亞，對澳籍華人董鋒（音）進行勸返，令其回國接受貪腐指控⁴⁹³。雖然董鋒的官方罪名為行賄罪，但他同時也是一名法輪功學員——該宗教組織在中國被禁⁴⁹⁴。

中國在亞洲的跨境執法最為囂張。例如，中國人權律師王宇未成年的兒子包卓軒在緬甸一間賓館的客房中被帶走並被強行遣返，現在在國內被軟禁⁴⁹⁵。此事發生在 2015 年 10 月，就在同月，桂民海也從比鄰的泰國被強迫失蹤。包卓軒被抓時正計劃以合法途徑入境美國，但因為護照被中國當局沒收而被迫從緬甸出逃⁴⁹⁶。雖然將他帶走的幾名男子疑似為緬甸警察，但是緬甸政府否認與包卓軒遭拘留有關⁴⁹⁷。

中國在跨境抓捕嫌疑人時對法律規範的漠視嚴重違反了國際法，也值得正在權衡是否與中國在這些方面合作的政府深思。這些案例說明，並非只有香港的司法自治權面臨被破壞的威脅。固然，任何一個國家都不希望成為真正罪犯藏匿的安全港，但是在抓捕那些僅符合中國政府自身定義的罪犯時，各國政府需要保持警惕、捍衛自身主權，不向中國對國際邊境愈發輕蔑的態度低頭⁴⁹⁸。

中國與泰國是“好朋友”

在中國打壓海外政治流亡群體時最易操控的國家當數泰國，這也是桂民海在 2015 年 10 月的失蹤之地。泰國是中國南部鄰國之一，數十年來一直是大量中國政治流亡者的避風港⁴⁹⁹。有數據估計，在泰國的中國流亡異見人士達數百人之多⁵⁰⁰。此外，在 2014 年的政變中奪權的泰國軍政府十分重視與中國政府增進關係⁵⁰¹，將中國貿易交易視為其經濟發展的關鍵⁵⁰²。

中國特工將桂民海綁走一事並非特例。在泰國政府的順從下，中國耀武揚威的近期事例還有很多。自泰國軍政府掌權以來，有數十名在泰國接受庇護的中國難民被強行遣返，有悖於國際法中的不驅回原則；中國政治活動人士被逮捕並押回中國；一位香港著名的活動人士極有可能在中國的指使下遭到羈押。

2015年7月，泰國政府將一百多名尋求庇護的維吾爾族難民驅逐出境，引發聯合國的尖銳批評，稱此行為“公然違反了國際法”⁵⁰³。2015年11月，泰國當局逮捕並引渡了中國政治活動人士董廣平和政治漫畫家姜野飛，二人隨後在中國被捕。然而，遭到引渡的董、姜二人都已獲得聯合國批准的難民資格，且已經被第三國的難民安置接收，他們被捕時離原計劃的動身之日僅剩兩天。2016年3月，人在泰國的另一位獲聯合國批准的難民顧巧，同她一歲大的兒子因簽證過期被曼谷拘留所關押。顧巧的丈夫——前民運人士和政治難民黎小龍，被泰國當局控以販賣人口罪，他此前試圖與其他尋求庇護者一道從泰國逃到澳大利亞⁵⁰⁴。

2016年1月，在泰國尋求庇護的記者李新突然失蹤。他在2月初與妻子通電話時稱自己自願返回中國協助調查，並拒絕透露他的所在位置。他還告訴妻子不要聯繫任何外人。李新的妻子在接受採訪時表示：“但我知道這就是老一套，他言不由衷。”⁵⁰⁵

2016年7月，正在尋求政治庇護的19歲中國青年徐振鑫因護照過期被泰國當局拘留，於8月回到中國。雖然徐振鑫對朋友說他自願回到中國，但與他相識的一位難民在8月底告訴自由亞洲電台，這“不像他”會說的話，他的朋友也自從那次對話後再無他的音訊⁵⁰⁶。

李新和桂民海從泰國失蹤的事例說明，中國安全機構人員可以在當地自由運作且免遭懲處。泰國將維吾爾族難民遣返、對其他中國政治活動人士處以拘留並強行押回中國的舉動進一步顯示，泰國有意願協助中國對異見人士進行管控和噤聲。此外，這些事件的共通點在於打壓中國流亡人士，禁止他們以書商、記者、漫畫家或活動人士的身份行使言論自由權利。泰國拒絕香港學生領袖黃之鋒入境，正是為了阻止他在一場紀念活動上發表演講。為了掌控有關其政策方針的一切言論，中國政府的“魔爪”越伸越長，也越來越頻繁地衝破國界。

香港跨境執法與引渡

香港與大陸當局早在1996年4月便開始就刑事嫌疑人的引渡問題進行協商，然而截至本報告發布之時仍然沒有簽訂相關協議⁵⁰⁷。香港《基本法》第九十五條規定，特區政府可以“通過協商依法”向大陸當局提供司法協助，但並沒有賦予大陸機構任何法律權力。此外，根據一項行政安排，大陸當局可以將香港居民移交給香港有關部門進行調查或審訊⁵⁰⁸。然而，由於雙方沒有簽訂正式引渡協議，將嫌犯從香港引渡到大陸的行為不具有法律依據⁵⁰⁹。同樣，大陸執法部門或國家安全特工在香港境內採取行動也不具有法律依據。

香港和大陸當局也就相互通報拘留作出了行政安排，自2001年起生效⁵¹⁰。該行政安排有一項“不成文規定”，即大陸方面應在香港居民被處於拘留的14天內向香港有關部門通報⁵¹¹。

雖然將嫌犯從香港引渡到大陸不具有任何法律依據，但有證據顯示，在銅鑼灣書商失蹤案之前至少有一例此類事件發生。2008年，六四學運領袖周勇軍被指試圖以假冒馬來西亞護照從澳門入境香港——其護照上的姓名為王興翔。由於此名與一銀行詐騙案罪犯相同，周勇軍被香港警方扣留問話，後因證據不足予以釋放。香港入境事務處隨後以所謂深圳當局希望與他談話為由，將周移交給深圳警方⁵¹²。

更令人恐慌的是，有證據表明，大陸警方和國家安全機構特工在書商事件發生很久以前便已經在香港違法運作，2004年的“摩星嶺事件”尤其臭名昭著。摩星嶺道是香港島西邊的一條道路。香港警方在接到可疑舉動的報案後，在那裡抓捕了七位從大陸來的人士⁵¹³。其中兩人自稱是廣東公安局警員，並表示他們正在對一名嫌疑人進行監視，香港警方還從這兩人中的一人身上搜出手銬⁵¹⁴。大陸官員後來告知香港保安局，這兩位公安人員“當時正同汽車出租公司的五名職員一起旅遊觀光”，如此辯解遭到廣大民眾的冷嘲熱諷⁵¹⁵。

此外，“摩星嶺”案恐怕並非孤立事件⁵¹⁶。在《端媒體》的一篇專欄文章中，記者程翔列舉了六例先於桂、李失蹤案的大陸當局在海外的非法行為（其中，包括“摩星嶺”在內的四起事件發生在香港）⁵¹⁷。在其中兩起事件中，涉案人士被非法從香港引渡到大陸⁵¹⁸；在第三起事件中，當局將一名嫌犯從大陸押送至其香港的公寓以搜取證據⁵¹⁹。

程翔指出，由於前期事件的目標人物都來自內地，所以這些行動“沒有引起香港人的關注”⁵²⁰。立法會議員塗謹申強調，在過往事件中，“人們可能以為那是腐敗官員將香港作為避風港，但畢竟他們是（中共）自己人”。與此相反，李波及其同事“僅為文化人而已”，卻貌似“因為正常經營一間書店”而成為打擊目標⁵²¹。

從以上事件回顧可以看出，香港所謂不受大陸干預的司法自主權比一般人所以為的還要脆弱。李波綁架事件儼然成為大陸當局膽大包天、逍遙於香港法律之外的最近期、最有力的例證。

人權倒退

對國際法的違反

中國當局對銅鑼灣書商的綁架行為是對業已確立的國際法及人權準則明目張膽的蔑視。這些準則中有很大一部分被直接納入香港本地法律。因此，對這些準則的違反意味著對“一國兩制”架構下香港法律自主權的直接挑戰。

林榮基細織講述了他被綁架和拘留的情況：他最初被拒絕告知被捕理由，被強迫簽署放棄聯繫家人和聘請律師權利的文件，被拘禁在一個 200 至 300 平方英尺大的地方長達數月⁵²²。林榮基被秘密監禁，直到他獲釋那天一直受到持續監視⁵²³。此外，他的認罪聲明是被強迫照稿作出的⁵²⁴。其他被捕書商選擇三緘其口，但有理由推斷他們也受到類似待遇。

誠然，要想從法律角度對事件作出全面評估，必須首先由獨立機構對書商被抓捕、拘留以及極可能被強迫認罪等各項事實進行徹底的調查。但是，從本報告整理收集的證據不難看出，中國當局犯下了一系列侵犯人權的罪行，包括損害言論自由、新聞自由、人身自由和安全，違反正當法律程序，以及侵犯個人免遭酷刑和虐待、免遭強迫失蹤的權利。這些人權受到許多適用於中國和香港的國際條約的保障，特別是《公民權利和政治權利國際公約》《保護所有人免遭強迫失蹤國際公約》以及《禁止酷刑公約》。

《公民權利和政治權利國際公約》

《公民權利和政治權利國際公約》自 1976 年起適用於香港——當時英國批准了《公約》，對英國的直轄殖民地也具有效力⁵²⁵。雖然中國並未批准《公約》⁵²⁶，但是《中英聯合聲明》和香港《基本法》都有規定，《公約》在香港 1997 年回歸後繼續對香港有效⁵²⁷。《公約》的有關規定也隨著《香港人權法案條例》的頒布被明確納入香港法律。因此，香港市民的基本人權受到法律的保障和保護，如言論自由（《公約》第十九條、《條例》第十六條），免遭任意羈押和拘留的自由（《公約》第九條、《條例》第五條）以及免遭酷刑或虐待的自由（《公約》第七條、《條例》第七條）。桂民海的失蹤地泰國在 1996 年 10 月 29 日批准了《公約》，因此也具有履行義務⁵²⁸。

國際法理學強調，政府因個人行使言論自由而將其逮捕或拘留屬違法行為。由專家組成，負責監督《公約》執行情況的人權事務委員會鄭重表示：“為合法行使《公約》所保障權利而實行的逮捕或拘留屬於任意逮捕或拘留，有關權利包括意見和表達自由。”⁵²⁹委員會還警告，政府不得因個人行使言論自由而對其進行打擊報復，“包括任意逮捕、酷刑、以生命相威脅及殺害等形式的攻擊”⁵³⁰。

國際法對強迫失蹤的規定

1992 年 12 月，聯合國大會通過了《保護所有人不遭受強迫失蹤宣言》。強迫失蹤是指政府通過綁架或任意拘留剝奪個人的人身自由，事後還拒絕透露此人的命運或下落。任何情形都不能作為實施強迫失蹤的理由，包括國內政局不穩或上級命令⁵³¹。強迫失蹤被視為一項極其嚴重的罪行，因為該行為“將這些人置於法律保護之外”⁵³²，並且通常會引發包括酷刑和法外處決在內的一系列其他侵害權利的行為⁵³³。人權事務委員會強調，強迫失蹤“構成特別嚴重的任意拘留”⁵³⁴，政府有義務保護個人不被第三方綁架或拘留⁵³⁵。有這些行為發生的國家必須確保主管的和獨立的政府部門對事件作出“迅速、徹底和公正”的調查⁵³⁶。《國際刑事法院羅馬規約》第七條將強迫失蹤定性為廣泛或有系統地針對任何平民人口的攻擊，即危害人類罪的一種⁵³⁷。

《保護所有人不遭受強迫失蹤宣言》最終促成大會在 2006 年通過《保護所有人免遭強迫失蹤國際公約》。雖然中泰兩國並未《公約》和《羅馬規約》的批准國，但廣泛的國家實踐、學者意見和人權法理學表明，防止、調查和懲處強迫失蹤的義務具有強行法（*ius cogens*）的地位⁵³⁸。強行法規則也被稱為強行性規範（*peremptory norms*），無一例外地對所有國家具有約束力，且凌駕於所有其他國際法規範之上⁵³⁹。

《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》

聯合國《禁止酷刑公約》被中泰兩國批准，也對香港適用⁵⁴⁰。《公約》對酷刑的定義是：以審問、處罰、恐嚇或歧視為目的，蓄意使某人“在肉體或精神上遭受劇烈疼痛或痛苦的任何行為”，且這種疼痛或痛苦是由公職人員或其他國家機構人員造成的或在其許可下造成的⁵⁴¹。《公約》還規定：“如有充分理由相信任何人在另一國家將有遭受酷刑的危險，任何締約國不得將該人驅逐、遣返或引渡至該國。”⁵⁴²

由人權專家組成，負責監督《公約》執行情況的禁止酷刑委員會近期指出：“中國香港有義務預防被移交的罪犯或被判刑人士回到中國大陸或經由中國澳門移交後在被拘留或入獄期間面臨酷刑或虐待的風險。”⁵⁴³

中國在銅鑼灣書店案中的違法行為

銅鑼灣書商的綁架事件涉及多項違反國際法的行為。首先，中國在大陸、香港和泰國實施強迫失蹤，違反了其在強行法下具有的防止、調查和懲處強迫失蹤的義務。綁架事件還使書商的其他基本人權受到侵害，包括被承認在法律前的人格、人身自由和安全，以及受正當程序保護的權利。

此外，書商們遭受長期秘密監禁以及多次公開“認罪”的事實強有力地表明，中國當局人員對書商施以心理和生理上的強製手段，其程度可能足以在《禁止酷刑公約》下構成酷刑和虐待。林榮基在公開聲明中證實，他在被拘留期間遭到虐待。其他書商對此一概否認，但這是否可信還有待商榷，因為他們遭到直接施壓，當局也有可能以他們在大陸的家人為威脅誓要打擊報復。

強迫失蹤也損害了被失蹤者親屬的權利，包括家庭生活權、了解真相權，以及免遭殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰的權利⁵⁴⁴。

從銅鑼灣書商被強迫失蹤的具體情況以及林榮基的公開聲明中可以得出這樣一個結論：他們因行使受法律保護的言論和出版自由而遭致中國當局的打擊報復和恐嚇。正因如此，強迫失蹤事件構成對《中英聯合聲明》《基本法》以及“一國兩制”原則極其嚴重的違反。

此外，中國不允許瑞典政府行使業已確立的領事探視權，為其公民桂民海提供協助的舉動違反了《維也納領事關係公約》第三十六條第一項第三款的規定，即：

“領事官員有權探訪受監禁、羈押或拘禁之派遣國國民，與之交談或通訊，並代聘其法律代表。”

⁵⁴⁵

桂民海綁架案顯然是中國與泰國當局串通的結果，因此當前執政的泰國軍政府也牽涉於事件之中，違反了《公民權利和政治權利國際公約》所保障的正當程序和法律保護。泰國沒有對事件進行有效且迅速的調查，違反了泰國在強行法原則下具有的防止、調查和懲處強迫失蹤的義務，還有可能違反了防止酷刑和虐待的義務。

最後需要強調的是，中國安全機構人員對李波的綁架，不僅侵犯了多項被納入香港當地法律的人權標準，還嚴重違反了《基本法》第二十二條對中央政府部門在香港境內行動的明令禁止。

堅守香港言論自由

結論與建議

顯而易見的事實

儘管中國政府對此不作承認，香港特區政府也顯然不願意得出這一結論，但是中國大陸當局顯然是五名銅鑼灣書商失蹤案的始作俑者。這意味著，這五起失蹤案在實質上都是未經法律程序而實施的綁架和拘留，而且其中兩起案件更是對外國公民的跨境綁架。這些綁架行為皆以香港居民為目標，更直接從香港境內綁走了李波。這對於香港憲政法律和國際法保護下的香港言論自由權利是令人震驚的沉重一擊。

綁架行為本身只是大陸當局對五名書商犯下的種種罪行的一小部分。五名書商都被秘密監禁長達數月。在此期間，他們的家人無法確切得知他們的下落，也不知道他們經歷著何種遭遇。這五人還出現在面向全中國觀眾的電視屏幕上進行認罪。眾多觀察人士判斷，這是書商們在脅迫之下按照當局設計好的橋段進行，林榮基本人也明確表示自己被強迫認罪。中國當局還打破國際外交規範，在瑞典的再三請求下才極不情願地批准瑞典公民桂民海的領事探視，而英國公民李波的領事探視根本沒獲批准。在本報告發表之時，桂民海仍舊處於秘密監禁之中，中國對五名書商的法律控訴也依然疑雲未散。

與中國大陸當局所作所為同等重要的，是他們在其他方面的無所作為。他們沒有對五名書商從失蹤到被拘禁的過程提供任何可信的解釋，也沒有說明為什麼從香港和第三國被帶走的兩位書商沒有出入境記錄——他們分明需要過海關和完成入境手續才能抵達中國大陸。此外，中國當局沒有透露桂民海目前下落的細節，沒有承認其違反香港和國際法的罪責，也沒有承諾此種違法行為不會再犯。因此，沒有任何官方跡象表明今後不會再有香港市民被綁架的事件發生。

雖然事件引發全球巨大的譴責聲浪，但是國際社會通過外交渠道向中方施壓的做法，在目前看來似乎收效甚微。有越來越多的聲音敦促瑞典、英國和其他國際行為體對書商案，尤其是桂民海的釋放採取更為強硬的舉措。中國和香港當局並非完全對國際施壓無動於衷，因此強有力的、持續的聲援活動仍然很有必要。這不僅是為了書商案的成功解決，更是為了捍衛香港的言論自由。

更深遠的影響

銅鑼灣書商綁架事件反映出兩個重大的相關發展態勢：中央政府對香港公民自由的持續壓制，以及中國在國際上的耀武揚威。

有大量資料記載了 1997 年以來香港居民的公民和政治權利遭遇的威脅。其中，美國筆會中心等機構曾對香港逐漸縮小的言論和新聞自由空間發出警告，特別是在 2014 年的“雨傘運動”之後。此次對香港居民實施綁架，甚至將一人從香港境內綁走的事件，分明是對書商的言論表達及其在香港境內的經商活動進行打擊報復，這將香港公民和政治權利遭遇的威脅推至新高度，著實令人擔憂。

此次綁架事件已在香港出版業引發了嚴重的寒蟬效應。不確定性和恐懼的加深致使文字工作者進行自我審查，出版商和書商們也不願冒險行事。雖然批評人士可能會認為主流傳媒製作的書籍僅僅是小報類的政治八卦，無足輕重，但是從美國筆會中心受訪者的口中可以明顯得知，隨著事件持續發酵，最終可能連那些與公共利益息息相關，或者俱有高文學價值的書籍也無法在香港出版和發行。

在香港，仍然有出版商願意出版敏感話題的作品，有作家和記者願意為重大新聞發聲，有獨立書商願意出售政治書籍的，也有讀者願意購買這些書籍。但是他們在這麼做的同時，必須勇敢地應對其身處的大環境的限制，不僅包括經濟上的壓力，更有對個人安全日漸加深的危機意識。

銅鑼灣書店事件還表明，中國決心單方面掌控話語權，甚至自行對個人的國籍身份問題進行界定，並以為這一做法不會受到挑戰。一個顯而易見的例子是，中國當局以獨家採訪為掩飾，藉由香港媒體的平台播出分明是書商在強迫之下錄製的認罪畫面，從而對香港媒體進行收編。這些電視表演意在加強中國官方敘事的可信度，即否認書商被綁架，也拒不承認李波和桂民海的外國公民身份。這與中國政府的官方表態一搭一唱，表明中國有意自行決定誰是外國公民，誰是中國公民。如果國際社會不作出有效回應，中國政府只會認為這種手法並無不可。

此外，銅鑼灣書商失蹤事件還顯示，中國正積極擴大其國際影響，並且通常在此過程中置國際法規範於不顧。如果說李波被綁走的事實說明，對中國政府持批評意見的人士就算身在香港，也難逃法外引渡的命運，那麼桂民海的經歷則說明批評人士就算人在第三國也不一定倖免。

美國筆會中心致力於捍衛言論自由以及寫作自由。中國當局對五名書商實施綁架，明顯是為了對批評人士噤聲，並對那些試圖違背中國中央政府官方敘事之人起到殺雞儆猴的作用。此次事件的影響遠不只書商及其家人和同事受到的痛苦折磨。從更高的角度來看，這是中國政府在境內境外使用壓製手段的結果。有跡象顯示，此次事件可能已經促使香港民眾反對與中央政府加深關係，“本土派”參選人在 2016 年 9 月立法會選舉中獲得的席位就是明證。不管是在“一國兩制”架構下增強權利和法律保護，還是尋求更大的自治權，香港市民的各項努力都應該獲得對當前形勢有警惕性的各國政府、多邊機構以及國際人權捍衛者的積極支持。

建議

致香港特別行政區政府的建議

- 對書商李波失蹤案展開全面、有效、透明、公正的調查，包括確定中國國家安全機構人員的行為是否違反香港法律。調查應該定期向公眾匯報進展情況，並在調查結束後發表一份公開報告；一旦發現任何違反香港法律的行為，應明確提供救濟途徑；並對香港政府機構提出建議。
- 使中央政府明確、正式、公開地保證此類事件不會再次發生。
- 繼續與中央政府交涉，確保所有銅鑼灣書商已經真正脫離危險，享有行動自由和言論自由，並且沒有遭到大陸安全機構人員的持續脅迫。

致中華人民共和國政府的建議

- 對銅鑼灣書商失蹤案展開全面、有效、透明、公正的調查，包括確定中國國家安全機構人員的行為是否違反香港法律、泰國法律以及國際法。該調查應該定期向公眾匯報進展情況，並在調查結束後發表一份公開報告；一旦發現任何違反香港法律、泰國法律或國際法的行為，應明確提供救濟途徑。
- 正式、公開、具體地保證此類事件不會再次發生，此保證必須由獲得授權的政府高層作出。
- 公開重申中國政府尊重且遵守香港的法律制度和“一國兩制”架構。
- 公開撤銷五名銅鑼灣書商的一切現有起訴罪名和限制。
- 明確提供桂民海的所在位置，撤銷他的一切起訴罪名和限制，並將他從拘禁中釋放。

致英國政府的建議

- 對所有違反《中英聯合聲明》的行為，尤其是人權和言論自由領域的違反行為作出明確、公開的譴責。

- 繼續公開敦促中方對英國公民李波的失蹤、拘留和極可能被強迫認罪的具體情況作出全面、公開的解釋，並請中方對李波目前受到的任何言論和行動自由方面的限製作全面解釋。

致瑞典政府的建議

- 為了使處於秘密監禁之中的瑞典公民桂民海能夠獲釋，認真考慮以更公開的外交和溝通渠道與中方交涉。可能的回應包括：由瑞典最高層要員更頻繁地、措辭更強硬地對事件公開表達關切；在國會或其他政府機構公開討論桂民海案，並在討論結束後對政府與中方的進一步交涉提出正式的結論和建議；對於中國政府對領事探視請求的再三拒絕，考慮用怎樣的政治後果予以回應。
- 積極發表更多公開聲明，譴責中方持續拒絕對桂民海的領事探視。
- 繼續公開敦促中方對桂民海的失蹤、持續拘留和極可能被強迫認罪的具體情況作出全面、公開的解釋。

致歐盟有關部門的建議

- 就銅鑼灣書店事件，以及事件對英國公民李波、瑞典公民桂民海及其同事的持續影響，積極作出更多高層舉措。積極就事件發表更多的公開聲明，包括領事探視問題。

致泰國政府的建議

- 展開全面、有效、透明、公正的調查，確定有無泰國政府人員與中方串通將桂民海從泰國綁走。
- 公開保證泰國政府不會配合、串通或支持中國安全機構人員在泰國境內採取的，違犯泰國法律和國際法的行動。
- 公開承諾，一旦收到中華人民共和國將個人引渡回中國進行司法處置的要求——不論正式還是非正式，將遵守包括不驅回原則在內的國際法，以及《公民權利和政治權利國際公約》和《禁止酷刑公約》的規定。

致在香港和中華人民共和國境內運營的媒體的建議

- 在報導具有政治意義、有關人權和言論自由，或有關香港和大陸關係的新聞時，確保編輯和採訪工作的公正性。
- 如果媒體機構有理由懷疑某受訪者並非在自由自願的情況下發言，應在報導中突出強調這一點，並對得出此看法的信息和背景情況作出說明。
- 如果某受訪者可能不是在自由自願的情況下發言或者受到脅迫，應在不違背記者保護消息來源的責任的基礎上，盡可能地向公眾提供所有相關信息，說明該媒體機構如何、在什麼情況或先決條件下獲得採訪機會。

致聯合國人權事務委員會的建議

- 在對香港政府（中國香港）履行《公民權利和政治權利公約》的情況進行定期審議時，確保在與中國香港的對話中要求香港政府對保障公民權利方面的失職負起責任。
- 在對中國政府履行《公民權利和政治權利公約》的情況進行定期審議時，確保在與中國的對話中要求中國政府在綁架事件中對《公約》的多項違反負起責任。

致禁止酷刑委員會的建議

- 在對香港政府（中國香港）履行《禁止酷刑公約》的情況進行定期審議時，確保在與中國香港的對話中要求香港政府對保障公民權利方面的失職負起責任。
- 在對中國政府履行《禁止酷刑公約》的情況進行定期審議時，確保在與中國的對話中要求中國政府在綁架事件中對《公約》的多項違反負起責任。

致謝

本報告由顧問凱倫·張 (Karen Cheung) 研究，由顧問安德莉亞·沃登 (Andrea Worden) 和紐約大學亞美法研究所研究員張語軒 (Alvin Cheung) 研究並撰寫。本報告由美國筆會中心言論自由項目主管詹姆斯·泰格 (James Tager) 編輯。美國筆會中心感謝所有在本報告撰寫過程中慷慨同意接受採訪的人士。美國筆會中心還特別感謝萊恩·拉維尼 (Ryan Lavigne)、伊凡·斯丹利·瓊斯 (Evan Stanley Jones)、奇諾耶·歐托耶 (Chinonye Quonye)、艾比蓋爾·羅斯伍德 (Abigail Rosewood) 以及凱瑟琳·秦 (音, Katherine Chin) 的研究協助。

2016年11月5日

尾註

- ¹ Joint Declaration on the Question of Hong Kong, UK-China, Dec. 19, 1984, 1399 UNTS 33 (1985).
- ² Articles 22(2)-(3).
- ³ Press Release, “LCQ: Review Arrangements Under Reciprocal Notification System” *Government Information Center of Hong Kong SAR*, July 6, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201607/06/P201607060677.htm>
- ⁴ See eg “Publishing Industry in Hong Kong”, *Hong Kong Trade and Development Council*, October 14, 2015, <http://hong-kong-economy-research.hktdc.com/business-news/article/Hong-Kong-Industry-Profiles/Publishing-Industry-in-Hong-Kong/hkip/en/1/1X000000/1X006NW.htm>
- ⁵ Id.
- ⁶ Brian Yap, “Literature Lovers Camp Out Overnight as Hong Kong Book Fair Begins,” *South China Morning Post*, July 16, 2014, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/article/1555367/literature-lovers-camp-out-overnight-hong-kong-book-fair-begins>
- ⁷ Jonathan Cheng, “China's Bookstore: Why the Chinese-Reading World still Flocks to Hong Kong,” *The Wall Street Journal*, July 17, 2009, <http://www.wsj.com/articles/SB124770567529348929>.
- ⁸ “Individual Visit Scheme of Visitor Information,” *Tourism Commission of Commerce and Economic Development Bureau of The Government of the Hong Kong Special Administrative Region*, http://www.tourism.gov.hk/english/visitors/visitors_ind.html; Juliana Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book,” *BBC*, February 4, 2016, <http://www.bbc.com/news/world-asia-china-35480229> [hereinafter Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”]
- ⁹ Clara Chong, “Executive Director's Statement,” <http://www.discoverhongkong.com/eng/about-hktb/images/2004-2005-05.pdf>
- ¹⁰ Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”; “Tourism Performance in 2015,” *Tourism Commission of Commerce and Economic Development Bureau of The Government of the Hong Kong Special Administrative Region*, http://www.tourism.gov.hk/english/statistics/statistics_perform.html
- ¹¹ Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”
- ¹² Luo Siling, “Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers,” *The New York Times*, January 19, 2016, <http://www.nytimes.com/2016/01/20/world/asia/hong-kong-missing-booksellers.html> [hereinafter Siling, “Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers”]; Michael Forsythe, “Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong,” *The New York Times*, January 4, 2016, <http://www.nytimes.com/2016/01/05/world/asia/mighty-current-media-hong-kong-lee-bo.html> [hereinafter Forsythe, “Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong”]; Ian Johnson, “Lawsuit Over Banned Memoir Asks China to Explain Censorship,” *The New York Times*, April 25, 2015, <http://www.nytimes.com/2015/04/26/world/asia/china-lawsuit-over-banned-li-rui-memoir-censorship.html>; Michael Forsythe and Andrew Jacobs, “In China, Books That Make Money, and Enemies,” *The New York Times*, February 4, 2016, <http://www.nytimes.com/2016/02/07/business/international/in-china-books-that-make-money-and-enemies.html> [hereinafter Forsythe and Jacobs, “In China, Books That Make Money, and Enemies”]
- ¹³ Siling, “Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers”
- ¹⁴ Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”

¹⁵ Forsythe, “Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong”; Forsythe and Jacobs, “In China, Books That Make Money, and Enemies”

¹⁶ Siling, “Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers”; Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”; Forsythe, “Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong”

¹⁷ Id.

¹⁸ Forsythe and Jacobs, “In China, Books That Make Money, and Enemies”

¹⁹ Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”

²⁰ Forsythe, “Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong”; Forsythe and Jacobs, “In China, Books That Make Money, and Enemies”; Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”

²¹ Yu, “Hong Kong Airport Shuttles Bookstores Amid Fears of Eroding Press Freedom” *CNN*, April 12, 2016, <http://www.cnn.com/2016/04/11/travel/hong-kong-airport-bookstores/> [hereinafter Yu, “Hong Kong Airport shuttles bookstores”]; Siling, “Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers”; Bei Ling, “The Mysterious Disappearance of an Author and Publisher,” December 2015 (unpublished report) [hereinafter Bei, unpublished report].

²² Siling, “Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers”; Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”; PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Meng Lang.

²³ Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”; PEN America Interview with Bao Pu; Bei, unpublished report.

²⁴ PEN America interviews with Meng Lang; PEN America Interview with Ho Pin; PEN America Interview with Lau Tat-Man; PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Jin Zhong; PEN America Interview with Yu Jie; PEN America Interview with Michael Forsythe; PEN America Interview with Crystal Tse.

²⁵ Id., see also Michael Forsythe and Crystal Tse, “Hong Kong Bookstores Display Beijing's Clout,” *The New York Times*, October 19, 2015, <http://www.nytimes.com/2015/10/20/world/asia/hong-kong-bookstores-display-beijings-clout.html> [hereinafter Forsythe and Tse, “Hong Kong Bookstores Display Beijing's Clout”]; Ilaria Maria Sala, “Creeping Censorship in Hong Kong: How China Controls Sale of Sensitive Books,” *The Guardian*, May 18, 2015, <https://www.theguardian.com/world/2015/may/19/censorship-in-hong-kong-how-china-controls-sale-of-sensitive-books> [hereinafter Sala, “Creeping Censorship in Hong Kong: How China Controls Sale of Sensitive Books”]; 忻霖, “香港出版業寒冬 又一禁書店 '1908 書社' 結業” (“The Cold Winter of Hong Kong's Publishing Industry; Another Banned Books Bookstore ‘1908 Press’ Closes”), *Radio Free Asia*, February 4, 2016, <http://www.rfa.org/mandarin/yataibaodao/gangtai/xl3-02042016103551.html> (Chinese), <http://www.rfa.org/english/news/china/china-booksellers-02042016174753.html> (English),

[hereinafter 忻霖, “香港出版業寒冬 又一禁書店 '1908 書社' 結業”].

²⁶ Betsy Tse, “Basic Law Violation Seen as LOCPG Tightens Grip on HK Publishers,” *EJ Insight*, April 9, 2015, <http://www.ejinsight.com/20150409-basic-law-violation-seen-as-locpg-tightens-grip-on-hk-publishers/> [hereinafter Tse, “Basic Law Violation Seen as LOCPG Tightens Grip on HK Publishers”]; Forsythe and Tse, “Hong Kong Bookstores Display Beijing's Clout”; PEN America Interview with Bao Pu; Sala, “Creeping Censorship in Hong Kong: How China Controls Sale of Sensitive Books”

- ²⁷ Forsythe and Tse, “ Hong Kong Bookstores Display Beijing's Clout” ; Sala, “ Creeping Censorship in Hong Kong: How China Controls Sale of Sensitive Books”
- ²⁸ Id. Tse, “ Basic Law Violation Seen as LOCPG Tightens Grip on HK Publishers. ”
- ²⁹ Forsythe and Tse, “ Hong Kong Bookstores Display Beijing's Clout” ; Sala, “ Creeping Censorship in Hong Kong: How China Controls Sale of Sensitive Books”
- ³⁰ PEN America Interview with Ho Pin; PEN America Interview with Meng Lang; PEN America Interview with Yu Jie; PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Jin Zhong.
- ³¹ Forsythe and Tse, “ Hong Kong Bookstores Display Beijing's Clout ”
- ³² Sala, “ Creeping Censorship in Hong Kong: How China Controls Sale of Sensitive Books”
- ³³ Id.
- ³⁴ PEN America Interview with Bao Pu, 8 August, 2016; Bao Pu, “ Until Beijing Accepts a Free Press, Crackdown on Hong Kong Publishers Will Continue,” (op-ed), *South China Morning Post* , January 27, 2014, <http://www.scmp.com/comment/insight-opinion/article/1414856/until-beijing-accepts-free-press-crackdown-hong-kong> [hereinafter Bao, “ Until Beijing Accepts a Free Press, Crackdown on Hong Kong Publishers Will Continue”]; PEN America Interview with Albert Ho, 5 October 2016; PEN America Interview with James To Kun-sun; Beineng Fu, “ It's Actually Really Hard to Figure out What Counts As a 'Banned Book' in China,” *Buzzfeed* , February 29, 2016, https://www.buzzfeed.com/beinengfu/banned-books-in-china?utm_term=.koN7PONAM#.bxEpxr10E
- ³⁵ PEN America Interview with Meng Lang, 5 August 2016.
- ³⁶ PEN America Interview with Ching Cheong.
- ³⁷ Id.
- ³⁸ Id.
- ³⁹ PEN America Interview with James To Kun-sun.
- ⁴⁰ PEN America Interview with Albert Ho.
- ⁴¹ PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Yu Jie; PEN America Interview with Meng Lang.
- ⁴² Ian Johnson, “ Lawsuit Over Banned Memoir Asks China to Explain Censorship ,” *The New York Times* , April 25, 2015, <http://www.nytimes.com/2015/04/26/world/asia/china-lawsuit-over-banned-li-rui-memoir-censorship.html> [hereinafter Johnson, “ Lawsuit Over Banned Memoir Asks China to Explain Censorship ”] ; “ 'Sweep Pornography and Strike Illegal Publications' “ Southern Hill” Project Formally Launched,” *People's Net (People's Daily)* , June 1, 2010 (in Chinese) [“ 'saohuang dafei' 'nanling' gongcheng zhengshi qi dong”], <http://culture.people.com.cn/GB/87423/11745278.html> ; Congressional Executive Commission on China, Annual Report 2010, 10 October 2010, 70; “ Qngyuan, Jingwang, Qufeng, Gubian —Jingwang Xingdong Lailong Qumai,” *Southern Weekend* (in Chinese), April 30, 2014, <http://www.infzm.com/content/100302> [hereinafter, “ Qngyuan, Jingwang, Qufeng, Gubian — Jingwang Xingdong Lailong Qumai”]
- ⁴³ Johnson, “ Lawsuit Over Banned Memoir Asks China to Explain Censorship ” ; PEN America Interview with Bao Pu, 8 August 2016.
- ⁴⁴ PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Meng Lang; PEN America Interview with Yu Jie.
- ⁴⁵ Johnson, “ Lawsuit Over Banned Memoir Asks China to Explain Censorship ” ; PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Meng Lang; Chris Buckley, “ Hong Kong Man Seeking to Issue Book about Xi is Held in China,” *The New York Times* , January 28,

2014, <http://www.nytimes.com/2014/01/29/world/asia/publisher-of-book-critical-of-chinas-leader-is-arrested.html>

⁴⁶ PEN America Interview with Bao Pu; Johnson, “ Lawsuit Over Banned Memoir Asks China to Explain Censorship ”

⁴⁷ PEN America interview with Lau Tat-Min; PEN America interview with Jin Zhong; PEN America interview with Meng Lang; PEN America interview with Yu Jie.

⁴⁸ Sala, “ Creeping Censorship in Hong Kong: How China Controls Sale of Sensitive Books”

⁴⁹ Johnson, “ Lawsuit Over Banned Memoir Asks China to Explain Censorship ”

⁵⁰ PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Meng Lang; PEN America Interview with Yu Jie (also check with footnote 44, this phrase also shows in 44, but there has one confusion for who is TK)

⁵¹ “ Qngyuan, Jingwang, Qufeng, Gubian—Jingwang Xingdong Lailong Qumai.” See also cite Liu, “ Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book

⁵² In January 2016, the UK's *Sunday Times* reported on an apparently leaked internal CCP document, titled the “ Guangdong Action Plan,” which purported to authorize Guangdong provincial officials to take cross-border actions to “ exterminate” politically sensitive books and magazines at their source. The plan also supposedly identified 14 publishing houses in Hong Kong and Taiwan, and 21 magazines in Hong Kong as targets. The *South China Morning Post* and the media outlet HK01 have raised doubts about the existence of such a document, although given the opacity of the Chinese government in this area, it is impossible to conclusively confirm whether such a document exists or not. Michael Sheridan, “ Leaked: China Plan to Hit Rebels Overseas,” *The Sunday Times*, January 24, 2016, http://www.thesundaytimes.co.uk/sto/news/world_news/Asia/article1659622.ece; Mimi Lau, “ Guangdong Governor Says He Believes Case of Hong Kong Bookseller Lee Po Will Have 'Practical And Fair Judgment',” *South China Morning Post*, January 25, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1904852/guangdong-governor-says-he-believes-case-hong-kong>; “[CBB] Cheng Xiang Said He Never Heard CPP Authorized Guangdong to Take Cross-Border Actions,” *HK01* (in Chinese), Jan. 25, 2016, <http://www.hk01.com/國際/4098/-銅鑼灣書店-程翔稱未聽聞中共授權廣東省跨境執法>

⁵³ Unnamed source No.2; PEN America Interview with Bao Pu; PEN America Interview with Meng Lang; PEN America Interview with Yu Jie; Siling, “ Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers”; Bao, “ Until Beijing Accepts a Free Press, Crackdown on Hong Kong Publishers Will Continue”

⁵⁴ The Independent Chinese PEN Center (ICPC) was founded in 2001 by a group of exiled Chinese writers and writers in China, including its founding president, Liu Xiaobo, the 2010 Nobel Peace Prize laureate, who has been imprisoned in China since December 2008. ICPC is a nongovernmental, nonprofit organization that, promotes and defends the freedom of writing and publication and the free flow of information in China. In November 2005, ICPC was approved as a chapter of the International PEN. For more information about ICPC, see its website <http://www.chinesepen.org/english/>

“ Editorial: Publishers May Have Lost the Plot,” *Taipei Times*, October 17, 2015, <http://www.taipeitimes.com/News/editorials/archives/2015/10/17/2003630239>; “ China Sentences Hong Kong Publisher, Editor,” *Committee to Protect Journalists*, July 26, 2016, <https://cpj.org/2016/07/china-sentences-hong-kong-publisher-editor.php> [hereinafter “ China Sentences Hong Kong Publisher, Editor”]

⁵⁶ Angela Meng, “ Hong Kong Publisher Yu Man-tin, Working on Xi Jinping Book, Held on Mainland China,” *South China Morning Post*, January 21, 2014 (updated May 8, 2014), <http://www.scmp.com/news/china/article/1409973/hk-publisher-yao-wentian-working-xi-jinping-book-held-mainland> [hereinafter Meng, “ Hong Kong Publisher Yu Man-tin, Working on Xi Jinping Book, Held on Mainland China ”] ; Siling, “ Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers” ;

Chris Buckley, “Hong Kong Man Seeking to Issue Book about Xi is Held in China,” *The New York Times*, January 28, 2014, <http://www.nytimes.com/2014/01/29/world/asia/publisher-of-book-critical-of-chinas-leader-is-arrested.html>; “Publisher Yao Wentian (aka Yu Mantin) Sentenced to 10 Years in Prison,” *PEN America*, May 12, 2014, <https://pen.org/rapid-action/2014/05/12/publisher-yao-wentian-aka-yu-mantin-sentenced-10-years-prison>; “Hong Kong Publisher Yao Wentian Jailed for 10 Years,” *Committee to Protect Journalists*, May 8, 2014, <https://cpj.org/2014/05/hong-kong-publisher-yao-wentian-jailed-for-10-year.php>

⁵⁷ PEN America Interview with Yu Jie; Meng, “Hong Kong Publisher Yu Man-tin, Working on Xi Jinping Book, Held on Mainland China”; Chris Buckley, “Hong Kong Man Seeking to Issue Book about Xi is Held in China,” *The New York Times*, January 28, 2014, <http://www.nytimes.com/2014/01/29/world/asia/publisher-of-book-critical-of-chinas-leader-is-arrested.html>; Bao, “Until Beijing Accepts A Free Press, Crackdown On Hong Kong Publishers Will Continue”; Anthony Kuhn, “A Chilling Effect As Hong Kong's Missing Bookseller Cases Go Unresolved,” *NPR*, February 23, 2016, <http://www.npr.org/sections/parallels/2016/02/23/467787873/a-chilling-effect-as-hong-kongs-missing-bookseller-cases-go-unresolved>

⁵⁸ Chris Buckley, “A Chilling Phone Call Adds to Hurdles of Publishing Xi Jinping Book,” *The New York Times*, February 19, 2014, <http://sinosphere.blogs.nytimes.com/2014/02/19/a-chilling-phone-call-adds-to-hurdles-of-publishing-xi-jinping-book/> [hereinafter Buckley, “A Chilling Phone Call Adds to Hurdles of Publishing Xi Jinping Book”]; PEN America Interview with Yu Jie; unnamed source No. 2.

⁵⁹ Buckley, “A Chilling Phone Call Adds to Hurdles of Publishing Xi Jinping Book”

⁶⁰ Kris Cheng, “Publisher Suspends Launch of Dissident's New Book on Xi Jinping Due to 'Fear And Pressure,’” *Hong Kong Free Press*, January 12, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/01/12/publisher-suspends-launch-of-dissident-s-new-book-on-xi-jinping-due-to-fear-and-pressure/>; PEN America Interview with Jin Zhong; unnamed source No. 2.

⁶¹ Bao, “Until Beijing Accepts a Free Press, Crackdown on Hong Kong Publishers Will Continue”

⁶² “A US Citizen Who Published Political Magazines in Hong Kong Has Been Imprisoned in China,” *Reuters* (published in *Business Insider*), July 27, 2016, <http://www.businessinsider.com/us-magazine-publisher-in-hong-kong-imprisoned-by-china-2016-7> [hereinafter “A US Citizen Who Published Political Magazines in Hong Kong Has Been Imprisoned in China”]

⁶³ “China Sentences Hong Kong Publisher, Editor”

⁶⁴ Minnie Chan, “Hong Kong Journalists Held in Shenzhen 'Because Magazines Have Mainland Subscribers,’” *South China Morning Post*, June 8, 2014, <http://www.scmp.com/news/china/article/1527767/hong-kong-journalists-held-shenzhen-because-magazines-have-mainland>

⁶⁵ “China Sentences Hong Kong Publisher, Editor”

⁶⁶ Id. Congressional-Executive Commission on China Political Prisoner Database, “China: List of Political Prisoners Detained or Imprisoned as of October 1, 2015 (1,327 Cases),” http://www.cecc.gov/sites/chinacommission.house.gov/files/CECC_Pris_List_20151001_AR15_1327rec.pdf; “A US Citizen Who Published Political Magazines in Hong Kong Has Been Imprisoned in China.” As of July 2016, the US State Department reported it had not yet been granted consular access to Wang Jianmin despite repeated requests for permission to meet with him. The government's request for permission to attend Wang's trial was also denied.

⁶⁷ Congressional-Executive Commission on China, Political Prisoner Database, Guo Zhongxiao, Record No. 2014-00310, <http://ppdcecc.gov/QueryResultsDetail.aspx?PrisonerNum=10461> ; “ Detained for Selling Magazines in the Mainland, Media Figure Guo Zhongxiao Released, Not Returning to Hong Kong For the Time Being,” *Apple Daily* , September 2, 2016 (Chinese), <http://hk.apple.nextmedia.com/realtime/china/20160902/55588082>

⁶⁸ PEN America Interview with Liu Tat-nan; PEN America Interview with Lam Wng-kee, 29 July 2016; PEN America Interview with Bei Ling; PEN America Interview with Jin Zhong; PEN America Interview with Juliana Liu; Liu, “ Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”

⁶⁹ Lui's name also appears in some reports as Lui Bo. See, eg, CECC 2016 Annual Report, 330, <https://www.cecc.gov/publications/annual-reports/2016-annual-report>

⁷⁰ Lam's first name has also been written as Wng-kei. See, eg, CECC Annual Report 2016, 330, <https://www.cecc.gov/publications/annual-reports/2016-annual-report>

⁷¹ “ The Mysterious Case of the “ Disappeared” Boss of Hong Kong's Banned Books Bookstore,” *Initium* , November 10, 2015 (Chinese), <https://theinitium.com/article/20151110-hongkong-hkbooksellers/> [hereinafter *Initium* , “ The Mysterious Case”]

⁷² “ Statement of Angela Gui” in “ CECC Hearing 'The Long Arm of China: Global Efforts to Silence Critics From Tiananmen to Today',” May 24, 2016, <https://www.cecc.gov/events/hearings/the-long-arm-of-china-global-efforts-to-silence-critics-from-tiananmen-to-today> ; Angela Gui, “ A Call That Never Comes: Why I Cannot Remain Silent After Chinese Authorities Abducted My Father,” *Hong Kong Free Press* , September 3, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/09/03/a-call-that-never-comes-why-i-cannot-remain-silent-after-chinese-authorities-abducted-my-father/> [hereinafter Gui, “ A Call That Never Comes”]

⁷³ Forsythe, “ Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong” ; Vivienne Zeng, “ The Curious Tale of Five Missing Publishers in Hong Kong,” *Hong Kong Free Press* , January 8, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/01/08/the-curious-tale-of-five-missing-publishers-in-hong-kong/> . Lee Bo is also known as Lee Po and Paul Lee.

⁷⁴ Jerome A Cohen, “ Abduction of Hongkongers By the Party,” *Jerry's Blog* , June 20 2016, <http://www.jeromecohen.net/jerrys-blog/2016/6/20/abduction-of-hong-kongers-by-the-party>

⁷⁵ Jennifer Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee's Opening Statement At This Hong Kong Press Conference,” *South China Morning Post* , June 17, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1976598/full-transcript-lam-wng-kees-opening-statement-his-hong> ; <https://www.theguardian.com/books/2016/sep/01/daughter-of-missing-hong-kong-bookseller-told-not-to-travel-to-asia> [hereinafter Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”]

⁷⁶ Michael Caster, “ The Last Missing Bookseller: One Year On, The Anniversary of Gui Mnhai's Abduction Demands Action,” *Hong Kong Free Press* , October 17, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/10/17/the-last-missing-bookseller-one-year-on-the-anniversary-of-gui-mnhais-abduction-demands-action/> [hereinafter Caster, “ The Last Missing Bookseller”]

⁷⁷ *Initium* , “ The Mysterious Case”

⁷⁸ Id.

⁷⁹ Phila Siu, “ Missing Bookseller Lui Por in Hong Kong Again But Sticks to Script by Staying Tight-Lipped on Ordeal,” *South China Morning Post* , March 19, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1927523/missing-bookseller-lui-por-hong-kong-again-sticks-script> [hereinafter Siu, “ Tight-Lipped on Ordeal”]

⁸⁰ *Initium* , “ The Mysterious Case”

- ⁸¹ Danny Mòk, “ Missing Hong Kong Bookseller Says He Turned Himself In For 2003 Drunk Driving Death on State TV,” *South China Morning Post* , January 17, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1902198/missing-hong-kong-bookseller-says-he-turned-himself-2003> [hereinafter Mòk, “ Bookseller Says He Turned Himself In For 2003 Drunk Driving Death”]
- ⁸² Bei, unpublished report
- ⁸³ Oliver Holmes and Tom Phillips, “ Gui Mnhai: The Strange Disappearance of A Publisher Who Riled China's Elite,” *The Guardian* , December 7, 2015, <https://www.theguardian.com/world/2015/dec/08/gui-mnhai-the-strange-disappearance-of-a-publisher-who-riled-chinas-elite> [hereinafter, Holmes and Phillips, “ Riled China's Elite”]
- ⁸⁴ Id.
- ⁸⁵ Siu, “ Tight-Lipped on Ordeal”
- ⁸⁶ Zeng, “ Curious Tale” ; *Initium* , “ The Mysterious Case” ; Lam Wng-kee told PEN America, he thought Cheung was detained on October 23, one day before him (he was abducted on October 24). Lam Wng-kee Interview
- ⁸⁷ Id.
- ⁸⁸ Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee” ; Phila Siu, Ng Kang-chung and Owen Fung, “ Bookseller Lam Wng-kee Reveals Explosive Details of His Mainland China Detention; Claims Lee Po Told Him He Was 'Taken Away From Hong Kong' ,” *South China Morning Post* , 16 June 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1976489/bookseller-lam-wng-kee-reveals-explosive-details-his> [hereinafter Siu, Ng and Fung, “ Explosive Details”]
- ⁸⁹ “ The Missing Bookseller: Lam Wng-kee's Ordeal, In Full And In His Own Words,” *Hong Kong Free Press* , September 11, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/09/11/missing-bookseller-lam-wng-kees-ordeal-full-words/> [hereinafter *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal”]
- ⁹⁰ Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee” ; *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal”
- ⁹¹ Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee” ; *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal” ; Siu, Ng, and Fung, “ Explosive Details”
- ⁹² *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal”
- ⁹³ Phila Siu and Jeffie Lam “ 'What Has Happened to Him Is Abduction': Gui Mnhai Was Involved in Drink Drive Accident But Trip to Mainland Dubious, Close Friend Reveals,” *South China Morning Post* , January 18, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1902296/what-has-happened-him-abduction-gui-mnhai-was-involved>
- ⁹⁴ Bei, unpublished report
- ⁹⁵ Id.
- ⁹⁶ Holmes and Phillips, “ Riled China's Elite”
- ⁹⁷ Id.
- ⁹⁸ Kris Cheng, “ Explainer: What We Know And What Don't Know About the 5 Missing Booksellers,” *Hong Kong Free Press* , February 6, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/02/06/explainer-what-we-know-and-what-dont-know-about-the-5-missing-booksellers/> ; “ Lam Wng-kee's Son: Police Refused to Release Father's Cross Border Record, Police Stated Lam Already Cancelled Report , No Investigation, ' Like They Did Not Want to Investigate,' ” *Ming Pao* , January 5, 2016, http://news.mingpao.com/pns/dailynews/web_tc/article/20160106/s00001/1452017341286 (Chinese)
- ⁹⁹ Laura M, “ Timeline: Hong Kong's Missing Booksellers and What We Know So Far,” *South China Morning Post* , January 20, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1903405/timeline-hong-kongs-missing-booksellers-and-what-we-know-so> [hereinafter M, “ Timeline”]

¹⁰⁰ Lee Fong, “Confirmed News: Hong Kong Publisher Ah-Hai Kidnapped to China From Thailand,” *Boxun*, November 6, 2015, <https://www.boxun.com/news/gb/intl/2015/11/201511062028.shtml#.WBVhD-ErJTY>

¹⁰¹ Bei, unpublished report

¹⁰² *Initium*, “The Mysterious Case”

¹⁰³ Congressional-Executive Commission on China, Statement of Angela Gui for Hearing titled “The Long Arm of China: Global Efforts to Silence Critics from Tiananmen to Today,” May 24, 2016, <https://www.cecc.gov/event/s/hearings/the-long-arm-of-china-global-efforts-to-silence-critics-from-tiananmen-to-today>; see also Bei, unpublished report

¹⁰⁴ Bei, unpublished report. (and quote/info from upcoming Angela Gui interview?)

¹⁰⁵ Lynn Lee and James Leong, “Unravelling the Mystery of the Missing Booksellers,” *Al Jazeera*, April 26, 2016, <http://www.aljazeera.com/programmes/10least/2016/04/unravelling-mystery-missing-booksellers-160426100856349.html>

¹⁰⁶ Phila Siu and Oliver Chou, “Lee Po Signed Over Running of Causeway Books to Mystery Man Before Going Missing with Other Hong Kong Booksellers,” *South China Morning Post*, March 10, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1922964/lee-po-signed-over-running-causeway-books-mystery-man-going>

¹⁰⁷ Id.

¹⁰⁸ Holmes and Phillips, “Riled China's Elite”

¹⁰⁹ Id.

¹¹⁰ Id.

¹¹¹ Philia Siu, Stuart Lau, and Emily Tsang, “Hong Kong Bookseller Disappears: Police Say No Record of Him Leaving—Wife Says He Called From Shenzhen And 'Will Not Be Coming Back Anytime Soon',” *South China Morning Post*, January 4, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1897704/missing-bookseller-called-shenzhen>; Zeng, “The Curious Tale”; Forsythe, “Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong”

¹¹² Zeng, “Curious Tale”

¹¹³ Id.

¹¹⁴ Forsythe, “Disappearance of 5 Tied to Publisher Prompts Broader Worries in Hong Kong”; Zeng, “Curious Tale”; PEN America Interview with Ching Cheong.

¹¹⁵ “Causeway Bay Bookstore Shareholders Suspected of Kidnapped By Public Security in Hong Kong, Total of Five Kidnapped, Academics: It Is Chilling,” January 1, 2016, <http://hk.apple.nextmedia.com/news/art/20160101/19435006> (Chinese)

¹¹⁶ M, “Timeline”

¹¹⁷ Id.

¹¹⁸ Liu, “Hong Kong's Missing Booksellers and 'Banned' Xi Jinping Book”

¹¹⁹ Kris Cheng, “CY on Bookseller: It Is Unacceptable for Mainland Agencies to Enforce Law in HK,” *Hong Kong Free Press*, January 4, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/01/04/cy-on-bookseller-it-is-unacceptable-for-mainland-agencies-to-enforce-law-in-hk/>

¹²⁰ Zeng, “Curious Tale”

¹²¹ Id.

¹²² Id.

¹²³ Kris Cheng, “Finance Sector Lawmaker: 'Missing Booksellers Arrested for Illegally Entering Mainland for Sex,’” *Hong Kong Free Press*, January 5, 2016,

<https://www.hongkongfp.com/2016/01/05/finance-sector-lawmaker-missing-booksellers-arrested-for-illegally-entering-mainland-for-sex/>

¹²⁴ Lai Ying-kit and Naomi Ng, “Hong Kong Lawmaker Apologises For Saying Missing Booksellers Were Caught Visiting Prostitutes, But Lee Bo's Wife Rejects It,” *South China Morning Post*, January 6, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1898288/hong-kong-lawmaker-apologises-saying-missing-booksellers>

¹²⁵ Id.

¹²⁶ Kris Cheng, “Missing Hong Kong Bookseller is British Citizen, Foreign Office Confirms,” *Hong Kong Free Press*, January 1, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/01/05/missing-hong-kong-bookseller-is-british-citizen-foreign-office-confirms/> [hereinafter Cheng, “Bookseller is British Citizen,”]

¹²⁷ “UK Asks China What It Knows of Missing Hong Kong Briton,” *BBC*, January 5, 2016, <http://www.bbc.com/news/uk-35233791>. [hereinafter *BBC*, “UK Asks China”]

¹²⁸ Nash Jenkins, “The Case of the Missing Booksellers Has Left Man in Hong Kong Fearing for Freedom” *Time*, January 7, 2016, <http://time.com/4170605/lee-bo-disappearance-bookseller-china-hong-kong/> [hereinafter Jenkins, “Fearing for Freedom”]

¹²⁹ Young Wang and Ben Pang, “[UPDATE] Scholarism Appeals to Public to Join Their Demonstration on Sunday,” *Young Post*, January 6, 2016, <http://yp.scmp.com/news/hong-kong/article/101696/update-scholarism-appeals-public-join-their-demonstration-sunday>

¹³⁰ “Statement by the Spokesperson on the Disappearance of Individuals Associated with the Mighty Current Publishing House in Hong Kong,” *Delegation of the European Union to China*, January 7, 2016, http://eeas.europa.eu/delegations/china/press_corner/all_news/news/2016/20160108_en.htm [hereinafter Delegation of the European Union Statement]

¹³¹ David Brunnstrom and Mohammad Zargham, “US 'Disturbed' By Case of Missing Hong Kong Booksellers,” *Reuters*, January 8, 2016, <http://www.reuters.com/article/us-usa-hongkong-booksellers-idUSKBN0MI020160108> [hereinafter Brunnstrom and Zargham “US 'Disturbed'”]

¹³² Kris Cheng, “Missing Bookseller Urges Against Protests in Alleged Video and New Letter – Report,” *Hong Kong Free Press*, January 10, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/01/10/report-claims-missing-bookseller-urges-against-demonstrations-in-new-letter-and-alleged-video/>

¹³³ Id.

¹³⁴ Id.

¹³⁵ Phila Siu and Jeffie Lam, “'Say No to Political Abduction! Don't Be the Next to Disappear!' Thousands Protest Over Missing Hong Kong Booksellers,” *South China Morning Post*, January 10, 2016, www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1899718/say-no-political-abduction-dont-be-next-disappear-thousands ;

¹³⁶ Phila Siu, “Reinforce Detainee Notification Systems, Says Critics Following Disappearance of Hong Kong Booksellers,” *South China Morning Post*, January 21, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1903706/reinforce-detainee-notification-system-say-critics> [hereinafter Siu, “Reinforce Detainee Notification System”] ; Phila Siu and Tony Cheung, “Hong Kong Leader Murky on Today's Deadline for Mainland to Respond on Fate of Missing Bookseller Lee Bo,” *South China Morning Post*, January 12, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/article/1899999/hong-kong-leader-murky-todays-deadline-mainland-respond-fate-missing> [hereinafter Siu and Cheung, “Hong Kong Leader Murky”]

¹³⁷ Id.

- ¹³⁸ “Missing Bookseller Concerns Relayed,” *Hong Kong's Information Services Department, Admin and Civic Affairs*, January 12, 2016, http://archive.news.gov.hk/en/categories/admin/html/2016/01/20160112_101351_shtml ; Siu and Cheung, “Hong Kong Leader Murky”
- ¹³⁹ Gary Cheung and Joyce Ng, “Hong Kong Legco President Urges Beijing to Reassure 'One Country, Two Systems' Still Intact in Wake of Missing Bookseller Case,” *South China Morning Post*, January 13, 2016, www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1900497/hong-kong-legco-president-urges-beijing-reassure-one-country
- ¹⁴⁰ “HK Leader Leung Heckled Over Missing Publishers,” Channel News Asia, January 13, 2016, <http://www.channelnewsasia.com/news/asiapacific/hk-leader-leung-heckled/2422410.html> [hereinafter Channel News Asia, “HK Leader Leung Heckled”]
- ¹⁴¹ Mok, “Bookseller Says He Turned Himself In For 2003 Drunk Driving Death” ; Hong Kong Free Press, “CCTV Gui Minhai Report,” January 17, 2016, YouTube video, 10:24, January 17, 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=00IglBILWU> [hereinafter *Hong Kong Free Press*, “CCTV Gui Minhai Report”]
- ¹⁴² Zheping Huang, “Chinese Citizens Don't Believe Hong Kong Bookseller Gui Minhai's Public Confession Either,” *Quartz*, January 18, 2016, <http://qz.com/596565/chinese-citizens-are-questiioning-hong-kong-bookseller-gui-minhai-s-public-confession/>
- ¹⁴³ “'Dear Ping...' Another Letter From Missing Hong Kong Bookseller Lee Bo Surfaces,” *South China Morning Post*, January 18, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1902304/dear-ping-another-letter-missing-hong-kong-bookseller-lee> ; Neil Connor, “Hong Kong Bookseller Mystery Deepens with Lee Bo 'Letter,’” *The Telegraph*, January 18, 2016, <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/asia/hongkong/12104823/Hong-Kong-bookseller-mystery-deepens-with-Lee-Bo-letter.html>
- ¹⁴⁴ Phila Siu, Tony Cheung, and Oliver Chou, “China Finally Confirms It Has Detained Hong Kong Bookseller Lee Bo After His Swedish Associate Is Paraded on State Television,” *South China Morning Post*, January 19, 2016, www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1902734/china-finally-confirms-it-has-detained-hong-kong-bookseller
- ¹⁴⁵ Tony Cheung, Jeffie Lam and Celine Ge, “Hong Kong Chief Executive CY Leung Hints There's Little He Can Do About Detained Bookseller – But Stockholm Demands More 'Openness,’” *South China Morning Post*, January 18, 2016, http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1902270/hong-kong-chief-executive-cy-leung-hints-theres-little-he?utm_content=bufferbb907&utm_medium=social&utm_source=facebook.com&utm_campaign=buffer
- ¹⁴⁶ Siu and Cheung, “Hong Kong Leader Murky” ; “Leung Chun-ying: Police Have Already Requested to Meet with Lee Bo,” *gov.hk*, January 19, 2016,
- ¹⁴⁷ “Ambassador Fredén: Detained Swedish Citizens,” *Embassy of Sweden*, January 22, 2016, <http://www.swedenabroad.com/en-GB/Embassies/Beijing/Current-affairs/News/Test-sys/>
- ¹⁴⁸ [HANSARD Vol 607 Col 643W]; Hugo Swire, “Hong Kong: Sino-British Joint Declaration,” *TheyWorkForYou*, March 23, 2016, <https://www.theyworkforyou.com/whal1/?id=2016-03-23a.641.1>
- ¹⁴⁹ Nash Jenkins, “Detained Hong Kong Publisher Lee Bo Has Met His Wife at a 'Secret' Location,” *Time*, January 25, 2016, <http://time.com/4192116/hong-kong-lee-bo-mighty-current-wife/>
- ¹⁵⁰ Clifford Lo, “Wife of 'Missing' Hong Kong Bookseller Lee Po Reunited With Husband in 'Secret' Meeting in Mainland China,” *South China Morning Post*, Jan. 24, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1904344/wife-missing-hong-kong-bookseller-lee-po-reunited-husband> [hereinafter Lo, “Wife of 'Missing' Hong Kong Bookseller”]

- ¹⁵¹ “Swedish Citizen Released,” *Embassy of Sweden*, January 26, 2016, <http://www.swedenabroad.com/en-GB/Embassies/Beijing/Current-affairs/News/Statement-by-Swedish-Minister-for-Foreign-Affairs-Margot-Wallstrom/s/>
- ¹⁵² “US Calls on China to Clarify Status of Missing Hong Kong Booksellers,” *The Guardian*, February 1, 2016, <http://www.theguardian.com/world/2016/feb/02/us-calls-on-china-to-clarify-status-of-missing-hong-kong-booksellers>
- ¹⁵³ Regina Tan and David Tweed, “China Confirms Probe of Three Missing Hong Kong Booksellers,” *Bloomberg*, February 4, 2016, <http://www.bloomberg.com/news/articles/2016-02-04/china-confirms-three-missing-hong-kong-booksellers-under-probe>
- ¹⁵⁴ Siu and Cheung, “Hong Kong Leader Murky”
- ¹⁵⁵ Ben Bland, “Chinese Police Admit Holding Three Missing Hong Kong Booksellers,” *Financial Times*, February 4, 2016, <http://www.ft.com/intl/cms/s/0/f7cc6640-cb55-11e5-a8ef-ea66e967dd44.html#axzz46CulF7C2>
- ¹⁵⁶ “European Parliament Resolution of 4 February 2016 On The Case of The Missing Book Publishers in Hong Kong,” *The European Parliament*, February 4, 2016, <http://www.europarl.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P8-TA-2016-0045+0+DOC+XML+V0//EN> [hereinafter “European Parliament Resolution on Book Publishers”]
- ¹⁵⁷ The Six-Monthly Report on Hong Kong 1 July To 31 December 2015, Foreign & Commonwealth Office and The Rt Hon Philip Hammond MP, *gov.uk*, February 11, 2016, https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/500119/Six_Monthly_Report_on_Hong_Kong_-_1_July_to_31_December_2015.pdf [hereinafter The Six-Monthly Report on Hong Kong]
- ¹⁵⁸ Stuart Lau, “Detained Causeway Bay Bookseller Gui Minhui Not Seen By Swedish Diplomats For More Than Three Months, Says Consul General,” *South China Morning Post*, June 6, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1966843/detained-causeway-bay-bookseller-gui-minhui-not-seen-swedish> [hereinafter Lau, “Gui Minhui Not Seen By Swedish Diplomats”]
- ¹⁵⁹ Kris Cheng, “Video: ‘Speaking Up Is The Only Option I Have’: Daughter of ‘Abducted’ Bookseller Testifies At US Hearing,” *Hong Kong Free Press*, May 25, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/05/25/video-speaking-up-is-the-only-option-i-have-daughter-of-abducted-bookseller-testifies-at-us-hearing/>
- ¹⁶⁰ “In Interviews, Hong Kong Publishers ‘Confess,’” *China Digital Times*, February 29, 2016; Ned Levin, “Hong Kong Booksellers Confess to Illegal Sales in China,” *Wall Street Journal*, 29 February 2016; <http://www.theguardian.com/world/2016/feb/29/hong-kong-booksellers-confirm-arrests-illegal-trading-china-tv>
- ¹⁶¹ Id.
- ¹⁶² Ned Levin, “Hong Kong Booksellers Confess to Illegal Sales in China,” *Wall Street Journal*, February 29, 2016, <http://www.wsj.com/articles/hong-kong-booksellers-confess-to-illegal-sales-in-china-1456747083>
- ¹⁶³ “‘Missing’ Hong Kong Bookseller Lee Bo Says He Will Give Up British Citizenship,” *The Guardian*, February 29, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/feb/29/missing-british-bookseller-appears-on-television> [hereinafter *The Guardian*, “Lee Bo Says He Will Give Up British Citizenship”]
- ¹⁶⁴ Austin Ranzy, “Hong Kong Bookseller Confesses on TV to Evading Rules on Shipping to Mainland,” *The New York Times*, February 29, 2016, http://www.nytimes.com/2016/03/01/world/asia/hong-kong-bookseller-gui-minhui.html?_r=0
- ¹⁶⁵ *The Guardian*, “Lee Bo Says He Will Give Up British Citizenship”
- ¹⁶⁶ Id.

- ¹⁶⁷ Danny Mok, “ I Sneaked Into Mainland China Illegally to Help An Investigation...And Gave Up My British Citizenship Too, Says Missing Hong Kong Bookseller Lee Po,” *South China Morning Post* , March 1, 2016, www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1918997/i-sneaked-mainland-china-illegally-help-investigation-and
- ¹⁶⁸ “ Hong Kong Bookseller to Give Up UK Residency,” *Wall Street Journal* , March 1, 2016, *Wall Street Journal Video*, 02:02, March 1, 2016, <http://www.wsj.com/video/hong-kong-bookseller-to-give-up-uk-residency/BA008B90-A3E9-4F1F-B3D6-56EACB01672D.html>
- ¹⁶⁹ “ Hong Kong Bookseller to Give Up UK Residency,” *Wall Street Journal* , March 1, 2016, *Wall Street Journal Video*, 02:02, March 1, 2016, <http://www.wsj.com/video/hong-kong-bookseller-to-give-up-uk-residency/BA008B90-A3E9-4F1F-B3D6-56EACB01672D.html>
- ¹⁷⁰ “ Doubts Remain After Missing Hong Kong Bookseller Briefly Reappears,” Radio Free Asia, March 25, 2016, <http://www.rfa.org/english/news/china/doubts-remain-after-missing-hong-kong-bookseller-briefly-reappears-03252016104510.html> [hereinafter *RFA* , “ Doubts Remain After Missing Hong Kong Book Seller Briefly Reappears”]; Phila Siu, Oliver Chou and Clifford Lo, “ Booksellers Slipped Back to Mainland China After Requesting Hong Kong Police Drop Missing Persons Cases,” *South China Morning Post* , March 9, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1922757/quick-turnabout-two-booksellers-hurried-back-across-border> [hereinafter Siu, Chou and Lo, “ Booksellers Slipped Back to Mainland China”]
- ¹⁷⁰ “ Missing Bookseller Lui Por Back in Hong Kong: Government Says,” *Agence France-Press* (in *The Guardian*), March 4, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/mar/04/missing-bookseller-back-in-hong-kong-government-says>
- ¹⁷¹ “ Press Release: Police Met With Lui Por in Hong Kong,” *Hong Kong Police Force* , March 4, 2016, www.police.gov.hk/ppp_en/03_police_message/pr/ ;
- “ 'Missing' Bookseller Lui Por Back in Hong Kong: Government,” *Hong Kong Free Press* , March 4, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/03/04/missing-bookseller-lui-por-back-in-hong-kong-government/>
- ¹⁷² Siu, Chou and Lo, “ Bookseller Slipped Back to Mainland China” ; Neil Connor, “ Hong Kong Bookseller Speaks of Mainland Detention, 'Forced' Confession,” *The Telegraph* , June 16, 2016, <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/06/16/hong-kong-bookseller-speaks-of-mainland-detention-forced-confess/> [hereinafter Connor, “ Hong Kong Bookseller Speaks of Mainland Detention”] ; *RFA* , “ Doubts Remain After Missing Hong Kong Book Seller Briefly Reappears” ;
- ¹⁷³ Ralph Ellis, Katie Hunt and Zahra Ulah, “ Two Missing Hong Kong Booksellers Return From China,” *CNN* , March 6, 2016, <http://www.cnn.com/2016/03/04/china/hong-kong-bookseller-returns-home/>
- ¹⁷⁴ Siu, Chou and Lo, “ Bookseller Slipped Back to Mainland China”
- ¹⁷⁵ Phila Siu, “ China Slams US Drone Strikes on 'Innocent Civilians' As United Nations Showdown over Missing Booksellers Escalates into Slanging Match,” *South China Morning Post* , March 22, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1923040/china-slams-us-drone-strikes-innocent-civilians-united> [hereinafter Siu, “ United Nations Showdown Over Missing Booksellers”]
- ¹⁷⁶ Item 2, Joint Statement — Human Rights Situation in China, Delivered by US Ambassador to the HRC, Keith Harper, Geneva, March 10, 2016, <https://geneva.usmission.gov/2016/03/10/item-2-joint-statement-human-rights-situation-in-china/> [hereinafter Harper, “ Human Rights Situation in China”]
- ¹⁷⁷ Siu, “ United Nations Showdown Over Missing Booksellers”
- ¹⁷⁸ Siu, “ Tight-Lipped on Ordeal”
- ¹⁷⁹ “ Missing Hong Kong Book Editor Lee Bo Returns Home,” *Associated Press* (reprinted in *The Guardian*), March 24, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/mar/24/hong-kong-book-editor->

[lee-bo-returns-home-disappear-missing](#) ; Phila Siu and Oliver Chou, “ 'I'll Never Publish Banned Books Again': Hong Kong Bookseller Lee Po Quits Book Trade Upon Return to City,” *South China Morning Post* , March 25, 2016 <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1930513/ill-never-publish-banned-books-again-hong-kong-bookseller> ; Qiyang Cheng , “ Hong Kong Causeway Bay Bookseller Case: Lee Bo 'Already Back in Mainland,' ” *BBC* , March 25, 2016, http://www.bbc.com/zhongwen/simp/china/2016/03/160325_hongkong_bookstore_libo_back_china (Chinese)

¹⁸⁰ Song Jiang-xuan, “ Causeway Bay Bookstore Shareholder Lee Bo Appears in Hong Kong Again, Says 'Returning Home Feels Great,' ” *The Paper* , March 29, 2016 http://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1450060 (Chinese)

¹⁸¹ Cheng Xiao-ping, “ Lee Bo's Last Interview, Reveals to Ming Jing News Exclusively: Someone Asked If I Am Willing to Return,” *Ming Jing News* , March 30, 2016, <http://www.mingjnews.com/MB/news/news.aspx?ID=N00140082> (Chinese)

¹⁸² “ Lee Bo and Family Returns to Visit Ancestral Grave, Says He Is Grateful For Current Situation,” *Sing Tao Daily* , April 2, 2016, <http://std.stheadline.com/breakingnews/20160402a192806.asp> (Chinese)

¹⁸³ *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal” ; Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”

¹⁸⁴ Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”

¹⁸⁵ Greg Torode and James Ponfret, “ Hong Kong Bookseller's Disappearance 'Unfortunate', Says Chinese Official,” *Reuters* reprinted in *Yahoo News* , <https://sg.news.yahoo.com/hong-kong-booksellers-disappearance-unfortunate-says-chinese-official-095349292.html>

¹⁸⁶ Simon Lewis, “ Europe Warns China Over the Detention of Hong Kong Booksellers,” *Time* , April 26, 2016, <http://time.com/4307386/europe-eu-china-hong-kong-booksellers/> ;

“ Joint Report to the European Parliament and the Council Hong Kong Special Administrative Region: Annual Report 2015,” *European Commission* , April 15, 2016, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TX/?uri=JOIN:2016:10:FIN>

¹⁸⁷ “ Foreign Ministry Spokesperson Hua Chunying's Regular Press Conference on April 26, 2016,” *Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China* , April 26, 2016, http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/xwfw_665399/s2510_665401/t1358635.shtml

¹⁸⁸ “ Hong Kong Policy Act Report,” *Bureau of East Asian and Pacific Affairs* , May 11, 2016, <http://www.state.gov/p/eap/rls/reports/2016/257085.htm>

¹⁸⁹ “ Statement of Angela Gui,” *Congressional-Executive Commission on China* , May 24, 2016, <https://www.cecc.gov/sites/chinacommission.house.gov/files/CECC%20Hearing%20-%20Long%20Arm%20-%2024May16%20-%20Angela%20Gui.pdf>

¹⁹⁰ Phila Siu, “ Don't Let China Carry Out Illegal Operations on Foreign Soil, Daughter of Missing Hong Kong Bookseller Urges US Panel,” *South China Morning Post* , May 25, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1953716/dont-let-china-carry-out-illegal-operations-foreign-soil>

¹⁹¹ Lau, “ Gui Minh Not Seen By Swedish Diplomats”

¹⁹² Id.

¹⁹³ Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee” ; *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal” ; Phila Siu, “ Eight Months On, Fourth Bookseller Finally Allowed to Return to Hong Kong,” *South China Morning Post* , June 14, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1975048/eight-months-fourth-bookseller-finally-allowed-return-hong> ; PEN America Interview with Lam Wng-kee, 29 July 2016

¹⁹⁴ Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”

¹⁹⁵ *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal” ; Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee” .

¹⁹⁶ Id; “ Special Task Force Identified By HK Bookseller Usually Targets Only Top Officials, Analysts Say,” *South China Morning Post* , June 17, 2016, <http://www.scmp.com/news/china/policies-politics/article/1976764/special-task-force-identified-hk-bookseller-usually>.

¹⁹⁷ *Hong Kong Free Press* , “ Lam Wng-kee's Ordeal” .

¹⁹⁸ Id.

¹⁹⁹ Id.; Connor, “ Hong Kong Bookseller Speaks of Mainland Detention” ; Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”

²⁰⁰ Phila Siu, “ I Wasn't Abducted by Mainland Agents...Lam Wng-kee Has It Wong, Lee Po Insists,” *South China Morning Post* , June 17, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1976820/i-wasnt-abducted-mainland-agents-lam-wng-kee-has-it-wong>

²⁰¹ Kris Cheng, “ Bookseller Lam Wng-kee Is Lying, Colleagues Claim In 'Exclusive' Newspaper Interview,” *Hong Kong Free Press* , June 18, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/06/18/bookseller-lam-wng-kee-is-lying-colleagues-claim-in-exclusive-newspaper-interview/> ; [hereinafter Cheng, “ Lam Wng-kee Is Lying, Colleagues Claim”] ; “ Causeway Bay Bookstore Manager Emphasize Lee Bo Was Kidnapped From Hong Kong, Lee Boo Privately Said 'He Was Threatened': If He Revolts, He Will Be Living In Terror For His Whole Life,” *Post 852* , June 17, 2016, <http://www.post852.com/161919/%E3%80%90%E9%A2%A8%E6%B3%A2%E8%A3%8F%E7%9A%84%E8%87%AA%E7%94%B1phone%E7%B2%BE%E9%81%B8%E3%80%91%E9%8A%85%E9%91%BC%E7%81%A3%E6%9B%B8%E5%BA%97%E7%B6%93%E7%90%86%E5%86%8D%E8%AD%89%E6%9D%8E%E6%B3%A2/> (Chinese)

²⁰² Phila Siu, Tony Cheung and Jasmine Su, “ Bookseller Lam Wng-kee Leads Thousands in Protest Through Streets of Hong Kong,” *South China Morning Post* , June 18, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1977089/bookseller-lam-wng-kee-leads-thousands-protest-through> [hereinafter Siu, Cheung and Su, “ Bookseller Leads Thousands in Protest”]

²⁰³ Tao Fa-de, “ Not Head From Central Investigation, Could Contact Family During Investigation, Lui Por and Cheung Chi-ping Claims Lam Is Lying, Suspects Behind the Scene Manipulation,” *Sing Tao Daily*, June 19, 2016, <https://www.singtaousa.com/774837/post-%E6%9C%AA%E8%81%9E%E4%B8%AD%E5%A4%AE%E5%B0%88%E6%A1%88%E7%B5%84-%E5%8F%97%E6%9F%A5%E4%BB%8D%E5%8F%AF%E8%81%AF%E7%B5%A1%E5%AE%B6%E4%BA%E5%91%82%E6%B3%A2%E5%BC%B5%E5%BF%97%E5%B9%B3%E6%96%A5/>

²⁰⁴ Cheng, “ Lam Wng-kee Is Lying, Colleagues Claim”

²⁰⁵ Stuart Lau, “ Character Assassination? Accusations Fly as Bookseller Lam Wng-kee's Lover Calls Him a Liar and 'Not a Man' For Tricking Her,” *South China Morning Post* , June 19, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1977317/character-assassination-accusations-fly-bookseller-lam-wng> [hereinafter Lau, “ Character Assassination?”]

²⁰⁶ Lam Wng-kee Girlfriend Tearfully Speaks 'Lam Deceived Her Feelings to Get Her to Mail Banned Books,” *Sing Tao Daily* , June 19, 2016, <http://std.stheadline.com/daily/news-content.php?id=973854&target=2>

²⁰⁷ Id.

²⁰⁸ Kevin Chan, “ Hong Kong Leader to Raise Detention with China,” *Salon* , 20 June 2016, http://www.salon.com/2016/06/20/hong_kong_leader_to_raise_booksellers_detention_with_china/ [hereinafter Chan, “ Hong Kong Leader to Raise Detention with China”]; Katie Hunt, Esther Pang and Ivan Watson, “ How fugitive Hong Kong Bookseller Lam Wng-kee Decided to Defy China,” *CNN* , June 21, 2016, <http://www.cnn.com/2016/06/20/asia/china-hong-kong-bookseller-lam-wng-kee/>; Rishi Iyengar and Nash Jenkins, “ Hong Kong's Leader Has Little to Say about Bookseller Detained by China,” *Time* , June 20, 2016, <http://time.com/4374370/hong-kong-bookseller-democracy-cy-leung-lam-wng-kee/>

- ²⁰⁹ Chan, “ Hong Kong Leader to Raise Detention with China”
- ²¹⁰ Id.
- ²¹¹ Rishi Lyengar, “ Freed Hong Kong Bookseller, Die to Lead Massive Protest, Pulls Out Citing Threats,” *Time*, July 1, 2016, <http://time.com/4390860/hong-kong-july-1-china-protest-march-anniversary-lam-wing-kee/>
- ²¹² Tony Cheung and Christy Leung, “ Hong Kong Officials to Resume Talks with Mainland on Detention Notification System” *South China Morning Post*, July 27, 2016; <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1995691/hong-kong-officials-resume-talks-mainland-detention>
- ²¹³ “ Bookseller Abductions: China Demands Lam Wing-kee Return From Hong Kong,” *The Guardian*, July 5, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/jul/06/bookseller-abductions-china-demands-lam-wing-kee-return-from> [hereinafter *The Guardian*, “ China Demands Lam Wing-kee Return”] ; “ Li Dong-guo: Public Security Did Not Request for Lam Wing-kee to be Handed Over,” *Sing Tao Daily*, July 6, 2016, <http://www.singtao.com/710991/post-%E9%BB%8E%E6%A3%9F%E5%9C%8B%E7%BC%9A%E5%85%AC%E5%AE%89%E7%84%A1%E8%A6%81%E6%B1%82%E7%A7%BB%E4%BA%A4%E6%9E%97%E6%A6%AE%E5%9F%BA/?variant=zh-cn> (Chinese) [hereinafter *Sing Tao Daily*, “ Public Security Did Not Request for Lam Wing-kee”]
- ²¹⁴ “ Hong Kong Refuses to Return Bookseller Lam Wing Kee to China,” *CNN*, July 6, 2016, <http://www.bbc.com/news/world-asia-china-36725885> ; *Sing Tao Daily*, “ Public Security Did Not Request for Lam Wing-kee”
- ²¹⁵ Stuart Lau and Christy Leung, “ Hong Kong Bookseller Lam Wing-kee Agrees to Police Protection,” *South China Morning Post*, July 8, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1987344/hong-kong-bookseller-lam-wing-kee-agrees-police-protection>
- ²¹⁶ “ Lam Wing-kee: Gui Minhai May Be Sentenced By End of the Year, Urges Government to Continue to Follow Up,” *Now News*, July 12, 2016, <http://news.now.com/home/local/player?newsId=185614>
- ²¹⁷ Catherine Lai, “ Still No Answers A Year After Bookseller Gui Minhai's Disappearance,” *Hong Kong Free Press*, October 17, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/10/17/still-no-answers-a-year-after-bookseller-gui-minhai-s-disappearance/> [hereinafter Lai, “ Still No Answers A Year After Gui's Disappearance”]
- ²¹⁸ Yao Guo-xiong, “ Fearful Every Step Everyday, Lam Wing-kee Does Not Regret Exposing,” *Apple Daily*, October 2, 2016, <http://hk.apple.nextmedia.com/realtime/news/20161002/55718293>
- ²¹⁹ “ Congressional-Executive Commission on China, Annual Report: 2016” , *Congressional-Executive Commission on China*, October 6, 2016, <https://www.cecc.gov/sites/chinacommission.house.gov/files/2016%20Annual%20Report.pdf> [hereinafter *CECC Annual Report 2016*”]
- ²²⁰ The Six-Monthly Report on Hong Kong
- ²²¹ Angela Gui, “ Who Will Remember My Father Gui Minhai?,” *The Washington Post*, October 17, 2016, https://www.washingtonpost.com/news/global-opinions/wp/2016/10/17/who-will-remember-my-father-gui-minhai/?utm_term=.7ac13205f36d
- ²²² <http://www.jeromecohen.net/jerrys-blog/2015/9/16/guo-yushan-released-prior-to-xi-jinpiings-visit-to-the-us>
- ²²³ <https://www.theguardian.com/world/2016/jul/06/bookseller-abductions-china-demands-lam-wing-kee-return-from> ; <http://www.bbc.com/news/world-asia-china-36725885>
- ²²⁴ <http://time.com/4170605/lee-bo-di-sappearance-bookseller-china-hong-kong/> ; <http://www.usnews.com/news/world/articles/2016-01-03/hong-kong-unsettled-by-strange-case-of-missing-booksellers> ; http://www.huffingtonpost.com/entry/hong-kong-publishers-missing_us_5689bd40e4b06fa68882ad5b ; <http://news.rthk.hk/rthk/en/component/k2/1233940-20160106.htm>

- ²²⁵ Available at: <https://www.youtube.com/watch?v=m42fwcHivsc>. 譯者註：該視頻以李波被綁事件為訴求，其呼籲內容對林榮基案同樣適用。
- ²²⁶ Id.
- ²²⁷ Id.
- ²²⁸ Eg <http://www.usnews.com/news/world/articles/2016-01-03/hong-kong-unsettled-by-strange-case-of-missing-booksellers> ; <http://time.com/4170605/lee-bo-di-sappearance-bookseller-china-hong-kong/>
- ²²⁹ <http://www.cnn.com/2016/01/10/asia/hong-kong-missing-bookseller-demonstration/>
- ²³⁰ Id; <https://www.hongkongfp.com/2016/01/10/thousands-rally-to-demand-answers-from-beijing-over-missing-hk-publishers/>
- ²³¹ <http://www.cnn.com/2016/01/10/asia/hong-kong-missing-bookseller-demonstration/>
- ²³² <https://www.hongkongfp.com/2016/01/10/thousands-rally-to-demand-answers-from-beijing-over-missing-hk-publishers/>
- ²³³ <http://www.channelnewsasia.com/news/asiapacific/hk-leader-leung-heckled/2422410.html> ; <http://www.gettyimages.com/event/hong-kong-chief-executive-leung-chun-yi-ying-delivers-policy-address-599683469#albumbert-chan-wai-yi-p-a-member-of-hong-kongs-legislative-council-center-pictured504732356>
- ²³⁴ Id.
- ²³⁵ [<https://www.hongkongfp.com/2016/01/04/lawmaker-to-raise-urgent-legco-question-over-missing-bookseller/>]
- ²³⁶ <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1977089/bookseller-lam-wing-kee-leads-thousands-protest-through>
- ²³⁷ <http://www.bbc.com/news/world-asia-china-36680898> ; <http://www.nytimes.com/2016/07/02/world/asia/hong-kong-handover-protest.html>
- ²³⁸ <https://twitter.com/Iyengarish/status/748779194696372224>
- ²³⁹ <http://www.reuters.com/article/us-hongkong-china-idUSKCN0ZH4FN?feedType=RSS&feedName=worldNews> ; <http://www.nytimes.com/2016/07/02/world/asia/hong-kong-handover-protest.html>
- ²⁴⁰ “Tens of Thousands Protest in Hong Kong As China Tensions Simmer Over Booksellers.”
- ²⁴¹ “July 1 March Concludes, With Turnout At Lowest Level Since 2008,” *South China Morning Post* , July 1, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1830576/july-1-pro-democracy-march-kick-hong-kong-some-activists>
- ²⁴² “Full Transcript of Lam Wing-kee's Opening Statement At His Hong Kong Press Conference,” *South China Morning Post* , June 17, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1976598/full-transcript-lam-wing-kees-opening-statement-his-hong>
- ²⁴³ “Character Assassination? Accusations Fly As Bookseller Lam Wing-kee's Lover Calls Him A Liar And 'Not A Man' For Tricking Her,” *South China Morning Post* , June 19, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1977317/character-assassination-accusations-fly-bookseller-lam-wing>
- ²⁴⁴ Lam Interview with PEN America; “The Missing Bookseller: Lam Wing-kee's Ordeal, In Full And In His Own Words,” *Hong Kong Free Press* , September 11, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/09/11/missing-bookseller-lam-wing-kees-ordeal-full-words/>
- ²⁴⁵ Ngo, “Full Transcript of Lam Wing-kee”
- ²⁴⁶ Lam Interview with PEN America
- ²⁴⁷ For a partial summary of the HK authorities' actions, see “LCQ: Police co-operation mechanism between Hong Kong and Mainland,” *Hong Kong Special Administrative Region*, January 27, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201601/27/P201601270512.htm> [hereinafter “LCQ”]

²⁴⁸ “ Press Releases, Transcript of Remarks by CE And Acting S for S (With Video),” *Information Center of the Government of Hong Kong*, January 4, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201601/04/P201601040545.htm>. 譯者註：該引語翻自英文資料，中文版視頻請前

往 <https://www.youtube.com/watch?v=39Wb0ymJKhU&list=PL47AEC7112878A000&index=1127> “因為社會上有一個說法，說這件事可能涉及內地執法人員在香港執法，所以我覺得有需要透過傳媒向全社會申明，我和特區政府的一個立場，就是根據“一國兩制”的安排，根據《基本法》的規定，只有香港的執法人員有權在香港執法，香港以外的執法人員是無權在香港執法。”

²⁴⁹ *Id.* 譯者註：該引語翻自英文資料，中文版視頻請前

往 <https://www.youtube.com/watch?v=39Wb0ymJKhU&list=PL47AEC7112878A000&index=1127> “我們現在都沒有全面的信息，因此剛才都說如果任何人士，他認為他有任何資料可以向警方提供，使得我們能夠全面了解這件事情的話，我們十分歡迎。”

²⁵⁰ “新聞公報：行政長官於行政會議前會見傳媒談話全文（只有中文）（附短片）”，Jan. 5, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201601/05/P201601050357.htm>; Kris Cheng, “CY Urges Missing Bookseller to Come Forward, After Alleged Letter Emerges; Investigation Continues,” *Hong Kong Free Press*, January 5, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/01/05/cy-urges-missing-bookseller-to-come-forward-after-alleged-letter-emerges-investigation-continues/>.

²⁵¹ “Gov't Responds to Missing Person Claims,” *Hong Kong Information Services Department*, February 12, 2016, http://archive.news.gov.hk/en/categories/law_order/html/2016/02/20160212_192043.shtml; “Response to United States Report on Human Rights,” *Hong Kong Special Administrative Region*, April 14, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201604/14/P201604140389.htm>; “Government Responds to US State Department's Report on Hong Kong,” *Hong Kong Special Administrative Region*, May 12, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201605/12/P201605120690.htm> [hereinafter “Government responds to US State Department's report on Hong Kong”]; “HKSARG responds to US report,” *Hong Kong Special Administrative Region Government*, October 7, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201610/07/P2016100700018.htm> [hereinafter “HKSARG responds to US report”]

²⁵² “LCQ”

²⁵³ “HKSARG Responds to US Report”

²⁵⁴ “Government responds to US State Department's report on Hong Kong”

²⁵⁵ “HKSARG responds to US report”

²⁵⁶ Clifford Lo, “Wife of 'Missing' Hong Kong Bookseller Lee Bo Reunited with Husband in 'Secret' Meeting in Mainland China,” *South China Morning Post*, January 24, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1904344/wife-missing-hong-kong-bookseller-lee-po-reunited-husband>.

²⁵⁷ “LCQ”; Lee Po is a different transliteration of Lee Bo.

²⁵⁸ “Police Meet with Lee Bo,” *Hong Kong's Information Services Department, Law and Order*, February 29, 2016, http://archive.news.gov.hk/en/categories/law_order/html/2016/02/20160229_181950.shtml; “Police Meet with Lui Por,” *Hong Kong's Information Services Department, Law and Order*, March 4, 2016, http://archive.news.gov.hk/en/categories/law_order/html/2016/03/20160304_180134.shtml; “Police Meet Cheung Chi-ping,” *Hong Kong's Information Services Department, Law and Order*, March 6, 2016, http://archive.news.gov.hk/en/categories/law_order/html/2016/03/20160306_120717.shtml.

²⁵⁹ “Arrangements on the Establishment of a Reciprocal Notification Mechanism Between the Mainland Public Security Authorities and the Hong Kong Police,” *Hong Kong Department of Justice*, <http://www.doj.gov.hk/eng/topical/pdf/naionalmutual3e.pdf>.

- ²⁶⁰ Id. at “Other Related Arrangements” .
- ²⁶¹ “Reinforce detainee notification system say critics following disappearance of Hong Kong booksellers,” *South China Morning Post* , January 21, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1903706/reinforce-detainee-notification-system-say-critics> .
- ²⁶² “Hong Kong Pushes for Expansion of Communication System with China as Police Offer Protection to Returned Bookseller,” *South China Morning Post* , July 6, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1986070/hong-kong-pushes-expansion-communication-system-china-police> .
- ²⁶³ “Reply on Bookseller Received,” *Hong Kong's Information Services Department, Admin and Civic Affairs* , January 18, 2016, http://archive.news.gov.hk/en/categories/law_order/html/2016/01/20160118_234107.shtml .
- ²⁶⁴ “Police Request Lee Bo Meeting: CE,” *Hong Kong's Information Services Department, Admin and Civic Affairs* , January 19, 2016, http://www.news.gov.hk/en/categories/admin/html/2016/01/20160119_094407.shtml .
- ²⁶⁵ Kevin Chan, “Hong Kong Leader to Raise Detention with China,” *Associated Press* , June 20, 2016, http://www.salon.com/2016/06/20/hong_kong_leader_to_raise_booksellers_detention_with_china/ [hereinafter Chan, “Hong Kong Leader to Raise Detention with China”]; Katie Hunt, Esther Pang, and Ivan Watson, “How Fugitive Hong Kong Bookseller Lam Wng-kee Decided to Defy China,” *CNN* , June 21, 2016, <http://www.cnn.com/2016/06/20/asia/china-hong-kong-bookseller-lam-wng-kee/> ; Rishi Iyengar and Nash Jenkins, “Hong Kong's Leader Has Little to Say about Bookseller Detained by China,” *TIME* , June 20, 2016, <http://time.com/4374370/hong-kong-bookseller-democracy-cy-leung-lam-wng-kee/> [hereinafter Iyengar and Jenkins, “Hong Kong's Leader Has Little to Say”]
- ²⁶⁶ Chan, “Hong Kong Leader to Raise Detention with China”
- ²⁶⁷ “Hong Kong Leader Writes to Beijing on Missing Bookseller,” *asiaone* , June 21, 2016, <http://news.asiaone.com/news/asia/hong-kong-leader-writes-beijing-missing-bookseller> .
- ²⁶⁸ Iyengar and Jenkins, “Hong Kong's Leader Has Little to Say” 譯者註：該引語翻自英文資料。中文報導可參見 <http://hongkong.dwnews.com/news/2016-06-20/59747567.html>
- ²⁶⁹ PEN America Ching Cheong Interview
- ²⁷⁰ Id.
- ²⁷¹ Stuart Lau and Phila Siu, “Bookseller Lam Wng-kee Could Face Even Tougher Legal Action, Beijing Warns,” *South China Morning Post* , July 5, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1985662/bookseller-lam-wng-kee-could-face-even-tougher-legal-action> .
- ²⁷² Tony Cheung and Christy Leung, “Hong Kong officials to resume talks with mainland on detention notification system” *South China Morning Post* , 27 July 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1995958/hong-kong-and-beijing-officials-agree-amendment-pledging> [hereinafter Cheung and Leung, “Hong Kong officials to resume talks”]
- ²⁷³ Id.
- ²⁷⁴ PEN America Interview with Albert Ho.
- ²⁷⁵ Id.
- ²⁷⁶ Id.
- ²⁷⁷ Katrin Kinzelbach, “Resisting the Power of Human Rights: The People's Republic of China,” in *The Persistent Power of Human Rights: From Commitment to Compliance* (Thomas Risse, Stephen C. Ropp, & Kathryn Sikkink eds., 2013), 164 .
- ²⁷⁸ Steven Erlanger, “Xi's Visit to Britain Highlights Broader Shift in Concerns About China,” *The New York Times* , October 22, 2015, <http://www.nytimes.com/2015/10/23/world/eurpe/xi-visit-to-britain-highlights-broader-shift-in-concerns-about-china.html> .

²⁷⁹ “ World Report 2015: China,” *Human Rights Watch* , <https://www.hrw.org/world-report/2015/country-chapters/china-and-tibet> .

²⁸⁰ Nash Jenkins, “ The Case of the Missing Booksellers Has Left Many in Hong Kong Fearing for Freedom ” *TIME* , January 7, 2016, <http://time.com/4170605/lee-bo-di-sappearance-bookseller-china-hong-kong/> .

²⁸¹ Id.

²⁸² Letter from Anna Lindstedt, Swedish Ambassador to the PRC, to PEN America, 20 October 2016. Full letter available upon request.

²⁸³ Id.

²⁸⁴ “ The Swedish Embassy in Beijing Expresses Deep Concern Regarding the Consular Cases of M. Gui Minhui and M. Peter Dahlin,” *Swedish Embassy in Beijing* , January 22, 2016, <http://www.swedenabroad.com/Pages/StandardPage.aspx?id=101336&pslanguage=en-GB>

²⁸⁵ “ Swedish Citizen Released,” *Swedish Embassy in Beijing* , January 26, 2016, <http://www.swedenabroad.com/Pages/StandardPage.aspx?id=101467&pslanguage=en-GB>

²⁸⁶ Lau, “ Gui Minhui Not Seen by Swedish Diplomats ”

²⁸⁷ Letter from Anna Lindstedt, Swedish Ambassador to the PRC, to PEN America, October 20, 2016 (indicating that the second visit only occurred after “ repeated requests ” from the Embassy). Full letter available upon request. See also Catherine Lai, “ Still no Answers a Year after Bookseller Gui Minhui's Disappearance,” *Hong Kong Free Press* , October 17, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/10/17/still-no-answers-a-year-after-bookseller-gui-minhui-s-disappearance/> ; Lau, “ Gui Minhui Not Seen By Swedish Diplomats ” (Swedish Consul-General noting in June that they had been unable to achieve any subsequent consular access); “ China: Release Abducted Swedish Bookseller,” *Human Rights Watch* , October 17, 2016 (“ Swedish Diplomats Have Been Allowed Two Brief Visits with Gui ”), <https://www.hrw.org/news/2016/10/17/china-release-abducted-swedish-bookseller>

²⁸⁸ “ Still No Answers a Year After Bookseller Gui Minhui's Disappearance,” *Hong Kong Free Press* , October 17, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/10/17/still-no-answers-a-year-after-bookseller-gui-minhui-s-disappearance/>

²⁸⁹ Id.

²⁹⁰ “ Ambassador Fredén: on the Detained Swedish Citizen ,” *EEAS* , March 2, 2016, http://eeas.europa.eu/delegations/china/press_corner/all_news/news/2016/2016030301_en.htm

²⁹¹ “ Swedish Activist Peter Dahlin Concerned Over Colleagues In Chinese Prisons,” *TIME* , January 26, 2016, <http://time.com/4195274/china-swedish-activist-colleagues-peter-dahlin/> ; “ Human Rights Activist Peter Dahlin Has Been Expelled From China, And Is Headed Home to Sweden,” *Quartz* , January 25, 2016, <http://qz.com/602768/human-rights-activist-peter-dahlin-has-been-expelled-from-china-and-is-headed-home-to-sweden/> .

²⁹² “ Urgent Action: Statement on the Detention of Peter Dahlin,” *China Change* , January 12, 2016, <https://chinachange.org/2016/01/13/urgent-action-statement-on-the-detention-of-peter-dahlin/> ; “ Chinese Officials Have Held A Swedish Human Rights Worker For Over A Week, And Won't Let His Government Visit Him ” *Quartz* , January 12, 2016, <http://qz.com/592932/chinese-officials-have-held-a-swedish-human-rights-worker-for-over-a-week-and-wont-let-his-government-visit-him/>

²⁹³ “ Swedish NGO Worker Detained in China,” *Amnesty USA* , January 14, 2016, <https://www.amnestyusa.org/sites/default/files/uaa00816.pdf>

²⁹⁴ “ Sverige blir ett skämt efter ännu en kidnappning i Hongkong,” *InBeijing* , January 5, 2016, <http://inbeijing.se/bulletin/2016/01/05/sverige-blir-ett-skamt-efter-annu-en-ki-dnappning-i-hongkong/> (PEN America translation from Swedish) [hereinafter “ Sverige blir ett skämt efter

ännu en kidnappning i Hongkong ”] ; ” Sverige kan göra mer för Gui Mnhai,” *SVT* , October 24, 2016, <http://www.svt.se/nyheter/utrikes/sverige-kan-gora-mer-for-gui-mnhai> (Swedish) [hereinafter “Sverige kan göra mer för Gui Mnhai”]

²⁹⁵ Michael Caster, “The Last Missing Bookseller: One Year On, The Anniversary of Gui Mnhai's Abduction Demands Action,” *Hong Kong Free Press* , October 17, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/10/17/the-last-missing-bookseller-one-year-on-the-anniversary-of-gui-mnhai-s-abduction-demands-action/> [hereinafter Caster, “The Last Missing Bookseller ”]

²⁹⁶ “Sverige blir ett skämt efter ännu en kidnappning i Hongkong”

²⁹⁷ Id.

²⁹⁸ Catherine Lai, “Still No Answers A Year After Bookseller Gui Mnhai's Disappearance,” *Hong Kong Free Press*, October 17, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/10/17/still-no-answers-a-year-after-bookseller-gui-mnhai-s-disappearance/>

²⁹⁹ “Sverige kan göra mer för Gui Mnhai” ; “Gui Mnhai,” *Sveriges Riksdag* , 2016, https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/skriftlig-fraga/gui-mnhai_H41175 [hereinafter “Gui Mnhai”] ; Caster, “The Last Missing Bookseller ”

³⁰⁰ Id.

³⁰¹ “Margot Wallström Det är bråttom nu,” *SVT* , September 11, 2016, <http://www.svt.se/nyheter/utrikes/margot-wallstrom-det-ar-brattom-nu>

³⁰² Caster, “The Last Missing Bookseller ”

³⁰³ [“Gui Mnhai”](#)

³⁰⁴ “Sverige kan göra mer för Gui Mnhai”

³⁰⁵ PEN America Interview with Angela Gui, [DATE]

³⁰⁶ Id.

³⁰⁷ “Gui Mnhai: the Strange Disappearance of a Publisher Who Riled China's Elite,” *The Guardian* , December 7, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2015/dec/08/gui-mnhai-the-strange-disappearance-of-a-publisher-who-riled-china-elite> —

³⁰⁸ Id.

³⁰⁹ Id.

³¹⁰ Nicholas Watt, Paul Lewis and Tania Branigan, “US Anger at Britain Joining Chinese-led Investment Bank AIIB,” *The Guardian*, March 12, 2015, <https://www.theguardian.com/us-news/2015/mar/13/white-house-pointedly-asks-uk-to-use-its-voice-as-part-of-chinese-led-bank> ; William McGurn, “Perfidious Albion: The Abandonment of Hong Kong 1997,” Ethic and Public Policy Center, Inc (1991) ; Sophie Richardson, “Britain Betrays Hong Kong... Again,” *Fair Observer*, September 23, 2014, <http://www.fairobserver.com/region/europe/britain-betrays-hong-kong-again-10527/> [Yash Chai].

³¹¹ Neil Connor, “Tory Commission Calls for Cooling in Relations with China over Human Rights Concerns,” *The Telegraph* , June 27, 2016, <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/06/27/tory-commission-calls-for-cooling-in-relations-with-china-over-h/> [hereinafter Connor, “Tory Commission Calls ”]

³¹² “George Osborne on UK's 'Golden Era' as China's 'Best Partner in the West',” *BBC* , October 23, 2016, <http://www.bbc.com/news/uk-34621254> —

³¹³ Id.

³¹⁴ Connor, “Tory Commission Calls” ; “The Darkest Moment: The Crackdown on Human Rights in China, 2013-16,” *Conservative Party Human Rights Commission*, June

2016, http://www.conservativehumanrights.com/reports/submissions/CPHRC_China_Human_Rights_Report_Final.pdf

³¹⁵ Id.

³¹⁶ Cheng, “Bookseller is British Citizen,”

³¹⁷ “UK Asks China What It Knows of Missing Hong Kong Briton,” *BBC*, January 5, 2016, <http://www.bbc.com/news/uk-35233791>

³¹⁸ Id.

³¹⁹ “Common Debates,” House of Commons, *Daily Hansard*, Vol 607 Col 643WH, March 23, 2016, https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/559549/Six-Monthly_Report_on_Hong_Kong_-_1_January_-_30_June_2016.pdf

³²⁰ Id.

³²¹ Catherine West, “Lee Bo: Written Question-32698,” *UK Parliament*, April 8, 2016, <https://www.parliament.uk/business/publications/written-questions-answers-statements/written-question/Commons/2016-04-08/32698/>

³²² Letter from Alok Sharma MP, Minister for Asia and the Pacific, Foreign and Commonwealth Office of the United Kingdom to PEN America, 18 October 2016. Full letter available upon request.

³²³ “The UK’s relations with Hong Kong: 30 years after the Joint Declaration,” *Foreign Affairs - Tenth Report*, March 03, 2015, <http://www.publications.parliament.uk/pa/cm201415/cmselect/cnfaff/649/64902.htm>

³²⁴ Frank Ching, “Has UK Gone Far Enough in Charging China with HK Treaty Breach?” *EJ Insight*, February 16, 2016, <http://www.ejinsight.com/20160216-has-uk-gone-far-enough-in-charging-china-with-joint-declaration-breach/>

³²⁵ The Six-Monthly Report on Hong Kong; see also “China Rejects British Concerns Over ‘Legal Interference’ in Hong Kong,” *Reuters*, October 13, 2016, <http://www.reuters.com/article/us-china-britain-hongkong-idUSKCN12D0UK>

³²⁶ Umberto Bacchi, “China: Missing Hong Kong Bookseller Lee Bo Resurfaces in TV Interview Vowing to Revoke British Citizenship,” *International Business Times*, March 1, 2016, <http://www.ibtimes.co.uk/china-missing-hong-kong-bookseller-lee-bo-resurfaces-tv-interview-vowing-revoke-british-1546875>

³²⁷ Lee Po: Written Question – 32698, Higo Swire, April 14, 2016, <https://www.parliament.uk/business/publications/written-questions-answers-statements/written-question/Commons/2016-04-08/32698/>

³²⁸ See eg Markku Suksi, Sub-State Governance through Territorial Autonomy, *Springer Science and Business Media* (2011), p. 216.

³²⁹ Grace Tsoi, “Does China Think the Sino-British Joint Declaration is Void?,” *Foreign Policy*, December 18, 2014, <http://foreignpolicy.com/2014/12/18/does-china-think-the-sino-british-joint-declaration-is-void/>; LCQ6, The Joint Declaration on the Question of Hong Kong, *info.gov.hk*, December 17, 14, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201412/17/P201412170731.htm>

³³⁰ Kris Cheng, “Interview Only One Breach of One Country Two Systems a ‘Remarkable Achievement’ Says Outgoing British Consul,” *Hong Kong Free Press*, August 30, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/08/30/interview-one-breach-one-country-two-systems-remarkable-achievement-says-outgoing-british-consul/>

³³¹ “EU-China Relations,” *Delegation of the European Union to China*, March 2, 2015, http://eeas.europa.eu/delegations/china/press_corner/all_news/news/2015/political_relations_en.htm

³³² Robin Emmott, “China, EU Commission Edge Towards Deal on Market Economy Status,” *Reuters*, May 27, 2016, <http://uk.reuters.com/article/uk-china-eu-trade-idUKKCN0Y11GQ>

- ³³³ “ Trade Relations,” *Delegation of the European Union to China* , http://eeas.europa.eu/delegations/china/eu_china/trade/index_en.htm .
- ³³⁴ “ EU China: Rights Dialogues Without Benchmarks Lack Impact” , *Human Rights Watch* , November 26, 2015, <https://www.hrw.org/news/2015/11/26/eu-china-rights-dialogues-without-benchmarks-lack-impact> .
- ³³⁵ “ Statement by the Spokesperson on the Disappearance of Individuals Associated with the Mighty Current Publishing House in Hong Kong,” *Delegation of the European Union to China* , July 1, 2016, http://eeas.europa.eu/delegations/china/press_corner/all_news/news/2016/20160108_en.htm .
- ³³⁶ “ Hong Kong Special Administrative Region: Annual Report 2015,” *European Commission* , April 4, 2016, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TX/?uri=JCN%2016%20AI0%3AFIN>
- ³³⁷ Id.
- ³³⁸ “ European Parliament Resolution of 4 February 2016 on the Case of the Missing Book Publishers in Hong Kong,” *The European Parliament* , February 4, 2016 , <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P8-TA-2016-0045+0+DOC+XML+V0//EN> .
- ³³⁹ Letter from Ellis Mathews, Head of Division, Asia and the Pacific, European External Action Service, to PEN America, 21 September 2016. Full letter available upon request.
- ³⁴⁰ “ US Condemns Detention of Human Rights Defenders in China,” *US Department of State* , July 12, 2015, <http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2015/07/244820.htm> ; Yeshe Choesang, “ EU, US, others Condemn Human Rights Violations in China, Tibet,” *Tibet Post International* , September 23, 2015, <http://thetibetpost.com/en/news/international/4728-eu-us-others-condemn-human-rights-violations-in-china-tibet> .
- ³⁴¹ Grant Newsham “ China, America and the “ Appeasement” Question,” *The National Interest* , September 8, 2014, <http://nationalinterest.org/blog/the-buzz/china-america-the-appeasement-question-11226> .
- ³⁴² “ US 'Disturbed' by Case of Missing Hong Kong Booksellers,” *Reuters* , January 8, 2016, <http://www.reuters.com/article/us-usa-hongkong-booksellers-idUSKBN0M1I020160108> .
- ³⁴³ “ China (Includes Tibet, Hong Kong, and Macau) 2015 Human Rights Report,” *US Department of State* , <https://www.state.gov/documents/organization/252967.pdf> ; “ Hong Kong Policy Act Report,” *US Department of State* , May 11, 2016, <https://www.state.gov/p/eap/rls/reports/2016/257085.htm> .
- ³⁴⁴ Id.
- ³⁴⁵ “ President Xi Tightens Grip: CECC Cochairs Say No One is Outside His Reach,” *Congressional-Executive Commission on China* , January 2, 2016, <https://www.cecc.gov/media-center/press-releases/president-xi-tightens-grip-cecc-cochairs-say-no-one-is-outside-his-reach> ; “ Chairs Call on President Obama To Prioritize Human Rights Concerns in Meeting with Xi Jinping,” *Congressional-Executive Commission on China* , March 30, 2016, <https://www.cecc.gov/media-center/press-releases/chairs-call-on-president-obama-to-prioritize-human-rights-concerns-in> ; “ The Long Arm of China: Global Efforts to Silence Critics from Tiananmen to Today,” *Congressional-Executive Commission on China* , May 24, 2016, <https://www.cecc.gov/event/s/hearings/the-long-arm-of-china-global-efforts-to-silence-critics-from-tiananmen-to-today> .
- ³⁴⁷ “ Annual Report: 2016, One Hundred Fourteenth Congress Second Session,” *Congressional-Executive Commission on China* , October 2016, <https://www.cecc.gov/sites/chinacommission.house.gov/files/2016%20Annual%20Report.pdf>

³⁴⁸ “Joint Statement – Human Rights Situation in China,” *Mission of the United States Geneva Switzerland*, March 10, 2016, <https://geneva.usmission.gov/2016/03/10/item2-joint-statement-human-rights-situation-in-china/>.

³⁴⁹ “Unprecedented Diplomatic Action in Geneva on China's Human Rights Record,” *International Campaign for Tibet*, March 16, 2016, <https://www.savetibet.org/unprecedented-diplomatic-action-in-geneva-on-chinas-human-rights-record/>; “China Accuses US of Rape and Murder After Criticism of Human Rights Record,” *The Guardian*, March 10, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/mar/10/china-attacks-us-hypocrisy-un-human-rights-council>; Gary Sands, “China Attempts to Save Face at UN Human Rights Council,” *Foreign Policy Association*, March 18, 2016, <http://foreignpolicyblogs.com/2016/03/18/china-attempts-save-face-un-human-rights-council/>.

³⁵⁰ “China Blasts US 'Rape And Murder' at UN Human Rights Council,” *Reuters*, March 10, 2016, <http://www.reuters.com/article/us-china-rights-un-usa-idUSKCN0VC1VB>; “China Attempts to Save Face at UN Human Rights Council,” *Foreign Policy Association*, March 18, 2016, <http://foreignpolicyblogs.com/2016/03/18/china-attempts-save-face-un-human-rights-council/>.

³⁵¹ Id.

³⁵² “China: Release Abducted Swedish Bookseller,” *Human Rights Watch*, October 17, 2016, <https://www.hrw.org/news/2016/10/17/china-release-abducted-swedish-bookseller>.

³⁵³ unnamed source No. 1.

³⁵⁴ PEN America Interview with Ching Cheong, 5 October 2016.

³⁵⁵ Id.

³⁵⁶ PEN America Interview with Yu Jie, 4 October 2016.

³⁵⁷ Id.; email correspondence from Yu Jie, 17 October 2016.

³⁵⁸ Ilaria Maria Sala, “Hong Kong Book Fair Subdued After Bookseller Disappearances,” *The Guardian*, July 25, 2016, <https://www.theguardian.com/books/2016/jul/25/hong-kong-book-fair-subdued-after-bookseller-disappearances> [hereinafter Sala, “Hong Kong Book Fair Subdued”]; Peace Chiu and Lauren Chan, “Controversy, Cooking And Cats: Hong Kong Book Fair Opens Doors to Eager Crowds,” *South China Morning Post*, July 21, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/education-community/article/1992227/controversy-cooking-and-cats-hong-kong-book-fair>

³⁵⁹ Sala, “Hong Kong Book Fair Subdued”; PEN America Interview with Bao Pu, 8 August 2016.

³⁶⁰ Id.

³⁶¹ Sala, “Hong Kong Book Fair Subdued”

³⁶² Id. Notably, that interviewee asked to remain anonymous.

³⁶³ Karen Cheung, “Book Fair Kicks Off as Publisher Deplores Effect of Missing Bookseller Incident on Industry,” *Hong Kong Free Press*, July 20, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/07/20/book-fair-kicks-off-as-publisher-deplores-effect-of-missing-bookseller-incident-on-industry/>

³⁶⁴ Karen Cheung, “Publisher of Book on Xi Jinping Claims He Was Threatened— Report,” *Hong Kong Free Press*, July 22, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/07/22/publisher-of-book-on-xi-jinping-claims-he-was-threatened-by-communist-party-report/>

³⁶⁵ Id.

³⁶⁶ Id.

³⁶⁷ Id.

³⁶⁸ Id.

³⁶⁹ PEN America Interview with Ching Cheong.

- ³⁷⁰ Sala, “ Hong Kong Book Fair Subdued ” ; PEN America Interview with Bao Pu, 8 August 2016; unnamed source No. 2
- ³⁷¹ PEN America Interview with Bao Pu, 8 August 2016. Bao Pu was eventually able to find a different printer in Hong Kong willing to print the book.
- ³⁷² Anthony Kuhn, “ A Chilling Effect as Hong Kong's Missing Bookseller Cases Go Unresolved,” *NPR*, February 23, 2016, <http://www.npr.org/sections/parallels/2016/02/23/467787873/a-chilling-effect-as-hong-kongs-missing-bookseller-cases-go-unresolved>
- ³⁷³ Id. [Note that Jin's comment was before Lam's reappearance and press conference]
- ³⁷⁴ “ Exclusive Interview: China's Top Leaders Wouldn't Approve – Yu Jie's 'Banned Book' Publisher Jin Zhong: This Time, Who Wouldn't Be Afraid?” [專訪 最高領導人批不得 余杰 ' 禁書 ' 出版人金鐘: 這一次, 誰不害怕] *Stand News*, January 13, 2016 (Chinese), <https://thestandnews.com/politics/專訪-最高領導人批不得-余杰-禁書-出版人金鐘-這一次-誰不害怕/>
- ³⁷⁵ Kris Cheng, “ Publisher Suspends Launch of Dissident's New Book on Xi Jinping Due to 'Fear And Pressure',” *Hong Kong Free Press*, January 12, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/01/12/publisher-suspends-launch-of-dissident-s-new-book-on-xi-jinping-due-to-fear-and-pressur/>
- ³⁷⁶ PEN America Interview with Yu Jie, 4 October 2016.
- ³⁷⁷ Id.
- ³⁷⁸ Id.
- ³⁷⁹ PEN America Interview with Jin Zhong
- ³⁸⁰ “ Veteran Banned Book Publisher Jin Zhong: Hong Kong Disappearances Underline Differences with Mainland China,” *South China Morning Post*, January 8, 2016 <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1898590/veteran-banned-book-publisher-jin-zhong-hong-kong>
- ³⁸¹ Id.
- ³⁸² Unnamed source No. 2; PEN America Interview with Jin Zhong. See also Michael Forsythe, “ Incendiary Memoir by Chinese Rights Lawyer Reaches Bookshelves Abroad,” *The New York Times*, June 14, 2016, <http://www.nytimes.com/2016/06/15/world/asia/china-gao-zhi-sheng-book.html?mtref=www.google.com&wh=202B6DC7919EEC9B0E3DBF09CD948395>=pay>; Tom Phillips, “ Cao Zhi sheng: Persecuted Chinese Lawyer Smuggles Out Books of Abuses,” *The Guardian*, June 15, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/jun/15/gao-zhi-sheng-persecuted-chinese-dissident-smuggles-out-book-of-abuses>
- ³⁸³ “ Cao Zhi sheng Fights On,” *Wall Street Journal*, June 15, 2016, <http://www.wsj.com/articles/gao-zhi-sheng-fights-on-1466006846>
- ³⁸⁴ PEN America Interview with Albert Hb.
- ³⁸⁵ 忻霖, “ 香港出版業寒冬 又一禁書店 “ 1908 書社 ” 結業 ” [The Cold Winter of Hong Kong's Publishing Industry; Another Banned Books Bookstore “ 1908 Press” Closes], *Radio Free Asia*, February 4, 2016, <http://www.rfa.org/mandarin/yataibaodao/gangtai/xl3-02042016103551.html> (English), <http://www.rfa.org/english/news/china/china-booksellers-02042016174753.html> (Chinese)
- ³⁸⁶ RFA, 1908 bookstore closes
- ³⁸⁷ RFA, 1908 bookstore closes
- ³⁸⁸ Unnamed source No. 2; PEN America interview with Lam Wng-kee, 29 July 2016; PEN America interview with Yu Jie; PEN America interview with Jin Zhong.
- ³⁸⁹ PEN America interview with Albert Hb.

³⁹⁰ Elaine Yu, “Hong Kong Airport Shuttles Bookstores Amid Fears of Eroding Press Freedoms,” *CNN*, April 11, 2016, <http://www.cnn.com/2016/04/11/travel/hong-kong-airport-bookstores/> [hereinafter Yu, “Hong Kong Airport Shuttles Bookstores”]

³⁹¹ Id. see also Simon Parry, “Hong Kong Airport Cuts Back on Bookshops: Page One out, New Mainland-Based Operator Takes Over,” *South China Morning Post*, March 27, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/education-community/article/1931064/hong-kong-airport-cuts-back-bookshops-page-one>

³⁹² Yu, “Hong Kong Airport Shuttles Bookstores”

³⁹³ Id.

³⁹⁴ Id.

³⁹⁵ Id.

³⁹⁶ Siling, “Q and A: Bei Ling on the Missing Hong Kong Booksellers”

³⁹⁷ PEN America Interview with Miya Wang, HRW via email.

³⁹⁸ PEN America Interview with Francis Moriarty, via email.

³⁹⁹ “Bookseller’s Case Frightening HK: China Analyst,” *RTHK*, January 4, 2016, <http://news.rthk.hk/rthk/en/component/k2/1233405-20160104.htm>

⁴⁰⁰ Id.

⁴⁰¹ PEN America Interview with Ching Cheong.

⁴⁰² “Threatened Harbor: Encroachments on Press Freedom in Hong Kong,” *PEN America*, 4-5, 20-21, <https://pen.org/hong-kong-press> [hereinafter “Threatened Harbor”]

⁴⁰³ “The City That Scares China: A New Front Opens in China’s Struggle Against Separatism” *The Economist*, September 10, 2016, <http://www.economist.com/news/china/21706442-new-front-opens-chinas-struggle-against-separatism-city-scares-china>

⁴⁰⁴ Ngo, “Full Transcript of Lam Wng-kee”

⁴⁰⁵ PEN America Interview with Ho Pin, PEN America interview with Jin Zhong; Francis Moriarty responses to emailed questions, 18 October 2016; unnamed source No. 1, and others.

⁴⁰⁶ Francis Moriarty response to written questions, via email, 18 October 2016;

⁴⁰⁷ Pen America interview with Caroline Chan, 8 October 2016.

⁴⁰⁸ Pen America interview with Jin Zhong.

⁴⁰⁹ Pen America interview with Ho Pin.

⁴¹⁰ Gary Cheung and Jeffie Lam, “Rise of Localists in Hong Kong Polls Set to Bring Headaches for Beijing, Analysts Say,” *South China Morning Post*, September 5, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/2015349/rise-localists-hong-kong-polls-set-bring-headaches-beijing> [hereinafter Cheung and Lam “Rise of Localists in Hong Kong Polls Set to Bring Headaches for Beijing”]

⁴¹¹ Id.

⁴¹² Id.

⁴¹³ Francis Moriarty, via email, 18 October 2016.

⁴¹⁴ Cheung and Lam “Rise of Localists in Hong Kong Polls Set to Bring Headaches for Beijing.”

⁴¹⁵ Id.

⁴¹⁶ PEN America Interview with Caroline Chan.

⁴¹⁷ Tom Phillips, “Missing Hong Kong Bookseller ‘Confesses’ On Chinese State TV,” *The Guardian*, January 17, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/jan/17/missing-hong-kong-bookseller-gui-minhai-reappears-on-chinese-tv>[hereinafter Phillips, “Missing Hong Kong Bookseller ‘Confesses’ On

Chinese State TV”] ; Congressional-Executive Commission on China, Political Prisoner Database Record of Gui Mnhai, No. 2016-00090 [hereinafter Gui Mnhai, No. 2016-00090]

⁴¹⁸ Tom Phillips, “Missing Hong Kong Bookseller 'Confesses' On Chinese State TV,” *The Guardian*, January 17, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/jan/17/missing-hong-kong-bookseller-gui-mnhai-reappears-on-chinese-tv> ; Congressional-Executive Commission on China, Political Prisoner Database Record of Gui Mnhai, No. 2016-00090.

⁴¹⁹ “CCTV Gui Mnhai report,” *Hong Kong Free Press*, January 17, 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=0OlgIBLWU>

⁴²⁰ “Daughter of Hong Kong bookseller: Don't let China get away with illegal abductions,” *CNN*, May 25, 2016, <http://www.cnn.com/2016/05/25/asia/hong-kong-bookseller-gui-mnhai-us-cecc/>

⁴²¹ Ned Levin, “Hong Kong Booksellers Confess to Illegal Sales in China,” *Wall Street Journal*, February 29, 2016, <http://www.wsj.com/articles/hong-kong-booksellers-confess-to-illegal-sales-in-china-1456747083> ; “In Interviews, Hong Kong Publishers 'Confess',” *China Digital Times*, February 29, 2016, <http://chinadigitaltimes.net/2016/02/191913/> ; Sneha Shankar, “Hong Kong Booksellers Confess on Chinese Media that they Illegally Traded Books on Mainland,” *IBT*, February 29, 2016, <http://www.ibtimes.com/hong-kong-booksellers-confess-chinese-media-they-illegally-traded-books-mainland-2327020>

⁴²² See eg “China: Forced TV Confessions Violate Principle of Presumed Innocence Before Trial, Constitute Cruel & Degrading Punishment,” *Chinese Human Rights Defenders*, March 12, 2016, <https://www.nhrd.org/2016/03/china-forced-tv-confessions-violate-principle-of-presumed-innocence-before-trial-constitute-cruel-degrading-punishment/> ; Congressional-Executive Commission on China, Annual Report 2016, 330.

⁴²³ Lam Wng-kee, “The Missing Bookseller: Lam Wng-kee's Ordeal, In Full And In His Own Words,” *HKFP*, September 11, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/09/11/missing-bookseller-lam-wng-kees-ordeal-full-words/>

⁴²⁴ Katie Hunt, Esther Pang, and Ivan Watson, “How Fugitive Hong Kong Bookseller Lam Wng-kee Decided to Defy China,” *CNN*, June 21, 2016, <http://www.cnn.com/2016/06/20/asia/china-hong-kong-bookseller-lam-wng-kee/>

⁴²⁵ Ngo, “Full Transcript of Lam Wng-kee” ; Connor, “Hong Kong Bookseller Speaks of Mainland Detention”

⁴²⁶ “Hong Kong Booksellers Confess to Illegal Sales in China,” *The Wall Street Journal*, February 29, 2016, <http://www.wsj.com/articles/hong-kong-booksellers-confess-to-illegal-sales-in-china-1456747083>

⁴²⁷ Kate Hunt, “Missing Hong Kong bookseller Lee Bo: 'I Wasn't Abducted',” *CNN*, March 1, 2016, <http://www.cnn.com/2016/02/29/asia/china-hong-kong-booksellers/>

⁴²⁸ See eg Yaqiu Wang, “As Beijing Tightens Grip on Hong Kong Media, Mainland Journalists Suffer,” *Mediashift*, August 24, 2016, <http://mediashift.org/2016/08/beijing-tightens-grip-hong-kong-media-mainland-journalists-suffer/> [hereinafter Wang, “Mainland Journalists Suffer”]

⁴²⁹ See, eg, Congressional-Executive Commission on China, Annual Report 2014, October 9, 2014, 87; William Wan, “China Broadcasts Confession of Chinese-American Blogger,” *The Washington Post*, September 15, 2013, https://www.washingtonpost.com/world/china-broadcasts-confession-of-chinese-american-blogger/2013/09/15/3f2d82da-1e1a-11e3-8459-657e0c72fec8_story.html ; Julie Mkinen, “Televised Confessions in China Raise Worries,” *Los Angeles Times*, March 2, 2014, <http://articles.latimes.com/2014/mar/02/world/la-fg-china-confessionals-20140302> [hereinafter Mkinen, “Televised Confessions in China Raise Worries”]; Edward Wong, “Inside China's Secret 23-Day Detention of a Foreign Nonprofit Chief,” *The New York Times*, July

- 9, 2016, <http://www.nytimes.com/2016/07/10/world/asia/china-ned-ngo-peter-dahlin.html?mtrref=www.google.com&wh=78DF3F55308EE74F2B452764B35B287D&gwt=pay> [hereinafter Wöng, “ Inside China's Secret 23-Day Detention of a Foreign Nonprofit Chief”] ; Emily Rauhala, “ Swedish Rights Worker 'Confesses' on Chinese TV,” *The Washington Post*, Jan. 20, 2016, <https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2016/01/20/watch-swedish-rights-worker-confesses-on-chinese-tv/>
- ⁴³⁰ Chen Guangcheng, “ How to Understand China's Confession Videos,” *The Washington Post* (op-ed), August 5, 2016, https://www.washingtonpost.com/opinions/global-opinions/how-to-understand-chinas-confession-videos/2016/08/05/1bc7a1a0-5a75-11e6-831d-0324760ca856_story.html?utm_term=.1c6054074cb8 [hereinafter Chen, “ How to Understand China's Confession Videos”]
- ⁴³¹ “ A 'Confession' That Reveals Plenty About China,” *Washington Post* (editorial), August 7, 2016. https://www.washingtonpost.com/opinions/in-china-another-confession-puts-a-spotlight-on-a-civil-rights-crackdown/2016/08/07/319f488a-59ac-11e6-9aee-8075993d73a2_story.html?utm_term=.14b50c35e513
- ⁴³² Tom Phillips, “ Swedish Activist Peter Dahlin Paraded on China State TV for 'Scripted Confession',” *The Guardian*, January 19, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/jan/20/swedish-activist-peter-dahlin-paraded-on-china-state-tv-for-scripted-confession>
- ⁴³³ See eg Samuel Wöde, “ Mnitrue: Delete Global Times Editorial on Bookseller,” *China Digital Times*, 17 June 2016 (“ Lam has suggested that the other booksellers are reluctant to speak out for fear of reprisals against family members on the mainland. He has none himself.”), <http://chinadigitaltimes.net/2016/06/mnitrue-delete-global-times-report-booksellers-retracted-confession/>
- ⁴³⁴ Chen, “ How to Understand China's Confession Videos”
- ⁴³⁵ Wöng, “ Inside China's Secret 23-Day Detention of a Foreign Nonprofit Chief”
- ⁴³⁶ Jerome Cohen, “ Random Thoughts on the Reach of China's Law Enforcement – Lawlessness – Across Borders,” *JeromeCohen.net*, January 13, 2016, <http://www.jeromecohen.net/jerrys-blog/2016/1/13/random-thoughts-on-the-reach-of-chinas-law-enforcement-lawlessness-across-borders>
- ⁴³⁷ “ Ex-officials Confess on Documentary,” *Global Times*, October 18, 2016, <http://www.globaltimes.cn/content/1012002.shtml> ; Echo Huang Yinying and Isabella Steger, “ Coming to You in an Eight-part TV Series: Forced Confessions by Allegedly Corrupt Chinese Officials,” *Quartz*, October 18, 2016, <http://qz.com/811931/coming-to-you-in-an-eight-part-tv-series-forced-confessions-by-allegedly-corrupt-chinese-officials/>
- ⁴³⁸ Criminal Procedure Law (2012), article 50, <http://chinaawstranslate.com/criminal-procedure-law/?lang=en>
- ⁴³⁹ Mäkinen, “ Televised Confessions in China Raise Worries.”
- ⁴⁴⁰ “ Item 2, Joint Statement — Human Rights Situation in China,” Delivered by US Ambassador to the HRC, Keith Harper, Geneva, March 10, 2016, <https://geneva.usmission.gov/2016/03/10/item-2-joint-statement-human-rights-situation-in-china/>
- ⁴⁴¹ “ Causeway Bay Bookstore Owner Gui Minhai “ Disappeared” Incident Investigation,” *Xinhua News Agency*, January 17, 2016, http://news.xinhuanet.com/legal/2016-01/17/c_1117800737.htm (Chinese)
- ⁴⁴² “ Editorial: The Simple Story Causeway Bay Bookstore Consumption Enough,” *Global Times*, June 20, 2016, <http://opinion.huanqiu.com/editorial/2016-06/9057813.html> (Chinese)

⁴⁴³ Donny Kwok and Kalum Chen, “Thousands Protest in HK Over Missing Publishers; Booksellers Worried,” *Reuters*, Jan. 10, 2015, <http://www.reuters.com/article/us-hongkong-publisher-bookshops-idUSKCN0U02A20160110>

⁴⁴⁴ “Paper for the House Committee Meeting of 22 January 2016, Question Scheduled for the Legislative Council Meeting of 27 January 2016,” *Hong Kong Legislative Council*, LC Paper No. CB(3) 313/15-16, <http://www.legco.gov.hk/yr15-16/english/hc/papers/hc20160122cb3-313-e.pdf>; “Press Releases, LCQ: Police Co-operation Mechanism Between Hong Kong and Mainland,” January 27, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201601/27/P201601270512.htm>; “Press Releases, LCQ: Handling of Cases of Hong Kong People Reported Missing,” January 20, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201601/20/P201601200583.htm>; “Press Releases, LCQ 4: Handling of Missing Person Cases,” January 27, 2016, <http://www.info.gov.hk/gia/general/201601/27/P201601270625.htm>

⁴⁴⁵ Stuart Leavenworth, “China Bans News Coverage of Hong Kong Bookseller Abduction,” *The Guardian*, June 18, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/jun/18/china-bans-news-coverage-of-hong-kong-bookseller-abduction>

⁴⁴⁶ “Threatened Harbor.”

⁴⁴⁷ “Darkened Screen: Constraints on Foreign Journalists in China,” *PEN America*, <https://pen.org/china-foreign-journalists>

⁴⁴⁸ HKJA Annual Report 2016, 5, https://www.hkja.org.hk/site/Hbst/hkja/UserFiles/file/annualreport/Annual_report_2016_Final%20V.pdf

⁴⁴⁹ Lynn Lee and James Leong, “Hong Kong's Unsolved Mystery,” *SBS*, October 18, 2016, <http://www.sbs.com.au/news/dateline/story/hong-kongs-unsolved-mystery>

⁴⁵⁰ HKJA Annual Report 2016, 8.

⁴⁵¹ Stuart Lau, “Character Assassination? Accusations Fly As Bookseller Lam Wng-kee's Lover Calls Him a Liar and 'Not a Man' for Tricking Her,” *South China Morning Post*, 20 June 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article/1977317/character-assassination-accusations-fly-bookseller-lam-wing> [hereinafter Lau, “Character Assassination?”]

⁴⁵² Id.

⁴⁵³ Ellie Ng, “Chinese Broadcaster's Free-to-Air License Application Fuels Concerns of Media Encroachment,” *HKFP*, September 20, 2016, <https://www.hongkongfp.com/2016/09/20/chinese-broadcasters-free-air-license-application-fuels-concerns-media-encroachment/>

⁴⁵⁴ Id.

⁴⁵⁵ Philip P. Pan, “Making Waves, Carefully, On the Air in China,” *The Washington Post*, September 19, 2005, http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2005/09/18/AR2005091801597_4.html

⁴⁵⁶ “Profile of the Group's Chairman,” *Sing Tao News Corp*, http://www.singtaonews.com/english/corporate/info_chairman.html

⁴⁵⁷ 被捕女律師批外國炒作維權事件 圖搞亂中國, ” *東網*, August 1, 2016, http://hk.on.cc/cn/bkn/cnt/news/20160801/bkncn-20160801150029708-0801_05011_001.html (Chinese); Josh Chin, “Chinese Activist Wang Yu Seen 'Confession' in Video,” *The Wall Street Journal*, August 1, 2016, <http://www.wsj.com/articles/chinese-activist-wang-yu-seen-confessing-in-video-1470064037>

⁴⁵⁸ Zheping Huang, “China Is Using Hong Kong's Media to Broadcast Its Sneak Campaigns,” *Quartz*, August 1, 2016, <http://qz.com/747918/hong-kong-media-has-become-beijings-new-go-to-spot-for-forced-confessions-and-fake-interviews/> [hereinafter Huang, “Chinese Activist Wang Yu Seen 'Confession' in Video”]

⁴⁵⁹ Id.

- ⁴⁶⁰ Wáng, “ Mainland Journalists Suffer.”
- ⁴⁶¹ Huang, “ Chinese Activist Wáng Yu Seen 'Confession' in Video.”
- ⁴⁶² “ Young Chinese Legal Activist 'Regrets' Civil Rights Activism” *South China Morning Post* , July 11, 2016, <http://www.scmp.com/news/china/policies-politics/article/1988501/young-chinese-legal-activist-regrets-civil-rights>
- ⁴⁶³ Id.
- ⁴⁶⁴ Id.
- ⁴⁶⁵ Tom Phillips, “ Mysterious Confession Fuels Fears of Beijing's Influence on Hong Kong's Top Newspaper,” *The Guardian* , July 25, 2016, <https://www.theguardian.com/world/2016/jul/25/south-china-morning-post-china-influence-hong-kong-newspaper-confession> . See also David Bandurski, “ The Mea Culpa Machine,” *China Media Project* , July 15, 2015, <https://medium.com/china-media-project/the-mea-culpa-machine-a40a12f65f98#.kdx7n8pkm>
- ⁴⁶⁶ “ [被失踪真相] 林榮基原定出席《請講清楚》無線臨時取消訪問 ,” *蘋果日報* , July 18, 2016, <http://hk.apple.nextmedia.com/realtime/news/20160618/55245187> (Chinese) ; Lau, “ Character Assassination?”
- ⁴⁶⁷ Wáng, “ Mainland Journalists Suffer.”
- ⁴⁶⁸ Levin, “ Hong Kong Booksellers Confess to Illegal Sales in China” ; CECC Annual Report 2016, 330, <http://www.cecc.gov/sites/chinacommission.house.gov/files/2016%20Annual%20Report.pdf>
- ⁴⁶⁹ Hong Kong Bookseller Lee Bo Says He Will Abandon UK Residency,” *BBC* , March 1, 2016, <http://www.bbc.com/news/world-asia-china-35693759> [hereinafter “ Lee Bo Says He Will Abandon UK Residency”]
- ⁴⁷⁰ Levin, “ Hong Kong Booksellers Confess to Illegal Sales in China”
- ⁴⁷¹ Bryan harris and Ben Bland, “ Missing Hong Kong Bookseller is a British Citizen ,” *Financial Times* , Jan. 5, 2016, <https://www.ft.com/content/75564c76-b368-11e5-8358-9a82b43f6b2f>
- ⁴⁷² “ Missing Hong Kong Publisher Gui Minhai Paraded on China TV,” *BBC* , January 18, 2016, <http://www.bbc.com/news/world-asia-china-35338484>
- ⁴⁷³ Gui, “ A Call That Never Comes” ; “ More Hong Kong People Giving Up Passports,” *the Straits Times* , July 9, 2016, <http://www.straitstimes.com/asia/east-asia/more-hk-people-giving-up-passports> [hereinafter “ More Hong Kong People Giving Up Passports ”]
- ⁴⁷⁴ “ European Parliament calls for release of HK booksellers detained in China,” *Reuters*, February 5, 2016, <http://uk.reuters.com/article/uk-hongkong-bookseller-idUKKCN0VE09E> ; “ Foreign Ministry Spokesperson Hong Lei's Remarks on Six-Monthly Report to Parliament on Hong Kong Published by UK,” *Office of the Commissioner of The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Hong Kong Special Administrative Region* , February 12, 2016, <http://www.fmoprc.gov.hk/eng/xwdt/wjbt/t1340140.htm> ;
- “ Foreign Ministry Spokesperson Hong Lei's Regular Press Conference on March 11, 2016,” *Office of the Commissioner of The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Hong Kong Special Administrative Region*, March 11, 2016, <http://www.fmoprc.gov.hk/eng/xwdt/wjbt/t1347202.htm> ; “ Foreign Ministry Spokesperson “ Hua Chunying's Regular Press Conference on April 26, 2016,” *Office of the Commissioner of The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Hong Kong Special Administrative Region* , April 26, 2016, <http://www.fmoprc.gov.hk/eng/xwdt/wjbt/t1358635.htm> ;
- “ Foreign Ministry Spokesperson Lu Kang's Regular Press Conference on May 13, 2016,” *Office of the Commissioner of The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Hong Kong Special Administrative Region* , May 14, 2016, <http://www.fmoprc.gov.hk/eng/xwdt/wjbt/t1363363.htm>

- ⁴⁷⁵ “ UK Asks China What It Knows of Missing Hong Kong Briton,” *BBC* , January 5, 2016, <http://www.bbc.com/news/uk-35233791>
- ⁴⁷⁶ “ Nationality Law of the People's Republic of China,” <http://www.gov.hk/en/residents/immigration/chinese/law.htm> [hereinafter “ Nationality Law of the People's Republic of China”]
- ⁴⁷⁷ Id.
- ⁴⁷⁸ <http://www.gov.hk/en/residents/immigration/chinese/law.htm> ; Eddie Lee, “ Missing Hong Kong Bookseller Lee Bo's British Passport Counts for Little as China Reasserts Sovereignty,” *South China Morning Post* , Jan . 7, 2016, <http://www.scmp.com/news/hong-kong/law-crime/article/1898450/missing-hong-kong-bookseller-lee-bos-british-passport>
- ⁴⁷⁹ “ Nationality Law of the People's Republic of China”
- ⁴⁸⁰ Types of British Nationality ,” *Gov. Uk* , <https://www.gov.uk/types-of-british-nationality/british-national-overseas>
- ⁴⁸¹ Eg “ Hong Kong Bookseller Lee Bo Says He Will Abandon UK Residency,” *BBC* , March 1, 2016, <http://www.bbc.com/news/world-asia-china-35693759>
- ⁴⁸² “ Statement by the Spokesperson on the Disappearance of Individuals Associated with the Mighty Current Publishing House in Hong Kong,” *Delegation of the European Union to China* , January 7, 2016, http://eeas.europa.eu/delegations/china/press_corner/all_news/news/2016/20160108_en.htm .
- ⁴⁸³ Gui, “ A Call That Never Comes” ; see also “ More Hong Kong People Giving Up Passports” .
- ⁴⁸⁴ Matthew Miller, “ China's 'Fox Hunt' Grabs 288 Suspects in Worldwide Anti-graft Net,” *Reuters* , November 17, 2014, <http://www.reuters.com/article/us-china-corruption-idUSKCN0J118Z20141117?feedType=RSS&feedName=worldNews>
- ⁴⁸⁵ Id.
- ⁴⁸⁶ Tom Mitchell and Christian Shepherd, “ China Steps Up 'Fox Hunt' Campaign,” *Financial Times* , January 28, 2016, <https://www.ft.com/content/f6a1c75c-c573-11e5-808f-8231cd71622e>
- ⁴⁸⁷ 楊江 , “ 勸返 : 境外追逃的中國特色 ,” *Xinmin Weekly* , November 13, 2014, <http://www.xinminweekly.com.cn/News/Content/4686> ; Philip Wen, “ Fox Hunt: Another Australian Resident, Tang Dongmei, Returns to China,” *The Sydney Morning Herald* , June 23, 2016, <http://www.smh.com.au/world/fox-hunt-another-australian-resident-tang-dongmei-returns-to-china-20160623-gpq6uo.html>
- ⁴⁸⁸ Hannah Beech, “ China's Most Wanted Can Run, But Increasingly They Cannot Hide,” *Time* , Jan. 7, 2016, <http://time.com/4172397/china-law-fugitives-extradition/>
- ⁴⁸⁹ Id.
- ⁴⁹⁰ Nathan Vanderklippe, “ China's Fox Hunt in Canada Strains Trust that an Extradition Treaty is Possible,” *The Global and Mail* , September 23, 2016, <http://www.theglobalandmail.com/news/world/chinas-fox-hunt-in-canada-strains-trust-that-an-extradition-treaty-is-possible/article32042306/>
- ⁴⁹¹ Id.
- ⁴⁹² “ 2015 Human Rights: China (Includes Tibet, Hong Kong, and Macau),” *Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor, US Department of State* , April 13, 2016, <http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/2015/eap/252755.htm>
- ⁴⁹³ Philip Wen and John Carnaut, “ Chinese Police Chase Corruption Suspects in Australian Suburbs,” *the Sydney Morning Herald* , April 15, 2015, <http://www.smh.com.au/world/chinese-police-chase-corruption-suspects-in-australian-suburbs-20150414-1nkwd2.html>
- ⁴⁹⁴ Id.

- ⁴⁹⁵ Chris Buckley, “ Bao Zhuoxuan, Son of Detained Rights Lawyer, is Said to Disappear in Myanmar,” *the New York Times*, October 9, 2015, http://www.nytimes.com/2015/10/10/world/asia/bao-zhuoxuan-wang-yu-son-myanmar-china.html?_r=0 [hereinafter Buckley, “ Bao Zhuoxuan”]
- ⁴⁹⁶ Michael Forsythe, “ Bao Zhuoxuan, Son of Rights Lawyer Held in China, is Said to be Under House Arrest,” *The New York Times*, October 12, 2015, <http://www.nytimes.com/2015/10/13/world/asia/china-bao-zhuoxuan-son-wang-yu-rights-lawyer-house-arrest.html> [hereinafter Forsythe, “ Bao Zhuoxuan”]
- ⁴⁹⁷ Buckley, “ Bao Zhuoxuan”
- ⁴⁹⁸ Forsythe, “ Bao Zhuoxuan”
- ⁴⁹⁹ Ivan Watson, Pamela Boykoff, Kocho Clarn and Judy Kwon, “ No Escape? China's Crackdown on Dissent Goes Global,” *CNN*, Feb. 4, 2016, <http://www.cnn.com/2016/02/04/asia/china-dissident-crackdown-goes-global/>
- ⁵⁰⁰ Hannah Beech, “ Inside the Secretive and Fearful World of the Chinese Exile Community in Thailand,” *TIME*, Feb. 2, 2016, <http://time.com/4203754/china-human-rights-dissidents-overseas-thailand-bangkok/>
- ⁵⁰¹ *Id.*
- ⁵⁰² *Id.*
- ⁵⁰³ Nopparat Chaiachalearmongkol and Te-ping Chen, “ Thailand Deports 100 Muslim Uighurs to China,” *The Wall Street Journal*, July 9, 2015, <http://www.wsj.com/articles/thailand-deports-100-muslim-ughurs-to-china-1436451320>
- ⁵⁰⁴ Lynn Lee, Liz Goch and James Leong, “ Why Thailand is No Longer Safe for Chinese Dissidents,” *Aljazeera*, July 26, 2016, <http://www.aljazeera.com/indepth/features/2016/07/thailand-longer-safe-chinese-dissidents-160726084553972.html>; “ Bail Sought for Chinese Asylum Seekers Detained in Thailand,” *Radio Free Asia*, March 14, 2016, <http://www.rfa.org/english/news/china/bail-set-for-chinese-refugee-li-xialong-but-not-for-other-asylum-seekers-03142016110941.html>
- ⁵⁰⁵ “ Missing Reporter Tells wife He's Back in China,” *Voice Of America*, February 3, 2016, <http://www.voanews.com/a/missing-reporter-li-xi-n-tells-wife-hes-back-in-china/3175381.html>
- ⁵⁰⁶ Two Thailand-based Chinese Refugees Return Home ' Voluntarily',” *Radio Free Asia*, August 30, 2016, <http://www.rfa.org/english/news/china/return-08302016110913.html>
- ⁵⁰⁷ See Security Bureau, *Arrangements With the Mainland on Surrender of Fugitive Offenders*, November 23, 1998, LC Paper No. CB(2) 748/98-99(02).
- ⁵⁰⁸ *Id.*
- ⁵⁰⁹ *Id.*
- ⁵¹⁰ *Id.*
- ⁵¹¹ Sonny Lo, “ Good Will and Trust can Prevail,” *China Daily Asia*, August 2, 2016, http://www.chinadailyasia.com/opinion/2016-08/02/content_15472165.html
- ⁵¹² Information Note Prepared by the Legislative Council Secretariat for the Meeting on 3 November 2009-- *Removal of Persons Refused Entry Into Hong Kong*, LC Paper No. CB(2)146/09-10(06) (background paper containing articles about Zhou's rendition), <http://sc.legco.gov.hk/sc/www.legco.gov.hk/yr09-10/english/panels/se/papers/se1103cb2-146-6-e.pdf>; See also Edward Wong, “ Lawyer says Hong Kong Violated Chinese Dissident's Rights,” *The New York Times*, January 25, 2016, <http://www.nytimes.com/2016/01/26/world/asia/26beijing.html>.
- ⁵¹³ Ella Lee and Stella Lee, “ Arrested Mainland Police 'Tourists',” *South China Morning Post*, July 16, 2004, <http://www.scmp.com/article/463317/arrested-mainland-police-tourists> [hereinafter Lee and Lee, “ Arrested Mainland Police 'Tourists'”]; Ella Lee and Stella

Lee, “ Mainland Police Activity in HK Will Draw A 'Strong Protest',” *South China Morning Post*, June 20, 2016, <http://www.scmp.com/article/460157/Mainland-police-activity-hk-will-draw-strong-protest> .

⁵¹⁴ Lee and Lee, “ Arrested Mainland Police 'Tourists',” *South China Morning Post*, July 16, 2004, <http://www.scmp.com/article/463317/arrested-Mainland-police-tourists> .

⁵¹⁵ Id.; Frank Ching, “ Unwelcome Mainland Visitors,” *South China Morning Post*, July 22, 2016, <http://www.scmp.com/article/463839/unwelcome-Mainland-visitors> . 譯者註：該引語翻自英文資料。中文報導可參

見 http://www.bbc.com/zhongwen/simp/china/2016/01/160102_hongkong_bookstore_disappearance_government_response

⁵¹⁶ David Lague , Greg Torode and James Ponfret, “ Special Report: How China Spies on Hong Kong's Democrats,” *Reuters*, December 14, 2014, <http://www.reuters.com/article/us-hong-kong-surveillance-special-report-idUSKBNJT00120141215> .

⁵¹⁷ “ 程翔：李波事件暴露中共非法辦案的慣技 ,” *The Initium* January 6, 2016, <https://theinitium.com/article/20160106-opinion-chingcheong-cwbbookstore> .

⁵¹⁸ Id.

⁵¹⁹ Id.

⁵²⁰ Id.

⁵²¹ PEN America Interview with James To

⁵²² *Hong Kong Free Press* “ Lam Wng-kee's Ordeal ” ; Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”

⁵²³ *Hong Kong Free Press* “ Lam Wng-kee's Ordeal ” ; Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”

⁵²⁴ *Hong Kong Free Press* “ Lam Wng-kee's Ordeal ” ; Ngo, “ Full Transcript of Lam Wng-kee”

⁵²⁵ “ Spotlight CLE: The Hong Kong Election Crisis And International Law,” *Lexington Convention Center*, June 19, 2015, http://c.yumdn.com/sites/www.kybar.org/resource/resmgr/2015_Convention/Hong_Kong_.pdf

⁵²⁶ “ Status of Ratification Interactive Dashboard,” *United Nations Human Rights* , <http://indicators.ohchr.org>

⁵²⁷ Joint Declaration, Annex I, Part XII; Basic Law, art. 39.

⁵²⁸ “ Status of Ratification Interactive Dashboard: Thailand,” *United Nations Human Rights* , <http://indicators.ohchr.org/>

⁵²⁹ General Comment No. 35, “ Article 9: Liberty and Security of Person,” para. 17.

⁵³⁰ Human Rights Committee (CCPR), General Comment No. 34, para. 23.

⁵³¹ Enforced Disappearance Declaration, Articles 6 and 7.

⁵³² Enforced Disappearance Declaration, Recitals.

⁵³³ Enforced Disappearance Declaration, Recitals and Article 1(2).

⁵³⁴ Human Rights Committee (CCPR), General Comment No. 35, para. 17.

⁵³⁵ Id. para. 7.

⁵³⁶ Enforced Disappearance Declaration, Article 13. See also Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances, General Comment on the Right to the Truth, A/HRC/16/48 (para. 39), <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Disappearances/Pages/GeneralComments.aspx>

⁵³⁷ “ Rome Statute of the International Criminal Court,” https://www.icc-cpi.int/nr/rdonl/yres/ea9aef7-5752-4f84-be94-0a655eb30e16/0/rome_statute_english.pdf

⁵³⁸ See Jeremy Sarkin, “ Why the Prohibition of Enforced Disappearance Has Attained Jus Cogens Status in International Law,” 81 *NORDIC J. OF INT'L L.* . 537 (2012) (discussion by former Chair-

Rapporteur of UN Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances); *See also* Goiburú v. Paraguay, 2006 Inter-Am Ct. HR (ser. C) No. 153, para 84 (Sept. 22, 2006).

⁵³⁹ Jochen A Frowein, “ Ius Cogens ” , *Max Planck Encyclopedia of Public International Law* , <http://opil.ouplaw.com/view/10.1093/law/epi/1/9780199231690/law-9780199231690-e1437?prd=EPI.L>

⁵⁴⁰ Id.

⁵⁴¹ Convention Against Torture, Article 1(1).

⁵⁴² Article 3(1)

⁵⁴³ UN Doc. CAT/C/CHN-HKG/CO/5 (Feb. 3, 2016), para. 22. The Committee added:

The Committee urges Hong Kong, China to ensure that any agreement on the surrender of offenders or transfer of sentenced persons from Hong Kong, China to Mainland China or via Macao, China is in line with the obligations of the Convention and contains sufficient legal safeguards, appropriate judicial oversight mechanisms and effective post-return monitoring arrangements to protect fugitive offenders against torture or ill-treatment upon return or upon indirect transfer. Hong Kong, China should not transfer a fugitive to Mainland China where there are substantial grounds to believe that he or she would be in danger of being subjected to torture or ill-treatment upon return or upon indirect transfer via Macao, China.

⁵⁴⁴ General Comment on the Right to the Truth; United Nations Convention on Enforced Disappearances.

⁵⁴⁵ Vienna Convention on Consular Relations (24 April 1963).